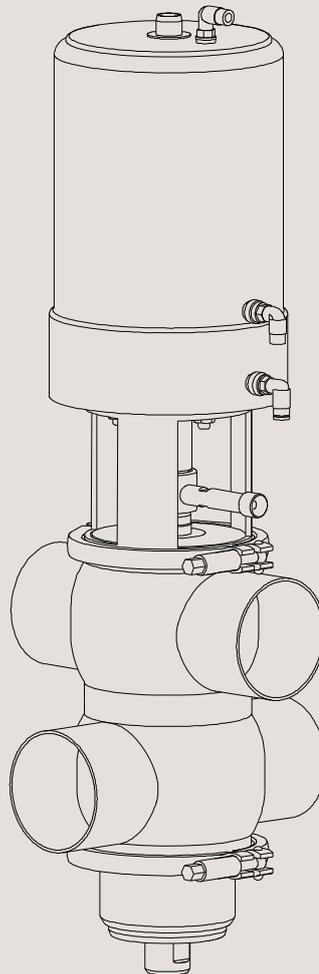




# Bedienungshandbuch

**Unique Vermischungssicheres Ventil (einschließlich US-Version)**



TD 449-006\_1

ESE00923-DE14      2022-03

Übersetzung der Originalanweisungen



Die hierin enthaltenen Angaben gelten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Änderungen sind jedoch ohne Vorankündigung möglich.

<b>1. Konformitätserklärung</b> .....	<b>5</b>
<b>2. Sicherheit</b> .....	<b>6</b>
2.1. Wichtige Informationen .....	6
2.2. Warnzeichen .....	6
2.3. Sicherheitsmaßnahmen .....	7
<b>3. Einbau</b> .....	<b>9</b>
3.1. Auspacken/Zwischenlagerung .....	9
3.2. Allgemeine Informationen .....	11
3.3. Schweißen .....	13
3.4. Recyclinginformationen .....	17
<b>4. Betrieb</b> .....	<b>18</b>
4.1. Betrieb .....	18
4.2. Fehlersuche und Reparatur .....	19
4.3. Empfohlene Reinigungsverfahren .....	20
<b>5. Wartung</b> .....	<b>24</b>
5.1. Allgemeine Wartung .....	24
5.2. Zerlegen des Ventils .....	27
5.3. Unterer Ventilkegel, Austausch der Radialdichtung .....	29
5.4. Oberer Ventilkegel, Austausch der Axialdichtung .....	31
5.5. Ventilmontage .....	33
5.6. Zerlegen des Stellantriebs .....	36
5.7. Zusammenbau des Stellantriebs .....	37
<b>6. Technische Daten</b> .....	<b>38</b>
6.1. Technische Daten .....	38
<b>7. Teileliste und Wartungseinbausätze</b> .....	<b>42</b>
7.1. Vier Konfigurationsbeispiele .....	42
7.2. Stellantrieb .....	44
7.3. Übersicht Ventilkegelkonfiguration .....	48
7.4. Ventilkegelkonfiguration 1 .....	52
7.5. Ventilkegelkonfiguration 2 .....	56
7.6. Ventilkegelkonfiguration 3 .....	60
7.7. Ventilkegelkonfiguration 4 .....	64
7.8. Ventilkegelkonfiguration 5 .....	68
7.9. Ventilkegelkonfiguration 6 .....	72
7.10. Ventilkegelkonfiguration 7 .....	76
7.11. Ventilkegelkonfiguration 8 .....	80
7.12. Ventilkegelkonfiguration 9 .....	84
7.13. Ventilkegelkonfiguration 10 .....	88
7.14. Ventilkegelkonfiguration 11 .....	92
7.15. Ventilkegelkonfiguration 12 .....	96
7.16. Ventilkegelkonfiguration 13 .....	100
7.17. Ventilkegelkonfiguration 14 .....	104
7.18. Ventilkegelkonfiguration 15 .....	108
7.19. Ventilkegelkonfiguration 16 .....	112
7.20. Ventilgehäuse .....	116
7.21. Werkzeug für axiale Installation .....	118

# Inhaltsverzeichnis

---

*Die hierin enthaltenen Angaben gelten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Änderungen sind jedoch ohne Vorankündigung möglich.*

7.22. Werkzeug für radiale Installation .....	120
---	-----

# 1 Konformitätserklärung

Revision der Konformitätserklärung 03.12.2013

Das designierte Unternehmen

Alfa Laval Kolding A/S

Name des Unternehmens

Albuen 31, DK-6000 Kolding, Dänemark

Adresse

+45 79 32 22 00

Telefon

erklärt hiermit, dass das Produkt

Ventil

Bezeichnung

Unique Std.

Typ

Seriennummer: 1181354 bis 9999999

Seriennummer von AAB000000001 bis AAB999999999

Seriennummer von 100700000001 bis 100799999999

mit den folgenden Richtlinien einschließlich Ergänzungen übereinstimmt:

- Richtlinie über die Sicherheit von Maschinen 2006/42/EG
- Das Ventil erfüllt die Anforderungen der Druckgeräterichtlinie 2014/68/EC und wurde dem Bewertungsverfahren Modul A unterzogen. Durchmesser  $\geq$  DN125 dürfen nicht für Medien der Gruppe 1, verwendet werden.

Die zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen bevollmächtigte Person ist Unterzeichner dieses Dokuments.

Globaler Manager für Produktqualität  
Pumpen, Ventile, Armaturen und Tankausrüstungen

Titel

Lars Kruse Andersen

Name

Kolding

Ort

23.01.2020

Datum

Unterschrift



## 2 Sicherheit

---

Gefährliche Arbeiten und andere wichtige Informationen sind in diesem Handbuch deutlich gekennzeichnet. Warnhinweise sind durch Sonderzeichen hervorgehoben.

---

### 2.1 Wichtige Informationen

---

**Das Handbuch ist unbedingt vor Einbau und Inbetriebnahme des Ventils zu studieren!**

#### **VORSICHT!**

Bedeutet, dass besondere Handlungsweisen unbedingt zu befolgen sind, um schwere Personenschäden zu vermeiden.

#### **ACHTUNG!**

Bedeutet, dass besondere Handlungsweisen unbedingt zu befolgen sind, um eine Beschädigung des Ventils zu vermeiden.

#### **HINWEIS!**

Weist auf wichtige Informationen hin, durch die Arbeiten vereinfacht oder erklärt werden.

Dieses Bedienungshandbuch soll die Benutzer mit den notwendigen Informationen für die sichere Ausführung der Aufgaben während aller Phasen des Lebenszyklus der gelieferten Produkte vertraut machen.

Benutzer müssen stets zuerst den Sicherheitsabschnitt lesen. Danach kann der Benutzer zum relevanten Abschnitt für die auszuführende Ausgabe oder die gewünschten Informationen wechseln.

Dies ist das vollständige Handbuch für das gelieferte Produkt.

#### **Betreiber**

Der Betreiber muss das Bedienungshandbuch für das gelieferte Produkt lesen und verstehen.

#### **Wartungspersonal**

Das Wartungspersonal muss das Bedienungshandbuch lesen und verstehen.

Das Wartungspersonal und/oder die Techniker müssen über Kompetenzen in dem entsprechenden Bereich verfügen, so dass die Wartungsarbeiten sicher ausgeführt werden.

#### **Praktikanten/Auszubildende**

Praktikanten/Auszubildende können Arbeiten unter der Aufsicht eines erfahrenen Mitarbeiters ausführen.

#### **Alle Personen**

Nicht beteiligten Personen muss der Zugang zum gelieferten Produkt verwehrt werden.

#### **So können Sie sich mit Alfa Laval in Verbindung setzen**

Auf unserer Website finden Sie stets die aktuellen Kontaktdaten für das jeweilige Land.

Über unsere Internetseite [www.alfalaval.com](http://www.alfalaval.com) erhalten Sie direkten Zugang zu diesen Informationen.

---

### 2.2 Warnzeichen

---

Allgemeines  
Warnzeichen:



Ätzende Stoffe:



Gefahr von  
Schnittverlet-  
zungen!



TD 448-303

---

Alle im Handbuch aufgeführten Warnhinweise sind auf dieser Seite zusammengefasst.  
Nachstehende Anweisungen sind streng zu beachten, um schwere Personenschäden und/oder Schäden am Ventil zu vermeiden.

### 2.3 Sicherheitsmaßnahmen

#### Einbau:

Technische Daten **immer** genau einhalten (siehe Kapitel 6.1 Technische Daten).  
**Immer** nach Benutzung Druckluft ablassen  
**Niemals** die Clip-Verbindung oder die Kolbenstange des Stellantriebs berühren, wenn letzterer mit Druckluft beaufschlagt wird (siehe Warnschild).  
**Nie** die Finger in die Ventilausgänge stecken, wenn der Stellantrieb mit Druckluft beaufschlagt wird.



#### Betrieb:

Technische Daten **immer** genau einhalten (siehe Kapitel 6.1 Technische Daten).  
**Niemals** die Clip-Verbindung oder die Kolbenstange des Stellantriebs berühren, wenn letzterer mit Druckluft beaufschlagt wird (siehe Warnschild).  
**Niemals** die Luftanschlüsse (AC1, AC3) gleichzeitig mit Druckluft beaufschlagen, da dies zum Anheben beider Ventilkegel führen kann (Vermischungsgefahr).  
**Niemals** Ventil oder Rohrleitungen berühren, wenn heiße Medien verarbeitet werden oder der Sterilisationsvorgang läuft.  
**Niemals** den Leckageablauf verengen  
**Niemals** einen vorhandenen CIP-Ablauf verengen!



Beim Umgang mit Laugen und Säuren **immer** die Sicherheitsvorschriften beachten.



#### Wartung:

Technische Daten **immer** genau einhalten (siehe Kapitel 6.1 Technische Daten).  
**Stets** auf korrekten Sitz der Dichtungen achten.  
**Immer** nach Benutzung Druckluft ablassen  
**Immer** vor allen Wartungsarbeiten bestehende CIP-Anschlüsse entfernen.  
**Niemals** Wartungsarbeiten an heißem Ventil durchführen.  
**Niemals** während der Wartungsarbeiten Ventil/Stellantrieb mit Druckluft beaufschlagen.  
**Niemals** die Finger in die Ventilausgänge stecken, wenn der Stellantrieb mit Druckluft beaufschlagt wird.  
**Niemals** die Clip-Verbindung oder die Kolbenstange des Stellantriebs berühren, wenn letzterer mit Druckluft beaufschlagt wird (siehe Warnschild).  
**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.



#### Transport:

**Immer** sicherstellen, dass die Druckluft entspannt wurde.  
**Immer** sicherstellen, dass alle Verbindungen getrennt wurden, bevor Sie beginnen, das Ventil auszubauen.  
**Immer** vor dem Transport das Medium aus den Ventilen ablaufen lassen  
**Immer** die vorgesehenen Hebepunkte benutzen  
**Immer** sicherstellen, dass das Ventil während des Transports genügend gesichert ist. Wenn eine speziell angepasste Verpackung vorhanden ist, muss diese wieder benutzt werden.

#### LAGERUNG

Idealerweise empfiehlt Alfa Laval diesen Leitfaden:

- Das gelieferte Produkt in der Originalverpackung aufbewahren
- Die Anschlussöffnungen müssen gegen Eindringen geschützt sein
- Blanker Stahl (kein rostfreier Stahl) muss leicht geölt/eingefettet werden
- An einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Einstrahlung von Sonnen- oder UV-Licht aufbewahren
- Temperaturbereich -5 bis 40° C
- Relative Feuchtigkeit unter 60%

## 2 Sicherheit

---

*Alle im Handbuch aufgeführten Warnhinweise sind auf dieser Seite zusammengefasst.*

*Nachstehende Anweisungen sind streng zu beachten, um schwere Personenschäden und/oder Schäden am Ventil zu vermeiden.*

---

- Kein Kontakt mit korrosiven Substanzen (auch nicht solchen in der Luft)
-

*Dieses Bedienungshandbuch ist Bestandteil des Lieferumfangs.  
Die Anweisungen sorgfältig studieren.  
Das mitgelieferte Warnschild nach dem Einbau des Ventils gut sichtbar darauf anbringen.*

## 3.1 Auspacken/Zwischenlagerung

### Schritt 1

#### ACHTUNG!

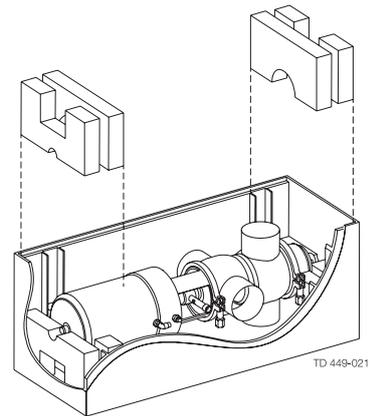
Alfa Laval haftet nicht für Schäden infolge unsachgemäßen Auspackens.

#### Überprüfen der Lieferung auf:

1. Vollständigkeit des Ventils.
2. Lieferschein.
3. Warnschild.

### Schritt 2

Obere Stütze entfernen.

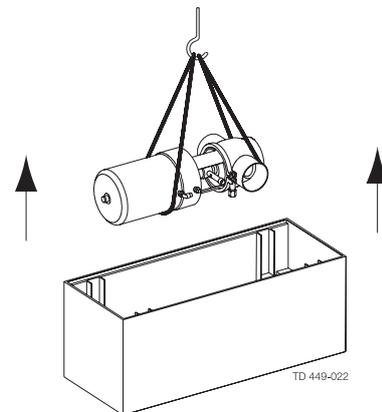


### Schritt 3

Ventil herausheben.

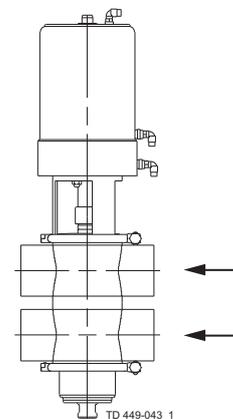
#### HINWEIS!

Berücksichtigen Sie das Gewicht des Ventils, das auf der Verpackung angegeben ist.



### Schritt 4

Vorhandene Verpackungsreste von den Ventilausgängen entfernen.



### 3 Einbau

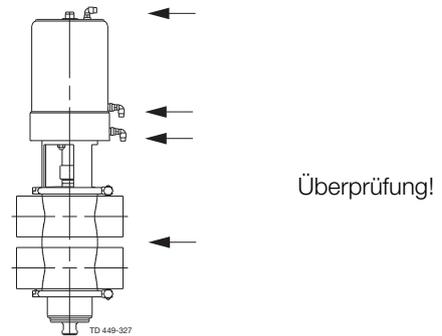
Dieses Bedienungshandbuch ist Bestandteil des Lieferumfangs.

Die Anweisungen sorgfältig studieren.

Das mitgelieferte Warnschild nach dem Einbau des Ventils gut sichtbar darauf anbringen.

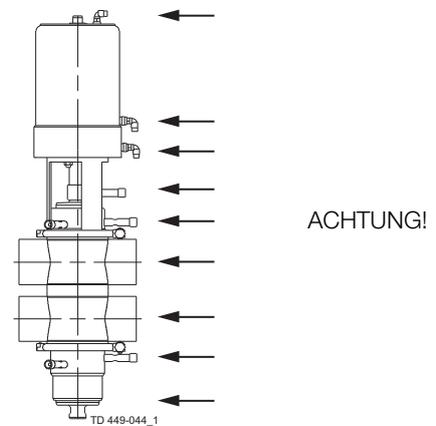
#### Schritt 5

Ventil auf sichtbare Transportschäden untersuchen.



#### Schritt 6

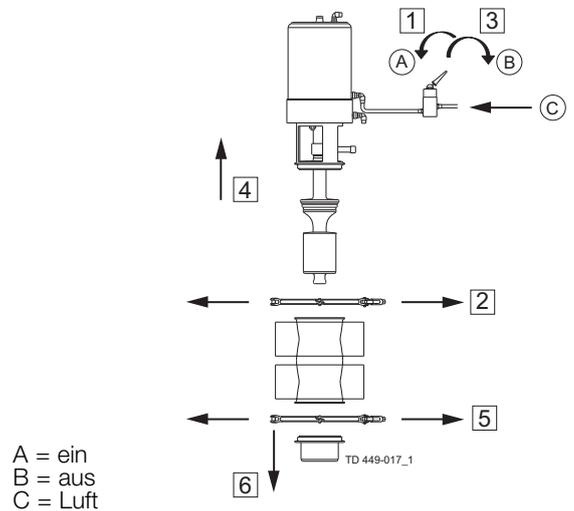
Vermeiden Sie Beschädigungen an den Luftanschlüssen, dem Leckageablauf, den Ventilausgängen und eventuell vorhandenen CIP-Anschlüssen.



#### Schritt 7

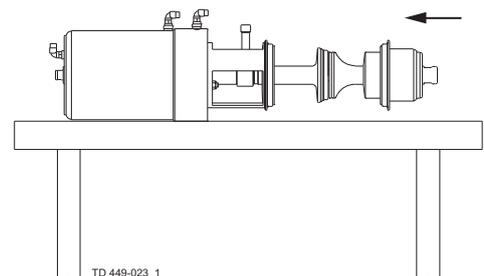
Demontage gemäß der Abbildung 1 bis 6 durchführen (siehe auch Abschnitt 5.2 Zerlegen des Ventils).

1. Mit Druckluft beaufschlagen.
2. Obere Clampverbindung entfernen.
3. Druckluft entspannen.
4. Stellantrieb samt Ventilkegel herausheben.
5. Untere Clampverbindung entfernen.
6. Unteres Dichtungselement herausnehmen.



#### Schritt 8

Dichtungselement am Ventil montieren.



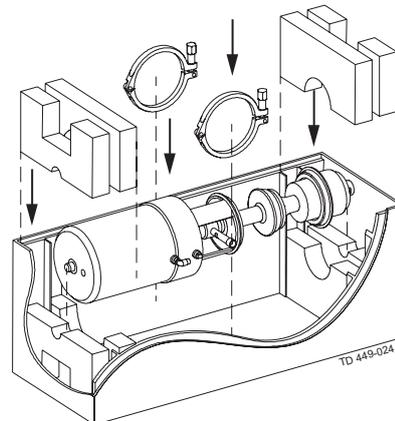
Die Anweisungen sorgfältig studieren. Insbesondere die Warnhinweise beachten!  
 In der Standardausführung ist das Ventil mit Schweißenden ausgestattet, es kann aber auch mit Anschlussarmaturen geliefert werden.

#### Schritt 9

1. Stellantriebsteil in die Verpackung legen.
2. Transporthalterungen einsetzen.
3. Verpackung verschließen und sicher lagern.

#### Hinweis!

Ventilgehäuse und Umverpackung vor dem Einlagern mit identischen Nummern kennzeichnen.



## 3.2 Allgemeine Informationen

#### Schritt 1



Technische Daten **immer** genau lesen.  
 Siehe Abschnitt 6.1 Technische Daten



**Immer** nach Benutzung Druckluft ablassen.



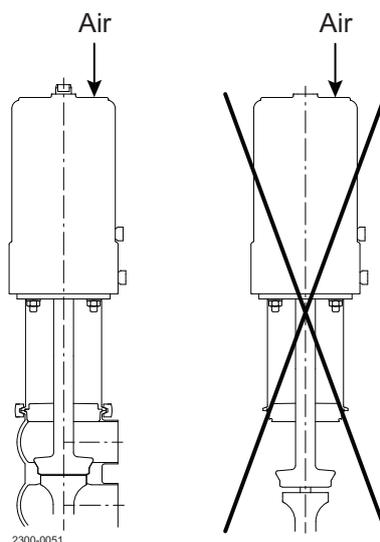
**Niemals** die Clip-Verbindung oder die Kolbenstange des Stellantriebs berühren, wenn letzterer mit Druckluft beaufschlagt wird (siehe Warnschild).

#### ACHTUNG!

Das mitgelieferte Warnschild gut sichtbar auf dem Ventil anbringen.  
 Alfa Laval haftet nicht für Schäden infolge falschen Einbaus.

#### HINWEIS!

Das Ventil muss **immer** senkrecht eingebaut werden!  
 Der Leckageablauf muss nach unten weisen!



#### HINWEIS

Für den Stellantrieb Typ 630 (Ø120 mm) darf die untere Sitzdruckfunktion nur aktiviert werden, wenn sie im Ventilgehäuse montiert ist.  
 Die Aktivierung eines nicht im Ventilgehäuse montierten Sitzdrucks kann den Stellantrieb beschädigen.

### 3 Einbau

Die Anweisungen sorgfältig studieren. Insbesondere die Warnhinweise beachten!

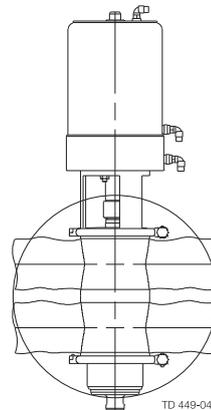
In der Standardausführung ist das Ventil mit Schweißenden ausgestattet, es kann aber auch mit Anschlussarmaturen geliefert werden.

#### Schritt 2

Krafteinwirkung auf das Ventil vermeiden, um eine Verformung der Dichtfläche und eine damit verbundene Fehlfunktion des Ventils zu verhindern (Leckage oder fehlerhafte Rückmeldung).

#### Besonders ist zu achten auf:

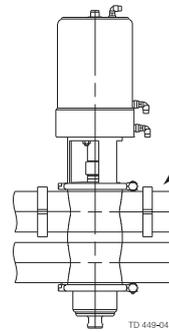
- Vibrationen.
- Wärmeausdehnung der Rohre.
- Exzessives Schweißen.
- Überlastung der Rohrleitungen.



Beschädigungsgefahr!

#### Schritt 3

Armaturen: Die Anschlüsse müssen dicht sein.



Dichtungsringe nicht vergessen!

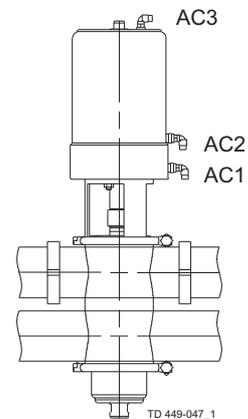
#### Schritt 4

Druckluftanschlüsse: R 1/8" (BSP).

AC1: Reinigung des oberen Ventilsitzes.

AC2: Ventil öffnen.

AC3: Reinigung des unteren Ventilsitzes.



Die Anweisungen sorgfältig studieren. Insbesondere die Warnhinweise beachten!

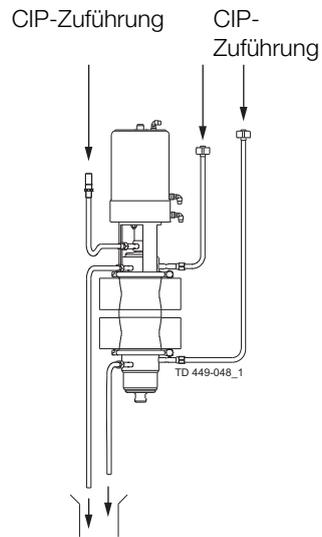
Das Ventil hat in der Standardausführung Schweißenden.

**Sorgfältig schweißen/zu starken Wärmeeintrag beim Schweißen vermeiden, um Verformungen der Dichtfläche auszuschließen. Nach dem Schweißen ist das Ventil auf ruckfreie Funktion zu überprüfen.**

#### Schritt 5

CIP-Anschluss (Zusatzausstattung):

1. Reinigungsbeschreibung in Abschnitt 4.3 Empfohlene Reinigungsverfahren beachten.
2. Auf korrekten Anschluss des CIP-Geräts achten.

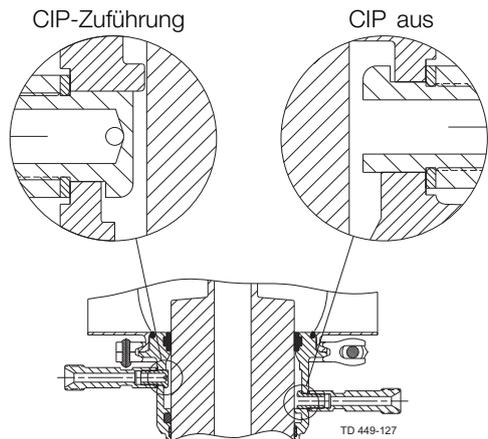


R 3/8" (BSP)  
Außengewinde

CIP aus

#### Schritt 6

Die CIP-Zuführung muss unbedingt an die kleine Zufuhrdüse angeschlossen werden, um Druckaufbau in der Spülkammer zu vermeiden.



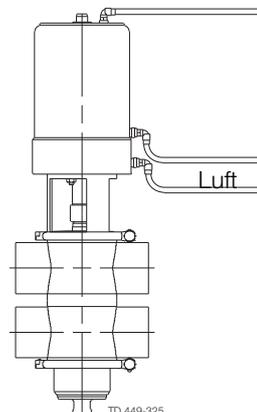
Düsenlippen auf die Aussparung des Dichtungselements ausrichten.

### 3.3 Schweißen

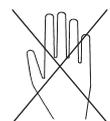
#### Schritt 1



**Niemals** die Finger in die Ventilausgänge stecken, wenn der Stellantrieb mit Druckluft beaufschlagt wird.



Gefahr von Schnittverletzungen!



### 3 Einbau

Die Anweisungen sorgfältig studieren. Insbesondere die Warnhinweise beachten!

Das Ventil hat in der Standardausführung Schweißenden.

**Sorgfältig schweißen/zu starken Wärmeeintrag beim Schweißen vermeiden, um Verformungen der Dichtfläche auszuschließen. Nach dem Schweißen ist das Ventil auf ruckfreie Funktion zu überprüfen.**

#### Schritt 2

Ventil gemäß Schritt Step 1 in Abschnitt 5.2 Zerlegen des Ventils zerlegen.

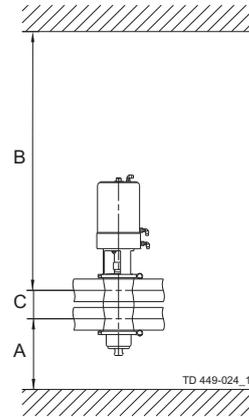
#### Schritt 3

##### HINWEIS!

Die Mindestabstände sind einzuhalten, damit der Stellantrieb mit den Ventillinenteilen ausgebaut werden kann. Weitere Erläuterungen folgen weiter unten in diesem Abschnitt.



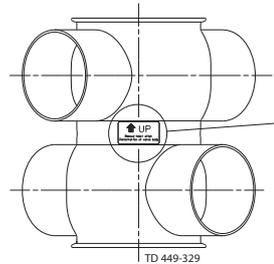
Alfa Laval empfiehlt wegen Unfallgefahr (Verletzung des Fußes) unterhalb des Ventils einen Freiraum von 120 mm (4,7") bis zum Fußboden sicherzustellen (die jeweiligen Bedingungen beachten).



#### Schritt 4

##### VORSICHT!

Stellen Sie die korrekte Ausrichtung des Ventilgehäuses sicher. Der konische Ventil Sitz muss nach oben weisen.



↑  
**UP**  
Etikett nach der Installation des Ventilgehäuses entfernen

#### Schritt 5

Ventil nach dem Schweißen gemäß den Anweisungen in Abschnitt 5.5 Ventilmontage zusammenbauen.

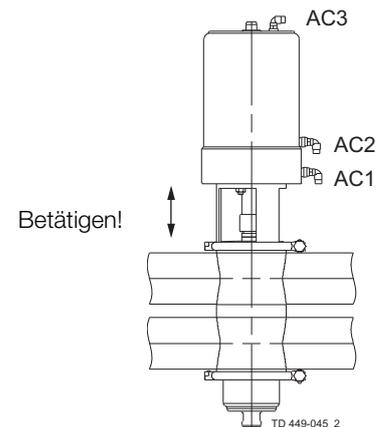
**Insbesondere die Warnhinweise beachten!**

#### Schritt 6

##### Überprüfung vor Inbetriebnahme:

1. Luftanschlüsse AC1, AC2 und AC3 einzeln nacheinander mit Druckluft beaufschlagen.
2. Ventil einige Male betätigen, um einen reibungslosen Betrieb sicherzustellen.

**Insbesondere die Warnhinweise beachten!**



Die Anweisungen sorgfältig studieren. Insbesondere die Warnhinweise beachten!

Das Ventil hat in der Standardausführung Schweißenden.

**Sorgfältig schweißen/zu starken Wärmeeintrag beim Schweißen vermeiden, um Verformungen der Dichtfläche auszuschließen. Nach dem Schweißen ist das Ventil auf ruckfreie Funktion zu überprüfen.**

**HINWEIS!**

Bei installiertem ThinkTop® dem Maß 180 mm (7,1") hinzufügen.

**Tabelle 1 und 2**

1. Das untere Dichtungselement kann entfernt werden, ohne dass Stellantrieb und Ventillinenteile ausgebaut werden müssen.
2. Stellantrieb und Ventillinenteile können aus dem Ventilgehäuse herausgehoben werden.

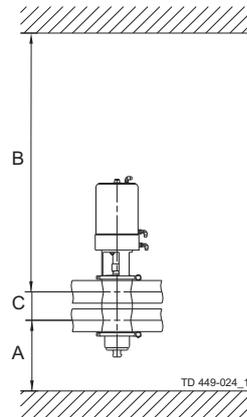


Tabelle 1. (Alle Maße in mm) (1 mm = 0,0394")

Größe	ISO					DIN						
	DN/AD	DN/AD	DN/AD	DN/AD	DN/AD	DN	DN	DN	DN	DN	DN	DN
	38	51	63.5	76.1	101.6	40	50	65	80	100	125	150
<b>A</b> Basic/SeatClean PMO	160	200	250	250	290	160	200	240	220	280	320	305
<b>A</b> HighClean/UltraClean PMO	200	265	300	300	360	200	265	290	270	350	390	375
<b>*C</b>	60.8	73.8	86.3	98.9	123.6	64	76	92	107	126	151	176
<b>B</b> Basis	700	760	909	909	1148	700	760	909	909	1148	1350	1370
SeatClean PMO	700	760	880	880	1050	700	760	880	880	1050	1250	1270
<b>B</b> HighClean/UltraClean PMO	810	870	1020	1020	1250	810	870	1020	1020	1250	1400	1420
		877	1047	1060	1250							

\* Maß C kann mit folgender Formel errechnet werden: "C = 1/2ID oben + 1/2ID unten + 26 mm (1").

### 3 Einbau

Die Anweisungen sorgfältig studieren. Insbesondere die Warnhinweise beachten!

Das Ventil hat in der Standardausführung Schweißenden.

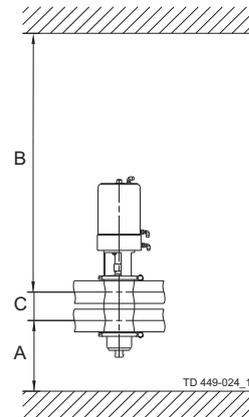
**Sorgfältig schweißen/zu starken Wärmeeintrag beim Schweißen vermeiden, um Verformungen der Dichtfläche auszuschließen. Nach dem Schweißen ist das Ventil auf ruckfreie Funktion zu überprüfen.**

#### HINWEIS!

Bei installiertem ThinkTop® dem Maß 180 mm (7,1") hinzufügen.

#### Tabelle 3 und 4

- Das untere Dichtungselement kann nur entfernt werden, wenn Stellantrieb und Ventilinneteile zuvor ausgebaut wurden.



#### Tabelle 2.

Größe	ISO					DIN						
	DN/AD	DN/AD	DN/AD	DN/AD	DN/AD	DN						
	38	51	63.5	76.1	101.6	40	50	65	80	100	125	150
<b>A</b>												
Basic/SeatClean	120	140	170	170	200	120	140	170	160	200	250	235
PMO		135	145	165	189							
<b>A</b>												
HighClean/UltraClean	170	190	220	220	270	170	190	220	210	270	320	305
PMO		190	220	240	259							

*Die Anweisungen sorgfältig studieren. Insbesondere die Warnhinweise beachten!*

*Das Ventil hat in der Standardausführung Schweißenden.*

*Sorgfältig schweißen/zu starken Wärmeeintrag beim Schweißen vermeiden, um Verformungen der Dichtfläche auszuschließen. Nach dem Schweißen ist das Ventil auf ruckfreie Funktion zu überprüfen.*

---

### 3.4 Recyclinginformationen

---

#### • Auspacken

- Das Verpackungsmaterial besteht aus Holz, Kunststoff, Kartons und in einigen Fällen auch aus Metallbändern.
- Holz und Kartons können wiederverwendet, recycelt oder für die Energierückgewinnung eingesetzt werden.
- Kunststoffe sollten recycelt oder in einer zugelassenen Müllverbrennungsanlage entsorgt werden.
- Metallbänder sollten recycelt werden.

#### • Wartung

- Bei Wartungsarbeiten werden Öl und Verschleißteile in der Maschine ersetzt.
- Alle Metallteile sollten recycelt werden.
- Gebrauchte oder defekte Elektronikteile sollten bei einer lizenzierten Stelle für Wertstoffrecycling entsorgt werden.
- Öl und alle Verschleißteile, die nicht aus Metall bestehen, müssen gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden.

#### • Verschrottung

- Am Ende der Nutzungsdauer muss die Ausrüstung gemäß den örtlich geltenden Bestimmungen recycelt werden. Nicht nur die Ausrüstung selbst, sondern auch gefährliche Restmengen der Prozessflüssigkeit sind korrekt zu entsorgen. In Zweifelsfällen oder wenn es keine örtlichen Bestimmungen gibt, wenden Sie sich bitte an Ihre Alfa Laval Verkaufsgesellschaft vor Ort.
-

## 4 Betrieb

---

Das Ventil wird vor der Auslieferung justiert und geprüft.

Die Anweisungen sorgfältig studieren. Insbesondere die Warnhinweise beachten!

Auf mögliche Fehlfunktionen achten.

Die Positionsnummern beziehen sich auf den Abschnitt über Ersatzteilliste und Wartungseinbausätze.

---

### 4.1 Betrieb

---

#### Schritt 1



Technische Daten **immer** genau lesen.

Siehe Abschnitt 6.1 Technische Daten



**Immer** nach Benutzung Druckluft ablassen.



**Niemals** die Clip-Verbindung oder die Kolbenstange des Stellantriebs berühren, wenn letzterer mit Druckluft beaufschlagt wird (siehe Warnschild).



**Niemals** die Luftanschlüsse (AC1, AC3) gleichzeitig mit Druckluft beaufschlagen, da dies zum Anheben beider Ventilkegel führen kann (Vermischungsgefahr).

#### ACHTUNG!

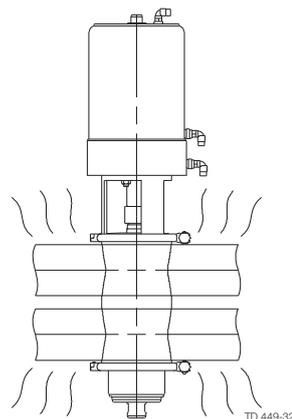
Alfa Laval haftet nicht für Schäden infolge falscher Bedienung.

---

#### Schritt 2



**Niemals** Ventil oder Rohrleitungen berühren, wenn heiße Medien verarbeitet werden oder der Sterilisationsvorgang läuft.



Verbrennungsgefahr!

TD 449-326

---

Das Ventil wird vor der Auslieferung justiert und geprüft.

Die Anweisungen sorgfältig studieren. Insbesondere die Warnhinweise beachten!

Auf mögliche Fehlfunktionen achten.

Die Positionsnummern beziehen sich auf den Abschnitt über Ersatzteilliste und Wartungseinbausätze.

## 4.2 Fehlersuche und Reparatur

### HINWEIS!

Vor dem Austausch defekter Teile die Wartungsanweisungen sorgfältig studieren.

Problem	Ursache/Anzeichen	Reparatur
Leckage zwischen Dichtungselement (79) und unterem Ventilkegel (75)	O-Ringe/Lippendichtung verschlissen/durch Produkt beschädigt (/76/77/78)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- O-Ringe/Lippendichtung erneuern</li> <li>- Gummiqualität ändern</li> <li>- Auf korrekte Schmierung achten</li> </ul>
Leckage am Leckageablauf	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fremdkörper zwischen Ventilsitzen und Kegeldichtung (56/74)</li> <li>- Kegeldichtung/-ringe verschlissen/durch Produkt beschädigt (56/74)</li> <li>- Ventilkegel falsch montiert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fremdkörper entfernen</li> <li>- Dichtungen des Ventilkegels überprüfen</li> <li>- Dichtungen des Ventilkegels austauschen</li> <li>- Gummiqualität ändern</li> <li>- Kegel zusammenbauen, siehe Schritt 3 Abschnitt 5.5 Ventilmontage</li> </ul>
Leckage am Dichtungselement (48)/oberen Ventilkegel (55)	O-Ringe/Lippendichtung verschlissen/durch Produkt beschädigt (/38/39/46)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- O-Ringe/Lippendichtung erneuern</li> <li>- Gummiqualität ändern</li> <li>- Reinigen und ggfs. Führungsring (45) erneuern</li> </ul>
Leckage an Clampverbindung (64)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- O-Ringe zu alt/vom Produkt angegriffen (76 und 47) (und 52 mittels Clampverbindung am Ventilgehäuse)</li> <li>- Clampverbindung lösen (64)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- O-Ringe erneuern</li> <li>- Gummiqualität ändern</li> <li>- Klemmverbindung festziehen</li> </ul>
CIP-Leckage	Schadhafte O-Ringe (40/67/71)	O-Ringe erneuern
Leckage an Spindel-Clampverbindung (43)	O-Ring beschädigt (39) Verschlissene/vom Produkt beeinträchtigte Lippendichtung (57) oder Sprühdüse (58)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- O-Ring erneuern</li> <li>- Dichtungen des Ventilkegels austauschen</li> <li>- Gummiqualität ändern</li> </ul>
Unterer Ventilkegel kehrt nicht in geschlossene Position zurück	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Falsche Gummiqualität</li> <li>- Dichtung falsch eingesetzt</li> <li>- Falsch montiert (siehe Abschnitt 2.3)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gummiqualität ändern</li> <li>- Neue Dichtung korrekt einsetzen</li> <li>- Einbaustellung korrigieren</li> </ul>
Verschluss kehrt mit ungleichen Bewegungen zurück (Rutschen/Steckenbleiben)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Falsche Gummiqualität</li> <li>- Dichtung falsch eingesetzt</li> <li>- Falsch montiert (siehe Abschnitt 2.3)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gummiqualität ändern</li> <li>- Neue Dichtung korrekt einsetzen</li> <li>- Einbaustellung korrigieren</li> </ul>

## 4 Betrieb

Die Pumpe ist für Reinigung im Einbauzustand (CIP) geeignet. CIP = Cleaning in Place bzw. Reinigung im Einbauzustand.  
Die Anweisungen sorgfältig studieren. Insbesondere die Warnhinweise beachten!  
NaOH = Natriumhydroxid. HNO<sub>3</sub> = Salpetersäure.  
Interne Leckagen des Ventils sind am Leckageablauf von außen erkennbar.

### 4.3 Empfohlene Reinigungsverfahren

#### Schritt 1



**Niemals** Ventil oder Rohrleitungen berühren, während der Sterilisiervorgang abläuft.

Verätzungsgefahr!



Immer Gummihandschuhe tragen!

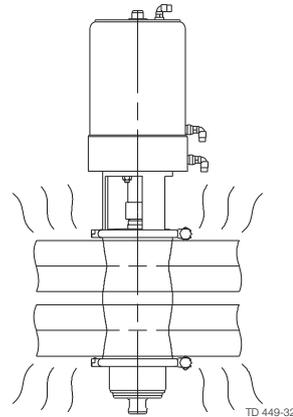


Immer eine Schutzbrille tragen!

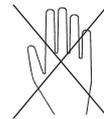
#### Schritt 2



**Niemals** Ventil oder Rohrleitungen berühren, während der Sterilisiervorgang abläuft.



Verbrennungsgefahr!



#### Schritt 3

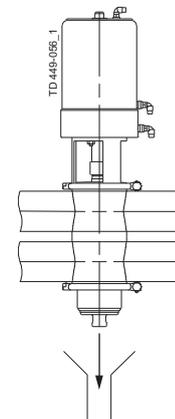


**Niemals** den Leckageablauf verengen!

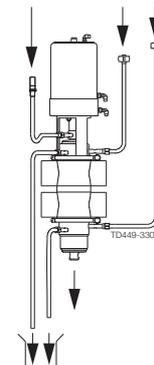


**Niemals** einen vorhandenen CIP-Ablauf verengen.  
(Bei überhöhtem Druck besteht Gefahr der Produktvermischung).

CIP- Zuführung CIP- Zuführung



Leckage/CIP aus



CIP aus

---

Die Pumpe ist für Reinigung im Einbauzustand (CIP) geeignet. CIP = Cleaning in Place bzw. Reinigung im Einbauzustand.  
Die Anweisungen sorgfältig studieren. Insbesondere die Warnhinweise beachten!  
NaOH = Natriumhydroxid. HNO<sub>3</sub> = Salpetersäure.  
Interne Leckagen des Ventils sind am Leckageablauf von außen erkennbar.

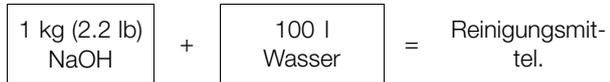
---

### Schritt 4

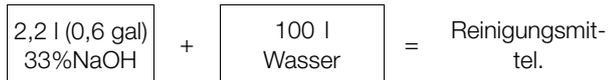
#### Beispiele für Reinigungsmittel:

Sauberer, chlorfreies Wasser benutzen.

1. 1% Gewichtsprozent NaOH bei 70° C (158°F).



2. 0,5% Gewichtsprozent HNO<sub>3</sub> bei 70° C (158°F).



---

### Schritt 5

1. Zu hohe Konzentrationen des Reinigungsmittels vermeiden

⇒ **Schrittweise dosieren!**

2. Reinigungsmitteldurchsatz an das Verfahren anpassen.

**Milchsterilisation/viskose Medien**

⇒ **Reinigungsmitteldurchsatz steigern!**

---

## 4 Betrieb

Die Pumpe ist für Reinigung im Einbauzustand (CIP) geeignet. CIP = Cleaning in Place bzw. Reinigung im Einbauzustand.  
Die Anweisungen sorgfältig studieren. Insbesondere die Warnhinweise beachten!  
NaOH = Natriumhydroxid. HNO<sub>3</sub> = Salpetersäure.  
Interne Leckagen des Ventils sind am Leckageablauf von außen erkennbar.

### Schritt 6

#### Pneumatische Ventilbetätigung während CIP.

Jeder Ventilsitz kann während der gesamten Länge des Reinigungszyklus angehoben werden.  
Sitzhub, maximal 10 Sekunden.

Diese pneumatischen Funktionen umfassen:

1. Oberer Ventilsitzhub (während der Reinigung des oberen Ventilgehäuses)
2. Unterer Ventilsitzdruck (während der Reinigung des oberen Ventilgehäuses)

Das folgende Diagramm enthält einen Übersicht über diese Funktionen, gemeinsam mit den empfohlenen Zeitspannen bei 1,5 bar (21 psi) CIP-Druck. Es wird empfohlen, den Sitzhub/-druck in Mitte jedes Schrittes während der CIP-Sequenz auszuführen.

CIP-Ereignis bei Länge pro Ventil	Ventilfunktion	ThinkTop-Magnetventil Nr.	ThinkTop-Magnetventil Modus	SPS-Timer Sitzhub/ Druckzeit*	Burst SeatClean-Zeit**	Anzahl Hübe/Drücke in jedem CIP-Schritt***
Warme Vorspülung für 3 Minuten	Sitzhub oben	2	Aktiviert	2 Sek.	<1 Sek.	1-2
	Sitzhub senken	3	Aktiviert	2 Sek.	<1 Sek.	1-2
	Leckagekammerspülung	-	-	5 Sek.	-	1
	Spiral Clean	-	-	5 Sek.	-	1
	Schaft/Balancer	-	-	-	-	-
Heiße alkalische Wäsche für 10 Minuten	Sitzhub oben	2	Aktiviert	2 Sek.	<1 Sek.	1-2
	Sitzhub senken	3	Aktiviert	2 Sek.	<1 Sek.	1-2
	Leckagekammerspülung	-	-	5 Sek.	-	1
	Spiral Clean	-	-	5 Sek.	-	1
	Schaft/Balancer	-	-	-	-	-
Kalte Nachwäsche für 3 Minuten	Sitzhub oben	2	Aktiviert	2 Sek.	<1 Sek.	1-2
	Sitzhub senken	3	Aktiviert	2 Sek.	<1 Sek.	1-2
	Leckagekammerspülung	-	-	5 Sek.	-	1
	Spiral Clean	-	-	5 Sek.	-	1
	Schaft/Balancer	-	-	-	-	-
Kalte angesäuerte Spülung für 3 Minuten	Sitzhub oben	2	Aktiviert	2 Sek.	<1 Sek.	1-2
	Sitzhub senken	3	Aktiviert	2 Sek.	<1 Sek.	1-2
	Leckagekammerspülung	-	-	5 Sek.	-	1
	Spiral Clean	-	-	5 Sek.	-	1
	Schaft/Balancer	-	-	-	-	-
Kalte abschließende Spülung für 3 Minuten	Sitzhub oben	2	Aktiviert	2 Sek.	<1 Sek.	1-2
	Sitzhub senken	3	Aktiviert	2 Sek.	<1 Sek.	1-2
	Leckagekammerspülung	-	-	5 Sek.	-	1
	Spiral Clean	-	-	5 Sek.	-	1
	Schaft/Balancer	-	-	-	-	-

Die Validierung der Sauberkeit ist obligatorisch für die Sicherstellung der Produktsicherheit

\* Der Wert ist abhängig von Ventilgröße, CIP-Druck, Produkttyp, Fett- und Zuckergehalt. SPS-Timer ist ein empfohlener Wert.

\*\* Es ist ein auf der Position basierender Sitzhub/Druck, Wert mit 6 bar Luftdruck Feedback-Signal hoch für min. 2 Sek.

\*\*\* Der Wert ist abhängig von ausreichendem CIP-Flüssigkeitsdruck, Produkttyp, Fett- und Zuckergehalt

Typische Variationen durch Druckluft:

- Lange Luftversorgungsschläuche.
- Kleiner Innendurchmesser der Luftversorgungsschläuche.
- Begrenzte Verfügbarkeit von Druckluft

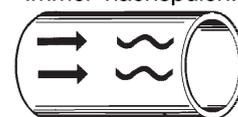
### Schritt 7

Nach der Reinigung muss **immer** mit reichlich sauberem Wasser nachgespült werden.

#### HINWEIS!

Die Reinigungsmittel müssen unter Beachtung der geltenden Sicherheitsrichtlinien gelagert und entsorgt werden.

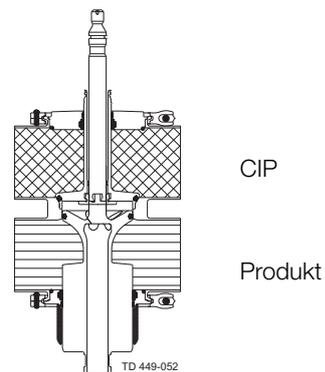
Immer nachspülen!



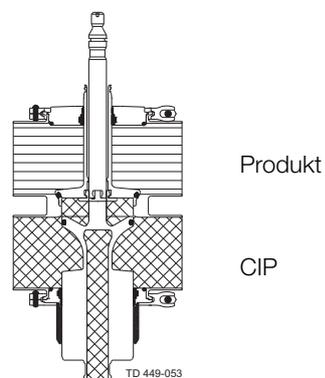
Sauberes Wasser    Reinigungsmittel

Die Pumpe ist für Reinigung im Einbauzustand (CIP) geeignet. CIP = Cleaning in Place bzw. Reinigung im Einbauzustand.  
 Die Anweisungen sorgfältig studieren. Insbesondere die Warnhinweise beachten!  
 NaOH = Natriumhydroxid. HNO<sub>3</sub> = Salpetersäure.  
 Interne Leckagen des Ventils sind am Leckageablauf von außen erkennbar.

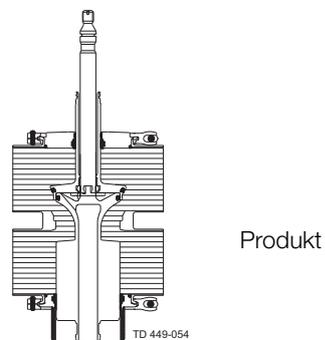
**Zyklen der Ventilsitzreinigung:**  
 Insbesondere die Warnhinweise beachten!  
 1. Ventil geschlossen



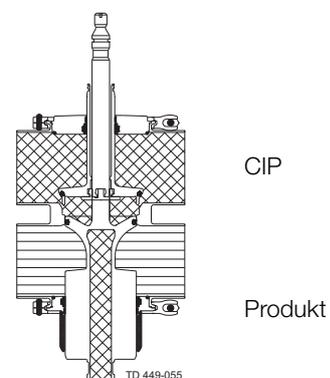
2. Reinigung durch die untere Leitung



3. Ventil öffnen



4. Reinigung durch die obere Leitung



## 5 Wartung

Ventil/Stellantrieb sind regelmäßig zu warten. Die Anweisungen sorgfältig studieren. Insbesondere die Warnhinweise beachten! **Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden und stets Ersatzgummidichtungen und Führungsringe auf Lager halten. Die Bauweise des Ventils verhindert im Falle einer internen Leckage zuverlässig die Vermischung der Produkte. Interne Leckagen des Ventils sind von außen erkennbar. Nach der Wartung ist das Ventil auf ruckfreie Funktion zu überprüfen.

### 5.1 Allgemeine Wartung

#### Schritt 1



Technische Daten **immer** genau lesen.  
Siehe Abschnitt 6.1 Technische Daten



**Stets** auf korrekten Sitz der Dichtungen achten (Vermischungsgefahr).



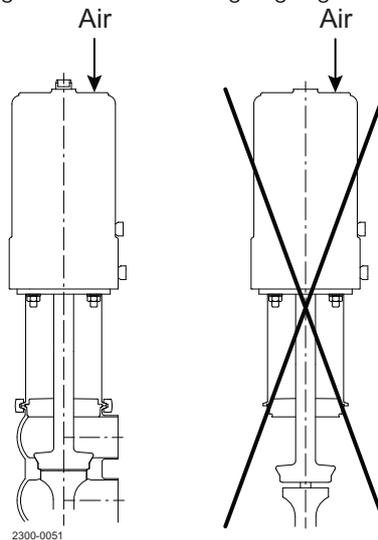
**Immer** nach Benutzung Druckluft ablassen.



**Immer** vor allen Wartungsarbeiten bestehende CIP-Anschlüsse entfernen.

#### HINWEIS!

Sämtlicher Abfall muss unter Beachtung der geltenden Bestimmungen gelagert und entsorgt werden.



#### HINWEIS

für den Stellantrieb Typ 630 (Ø120 mm) darf die untere Sitzdruckfunktion nur aktiviert werden, wenn sie im Ventilgehäuse montiert ist.

Die Aktivierung eines nicht im Ventilgehäuse montierten Sitzdrucks kann den Stellantrieb beschädigen.

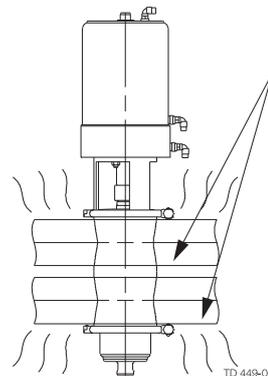
#### Schritt 2



**Niemals** Wartungsarbeiten am heißen Ventil durchführen.

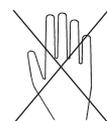


Wartungsarbeiten dürfen **nur** durchgeführt werden, wenn Ventil/Stellantrieb drucklos sind.



Atmosphärendruck  
erforderlich!

Verbrennungsgefahr!

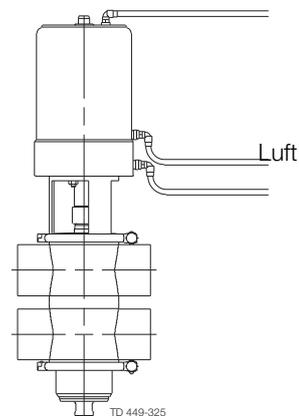


Ventil/Stellantrieb sind regelmäßig zu warten. Die Anweisungen sorgfältig studieren. Insbesondere die Warnhinweise beachten!  
**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden und stets Ersatzgummidichtungen und Führungsringe auf Lager halten. Die Bauweise des Ventils verhindert im Falle einer internen Leckage zuverlässig die Vermischung der Produkte. Interne Leckagen des Ventils sind von außen erkennbar. Nach der Wartung ist das Ventil auf ruckfreie Funktion zu überprüfen.

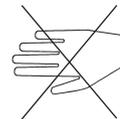
### Schritt 3



**Niemals** die Finger in die Ventilausgänge stecken, wenn der Stellantrieb mit Druckluft beaufschlagt wird.



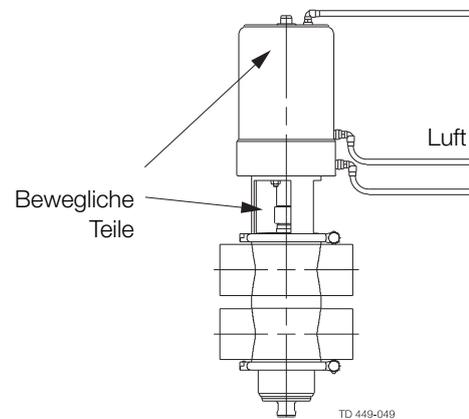
**Gefahr von Schnittverletzungen!**



### Schritt 4



**Niemals** die Clip-Verbindung oder die Kolbenstange des Stellantriebs berühren, wenn letzterer mit Druckluft beaufschlagt wird (siehe Warnschild).



## 5 Wartung

Ventil/Stellantrieb sind regelmäßig zu warten. Die Anweisungen sorgfältig studieren. Insbesondere die Warnhinweise beachten! **Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden und stets Ersatzgummidichtungen und Führungsringe auf Lager halten. Die Bauweise des Ventils verhindert im Falle einer internen Leckage zuverlässig die Vermischung der Produkte. Interne Leckagen des Ventils sind von außen erkennbar. Nach der Wartung ist das Ventil auf ruckfreie Funktion zu überprüfen.

### Empfohlene Ersatzteile: Wartungssätze

Einbausätze sind anhand der Ersatzteilliste zu bestellen - siehe Abschnitt 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Bestellen von Ersatzteilen:** Wenden Sie sich an unsere Vertriebsabteilung.

	Ventil-Gummidichtungen	Ventilkegeldichtungen	Ventilgleitringe
Vorbeugende Wartung	Nach 12 Monaten erneuern (*)	Nach 12 Monaten erneuern (*)	Falls erforderlich erneuern
Wartung nach Leckage (diese beginnt normalerweise allmählich)	Erneuern nach Produktionszyklus	Erneuern nach Produktionszyklus	
Geplante Wartung	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regelmäßige Prüfung auf Leckage und ruckfreie Funktion</li> <li>- Wartungsbuch für das Ventil führen</li> <li>- Pumpenstatistik für die Wartungsplanung benutzen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regelmäßige Prüfung auf Leckage und ruckfreie Funktion</li> <li>- Wartungsbuch für das Ventil führen</li> <li>- Pumpenstatistik für die Wartungsplanung benutzen</li> </ul>	Falls erforderlich erneuern
Schmierung	<b>Während der Montage</b> Alfa Laval Silikon-Basis Schmiermittel in Lebensmittelgüte USDA H1-zugelassenes Fett	<b>Während der Montage</b> Alfa Laval Silikon-Basis Schmiermittel in Lebensmittelgüte USDA H1-zugelassenes Fett	Keine

### HINWEIS!

Gewinde der Ventilegelteile mit Alfa Laval oder gleichwertigem Schmiermittel schmieren.

(\*) Abhängig von den Arbeitsbedingungen! Wenden Sie sich an Alfa Laval.

(\*\*) Alle produktberührten Dichtungen.

Die Anweisungen sorgfältig studieren.

Die Positionsnummern beziehen sich auf den Abschnitt über Ersatzteilliste und Wartungseinbausätze.

Abfall ist ordnungsgemäß zu entsorgen.

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Dichtungen falls erforderlich austauschen.

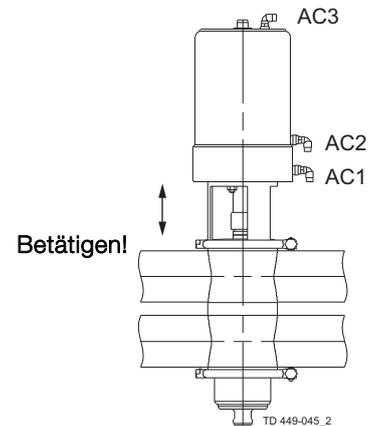
### Reparatur des Stellantriebs:

- Der Stellantrieb ist wartungsfrei kann aber repariert werden.
- Bei einer erforderlichen Reparatur wird der Austausch aller Gummidichtungen empfohlen.
- Sitze mit Alfa Laval Schmiermittel schmieren.
- Zur Vermeidung von schwarzen Spuren an Pos. 1 und 29, Alfa Laval empfiehlt Schmiermittel von Alfa Laval für diese beiden Stellen.

### Prüfung vor Inbetriebnahme

1. Luftanschlüsse AC1, AC2 und AC3 einzeln nacheinander mit Druckluft beaufschlagen.
2. Ventil einige Male betätigen, um einen reibungslosen Betrieb sicherzustellen.

**Insbesondere die Warnhinweise beachten!**



## 5.2 Zerlegen des Ventils

### Schritt 1

Ventil gemäß den Abbildungen (1 bis 6) zerlegen.

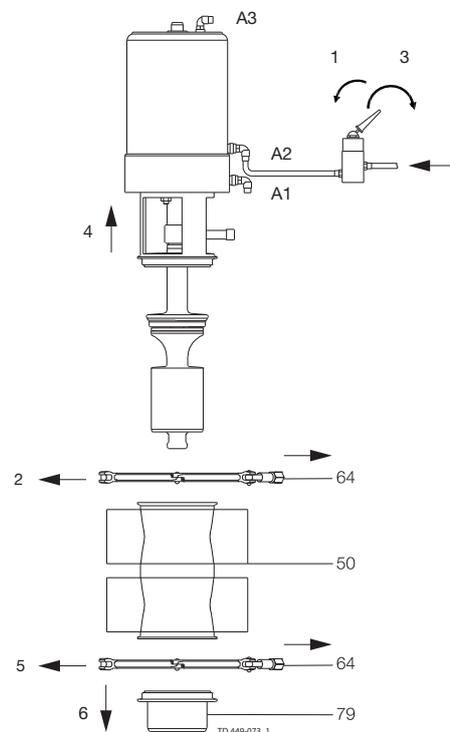
1. AC2 mit Druckluft beaufschlagen.
2. Obere Clampverbindung (64) lösen und entfernen.
3. Druckluft entspannen.
4. Stellantrieb zusammen mit den Ventilinnenteilen aus dem Ventilgehäuse (50) herausheben.
5. Untere Clampverbindung (64) lösen und entfernen.
6. Unteres Dichtungselement (79) abnehmen.

### OPTION:

Bei Ventilgehäuse mit Clampverbindung: Clampverbindung lösen und abnehmen sowie obere (51) und untere (53) Ventilgehäusehälfte voneinander trennen. O-Ring (52) herausziehen.

### HINWEIS!

Druckluft entspannen.



## 5 Wartung

Die Anweisungen sorgfältig studieren.

Die Positionsnummern beziehen sich auf den Abschnitt über Ersatzteilliste und Wartungseinbausätze.

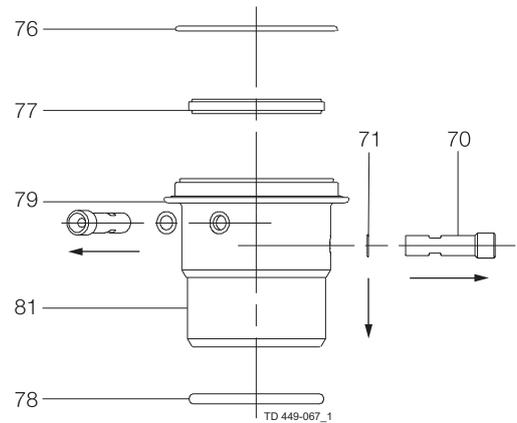
Abfall ist ordnungsgemäß zu entsorgen.

**Stets Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Dichtungen falls erforderlich austauschen.**

### Schritt 2

Zerlegen des unteren Dichtungselements:

1. O-Ring (76) und Lippendichtung (77) herausziehen.
2. O-Ring (78) entfernen.
3. Spülröhrchen (70) abschrauben.
4. O-Ringe (71) und Düsen (72 und 73) entfernen.



### Schritt 3

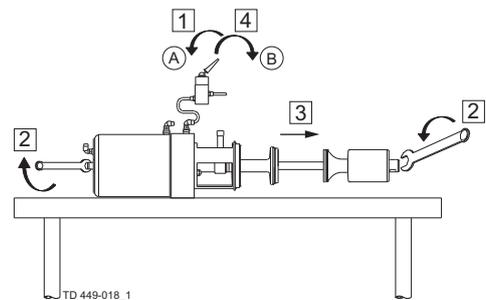
3A:

Ist der Luftanschluss AC1 vorhanden, mit Druckluft beaufschlagt und die unter 3A beschriebenen Schritte ausführen.

1. AC1 mit Druckluft beaufschlagt.
2. Unteren Ventilkegel (75) lösen und dabei an der oberen Ventilstange (1) mit einem Schraubenschlüssel gegenhalten.
3. Unteren Pfropfen herausnehmen.
4. Druckluft entspannen.

- A. Ein  
B. Aus

Wenn oberer Sitzhub vorhanden



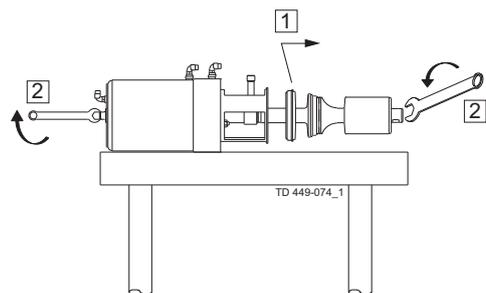
3B:

Wenn Luftanschluss AC1 nicht vorhanden ist, mit den unter 3B beschriebenen Schritten fortfahren.

1. Das obere Dichtungselement (48) vom Zwischenstück (37) abdrücken.
  2. Unteren Ventilkegel lösen, dabei an der oberen Ventilstange gegenhalten.
  3. Ventilkegel (75) abnehmen
- O-Ring (38) erneuern.

**Hinweis:** Zum Austauschen des Gleitringes (74) siehe Abschnitt 5.3 Unterer Ventilkegel, Austausch der Radialdichtung.

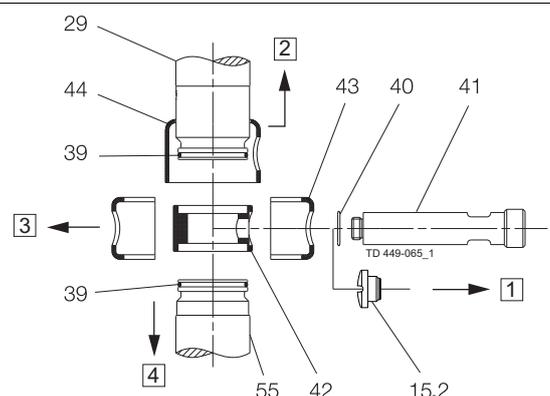
Wenn KEIN oberer Sitzhub vorhanden



### Schritt 4

Kupplungssystem und oberen Ventilkegel gemäß Abbildungen (1–4) ausbauen.

1. Spülröhrchen (41) (oder Kegel (15), wenn kein CIP-System vorhanden) abschrauben. O-Ring (40) entfernen.
2. Sicherungsmutter (44) nach oben über die Kolbenstange (29) ziehen.
3. Clampverbindungen (43) von der Spindelbuchse (42) abziehen.
4. Oberen Ventilkegel (55) herausziehen. Sicherstellen, dass Kolbenstange und oberer Kegel aus der Spindelbuchse entfernt wurden. Bei externer Leckageraumspülung: O-Ringe (39) entfernen.



Die Anweisungen sorgfältig studieren.

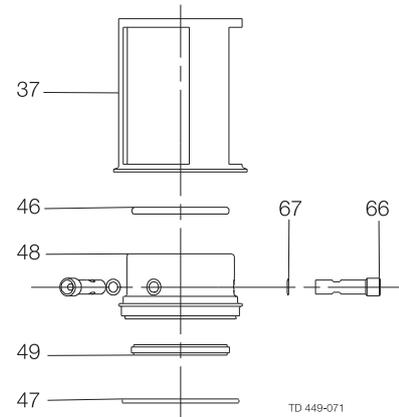
Die Positionsnummern beziehen sich auf den Abschnitt über Ersatzteilliste und Wartungseinbausätze.

Abfall ist unter Beachtung der geltenden Bestimmungen zu lagern und zu entsorgen.

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden.

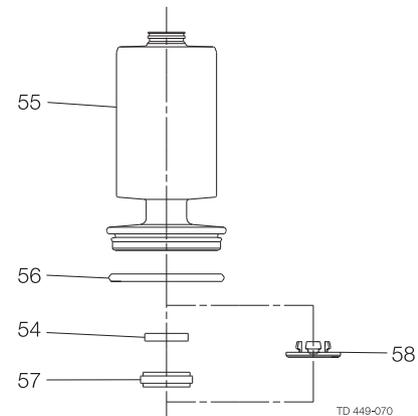
### Schritt 5

1. Wenn vorhanden, Spülröhrchen (66) abschrauben sowie O-Ringe (67) und Düsen (68 und 69) entfernen.
2. Oberes Dichtungselement (48) aus dem Mittelstück (37) ziehen.
3. O-Ring (47), Lippendichtung (49) und O-Ring (46) aus dem oberen Dichtungselement ziehen.



### Schritt 6

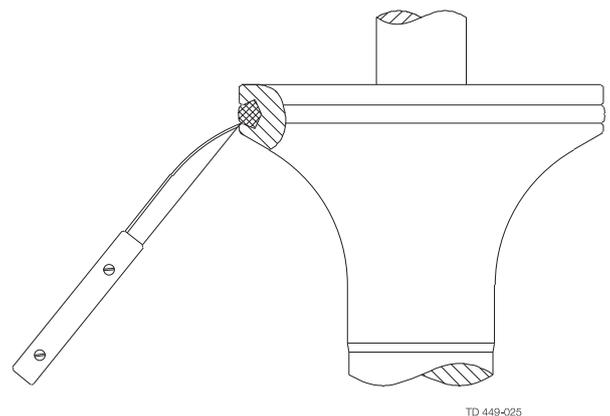
Lippendichtung (57) entfernen (oder Sprühdüse (58), wenn das Ventil mit SpiralClean ausgestattet ist). Zum Austauschen des Gleitringes (56) siehe Abschnitt 5.3 Unterer Ventilkegel, Austausch der Radialdichtung.



## 5.3 Unterer Ventilkegel, Austausch der Radialdichtung

### Schritt 1

Alten Dichtungsring (74) mit einem Messer, Schraubenzieher oder Ähnlichem aufschneiden und entfernen. Der Ventilkegel darf nicht beschädigt werden.



## 5 Wartung

Die Anweisungen sorgfältig studieren.

Die Positionsnummern beziehen sich auf den Abschnitt über Ersatzteilliste und Wartungseinbausätze.

Abfall ist unter Beachtung der geltenden Bestimmungen zu lagern und zu entsorgen.

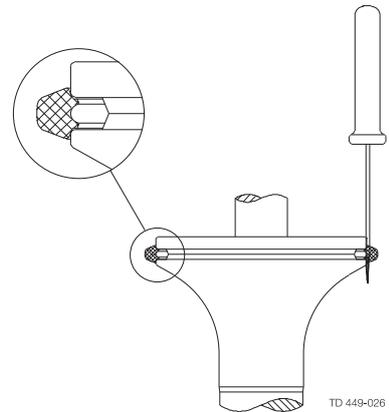
**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden.

### Schritt 2

Dichtungsring gemäß Abbildung vormontieren.

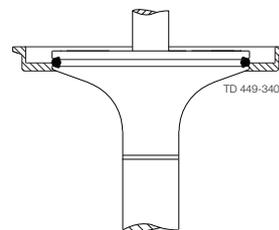
Gemäß Abbildung die Dichtung am gesamten Umfang andrücken.

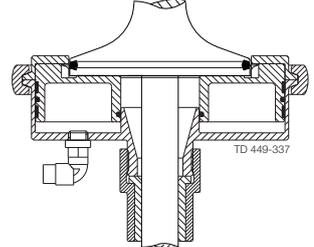
Vor der Vormontage sind die Dichtungen mit geeigneter Seife oder Schmiermittel zu bestreichen.



### Schritt 3

Unteres Werkzeugteil anbringen.

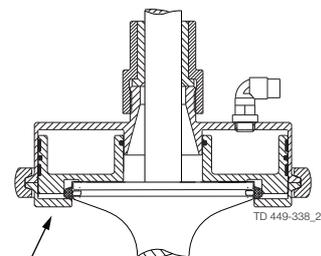


Teilenr.					
DN/AD 38/40 51/50	DN/AD 63.5/65 76.1/80	DN/AD #2 101.6/100	DN/AD #1 101.6/100	DN 125 150	Werkzeug für Radialdichtung, unterer Ventilkegel
Sitz ø53,3	Sitz ø81,3	Sitz ø100,3	Sitz ø115,3	Sitz ø115,3	
9613426001	9613426002	9613426003	9613426004	9613426004	

### Schritt 4

1. Oberes Werkzeugteil einschließlich Kolben anbringen.

2. Beide Werkzeugteile miteinander verriegeln.



Werkzeug mit  
Teilenummer  
gekennzeichnet.

Die Anweisungen sorgfältig studieren.

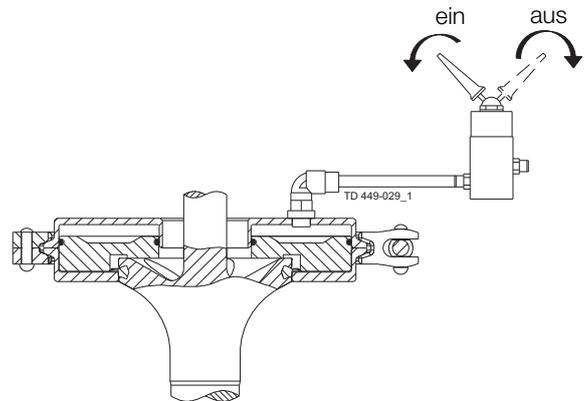
Die Positionsnummern beziehen sich auf den Abschnitt über Ersatzteilliste und Wartungseinbausätze.

Abfall ist unter Beachtung der geltenden Bestimmungen zu lagern und zu entsorgen.

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden.

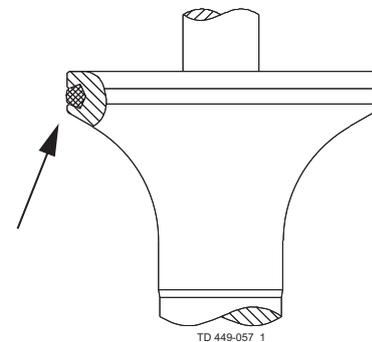
## Schritt 5

1. Mit Druckluft beaufschlagen.
2. Druckluft entspannen.
3. Werkzeugteile entfernen.



## Schritt 6

Dichtung überprüfen, um sicherzustellen, dass sie plan in der Nut liegt, und die 4 hervorstechenden Punkte mit einem Schraubenzieher eindrücken!

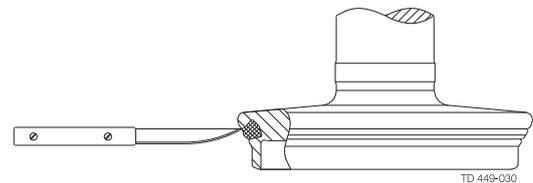


## 5.4 Oberer Ventilkegel, Austausch der Axialdichtung

### Schritt 1

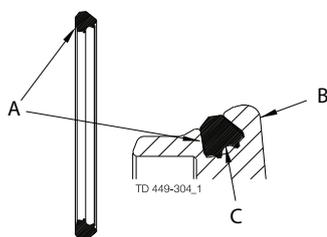
Alten Dichtungsring (56) mit einem Messer, Schraubendreher oder Ähnlichem entfernen.

Dabei darf der Ventilkegel nicht zerkratzt werden.

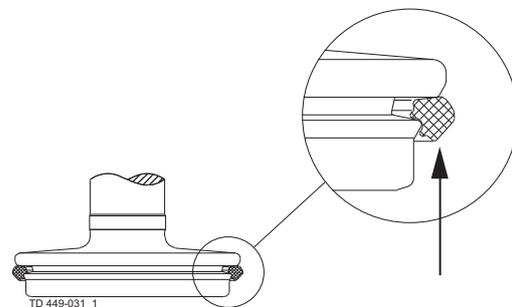


### Schritt 2

Dichtungsring gemäß Abbildung vormontieren.



- A = Flache Seite der Dichtung
- B = Ventilkegel mit Balancer
- C = Hinter der Dichtung kein Schmiermittel auftragen



Vor der Vormontage sind die Dichtungen mit geeigneter Seife oder Schmiermittel zu bestreichen.

## 5 Wartung

Die Anweisungen sorgfältig studieren.

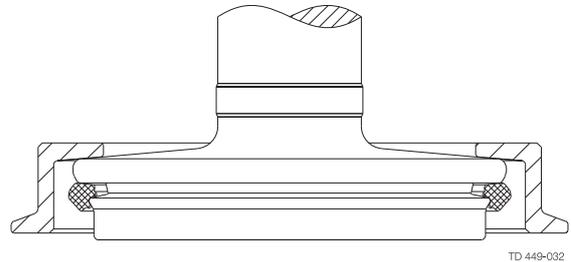
Die Positionsnummern beziehen sich auf den Abschnitt über Ersatzteilliste und Wartungseinbausätze.

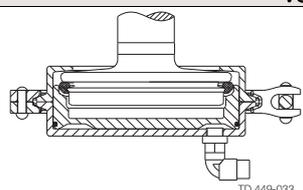
Abfall ist unter Beachtung der geltenden Bestimmungen zu lagern und zu entsorgen.

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden.

### Schritt 3

Werkzeugteil 1 anbringen.

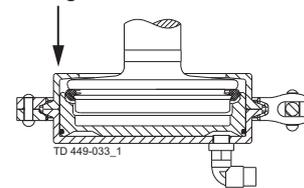


Teilenr.				Werkzeug für Axialdichtung, oberer Ventilkegel
Sitz ø53,3	Sitz ø81,3	Sitz ø100,3	Sitz ø115,3	
9613050501	9613050502	9613050508	9613050503	

### Schritt 4

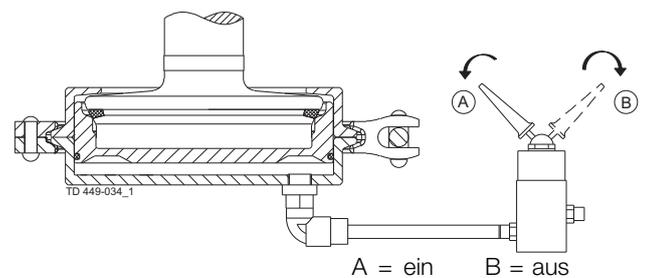
1. Werkzeugteil 2 einschließlich Kolben anbringen.
2. Beide Werkzeugteile miteinander verriegeln.

Die Werkzeugteile sind mit einer Teilenummer gekennzeichnet.



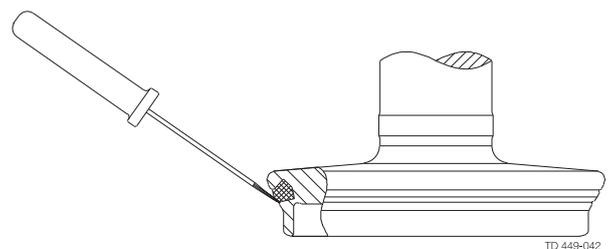
### Schritt 5

1. Mit Druckluft beaufschlagen.
2. Druckluft entspannen.
3. Werkzeug, bezogen auf den Ventilkegel, um 45° drehen.
4. Mit Druckluft beaufschlagen.
5. Druckluft entspannen und Werkzeug entfernen.



### Schritt 6

1. Dichtung überprüfen.
2. Luft an 3 verschiedenen Stellen des Umfangs entweichen lassen.



Die Anweisungen sorgfältig studieren.

Die Positionsnummern beziehen sich auf den Abschnitt über Ersatzteilliste und Wartungseinbausätze.

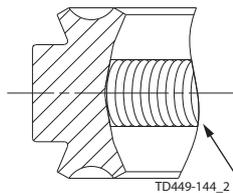
Abfall ist ordnungsgemäß zu entsorgen.

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Dichtungen falls erforderlich austauschen.

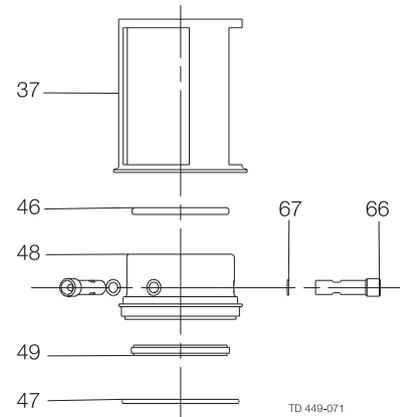
## 5.5 Ventilmontage

### Schritt 1

- O-Ring (47) (nicht verdrehen), Lippendichtung (49) und O-Ring (46) in das Dichtungselement (48) einsetzen (mit Alfa Laval Schmiermittel schmieren).
- HINWEIS:** Den O-Ring sanft in die Nut drücken.
- Oberes Dichtungselement in das Zwischenelement (37) einsetzen.
- O-Ringe (67) einlegen und Spülröhrchen (66) montieren. Düsen (68 und 69) an der Aussparung ausrichten.



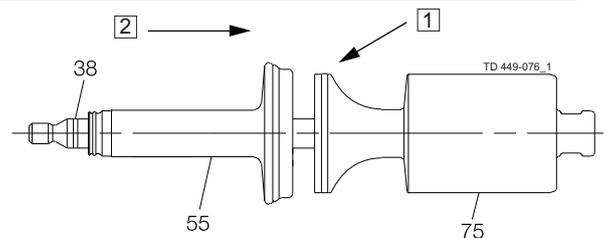
Mit Alfa Laval Schmiermittel schmieren.



### Schritt 2

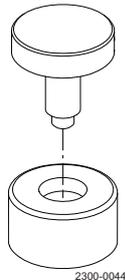
- Lippendichtung (57) in oberen Ventilkegel (oder Sprühdüse bei Ventilen mit SpiralClean) sowie O-Ring (38) in den unteren Ventilkegel einsetzen.
- Unteren Ventilkegel (75) durch die Lippendichtung hindurch kräftig in den oberen Ventilkegel (55) drücken.

**Hinweis:** Beim Durchführen des unteren Ventilkegels (75) samt O-Ring (38) durch die Lippendichtung dürfen deren Lippen nicht beschädigt werden.



### Hinweis:

Für Ventilgrößen DN/AD 38 und/ DN40 & DN/AD51 und DN50: Die Lippendichtung (57) kann nur mit Spezialwerkzeug montiert werden, wenden Sie sich bitte an Alfa Laval.

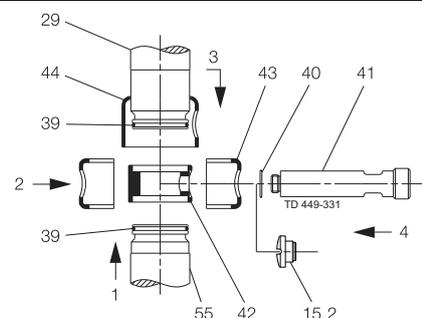


Montagewerkzeug für Lippendichtung # 8010017878

### Schritt 3

Kupplungssystem und oberen Ventilkegel gemäß Abbildungen (1-4) einsetzen.

- Sicherungsmutter (44) nach oben über die Kolbenstange (29) schieben.
- Bei externer Leckageraumpülung: O-Ringe (39) einlegen.
- Spindelbuchse (42) auf Kolbenstange setzen. Oberen Ventilkegel (55) einsetzen.
- Clampverbindungen (43) auf Spindelbuchse (42) montieren.
- Sicherungsmutter (44) einsetzen.
- O-Ring (40) einlegen. Spülröhrchen (41) einsetzen (oder Ventilkegel (15) falls kein CIP-System vorhanden).



## 5 Wartung

Die Anweisungen sorgfältig studieren.

Die Positionsnummern beziehen sich auf den Abschnitt über Ersatzteilliste und Wartungseinbausätze.

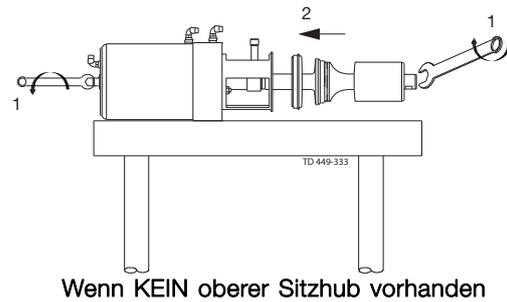
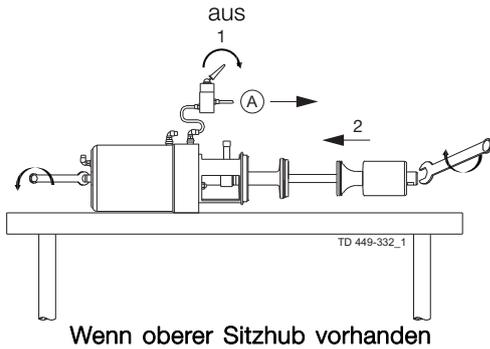
Abfall ist ordnungsgemäß zu entsorgen.

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Dichtungen falls erforderlich austauschen.

### Schritt 4

Empfohlene Anzugsmomente für obere und untere Ventilkegelteile

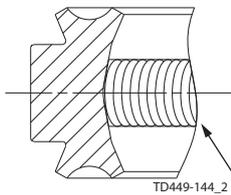
Abmessungen	Anzugsmoment (Nm)/(lbf-ft)
38 mm/DN 40	
51 mm/DN 50	5/(3.7)
Alle anderen	20/(14.8)



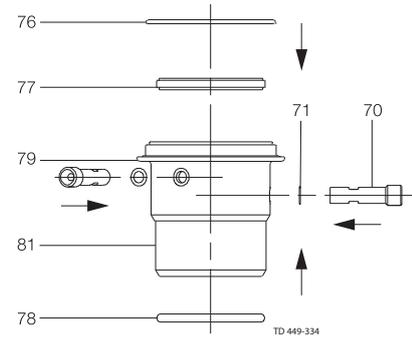
A = Luft

### Schritt 5

- O-Ringe (71) einlegen und Düsen (72 und 73) sowie eventuell vorhandene Spülröhrchen (70) einschrauben.
- O-Ring (78), Lippendichtung (77) und O-Ring (76) (nicht verdrehen) einsetzen und sanft in die Nut drücken (mit Alfa Laval Schmiermittel schmieren)



Mit Alfa Laval Schmiermittel schmieren.



Die Anweisungen sorgfältig studieren.

Die Positionsnummern beziehen sich auf den Abschnitt über Ersatzteilliste und Wartungseinbausätze.

Abfall ist ordnungsgemäß zu entsorgen.

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Dichtungen falls erforderlich austauschen.

### Schritt 6

- **Niemals** die Finger in die Ventilausgänge stecken, wenn der Stellantrieb mit Druckluft beaufschlagt wird.

- **Stets** vor dem Zerlegen Ventil mit Druckluft ausblasen.

Bei Ventilgehäuse mit Clampverbindung: Zunächst den O-Ring (52) einlegen und obere (51) und untere (53) Ventilgehäusehälfte montieren. Clampverbindung (64) anbringen und anziehen.

Ventil gemäß den Abbildungen (1–6) zusammenbauen.

1. Unteres Dichtungselement (79) einsetzen.
2. Untere Clampverbindung (64) anbringen und anziehen.
3. Mit Druckluft beaufschlagen und Stellantrieb zusammen mit den Ventilinnteilen im Ventilgehäuse (50) montieren.
4. Obere Clampverbindung (64) anbringen und anziehen. Es wird empfohlen, Clampverbindung und Clammutter zu schmieren. **(Maximales Anzugsmoment für Clammutter: 10Nm/7.4 lbf-ft)**
5. Druckluft entspannen.

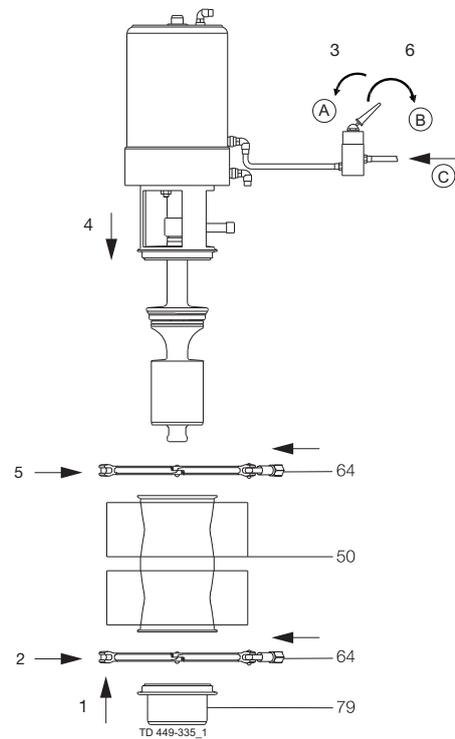
### HINWEIS!

Vor dem Zerlegen Ventil mit Druckluft ausblasen.

A = ein

B = aus

C = Luft



## 5 Wartung

Die Anweisungen sorgfältig studieren.

Die Positionsnummern beziehen sich auf den Abschnitt über Ersatzteilliste und Wartungseinbausätze.

Abfall ist ordnungsgemäß zu entsorgen.

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Dichtungen falls erforderlich austauschen.

### 5.6 Zerlegen des Stellantriebs

#### Schritt 1

1. Die Ventildemontage erfolgt gemäß den Schritten in Kapitel 5.2 Zerlegen des Ventils

**Insbesondere die Warnhinweise beachten!**

2. Der Stellantrieb ist damit für die Wartung vorbereitet. Beim Zerlegen ist die Zeichnung zu beachten, die die Arbeiten gemäß der Schritte 2 bis 6 auf dieser Seite unterstützt.

**Hinweis!** Der Stellantrieb ist wartungsfrei, kann aber repariert werden.

#### Schritt 2

1. Muttern (36) und Unterlegscheiben (35) entfernen.
2. Mittelstück (37) aus dem Stellantrieb ziehen.
3. Abdeckscheibe (25) entfernen.
4. Sprengring (24) entfernen.

#### Schritt 3

1. Kolbenstange (29), Bodenplatte (21) und unteren Kolben (30) ausbauen.
2. Diese drei Teile voneinander trennen.
3. O-Ringe (20, 22 und 23) von der Bodenplatte abnehmen, O-Ringe (33 und 31) und Führungsring (32) vom unteren Kolben sowie O-Ring (28) von der Kolbenstange abnehmen.
4. Federpaket (14) ausbauen.

#### Schritt 4

1. Innere Ventilstange (27), Hauptkolben (17) und eventuell vorhandenes Distanzstück (11) entfernen. Führungsring (18) und O-Ring (19) entfernen.
2. Federpaket (10) ausbauen.

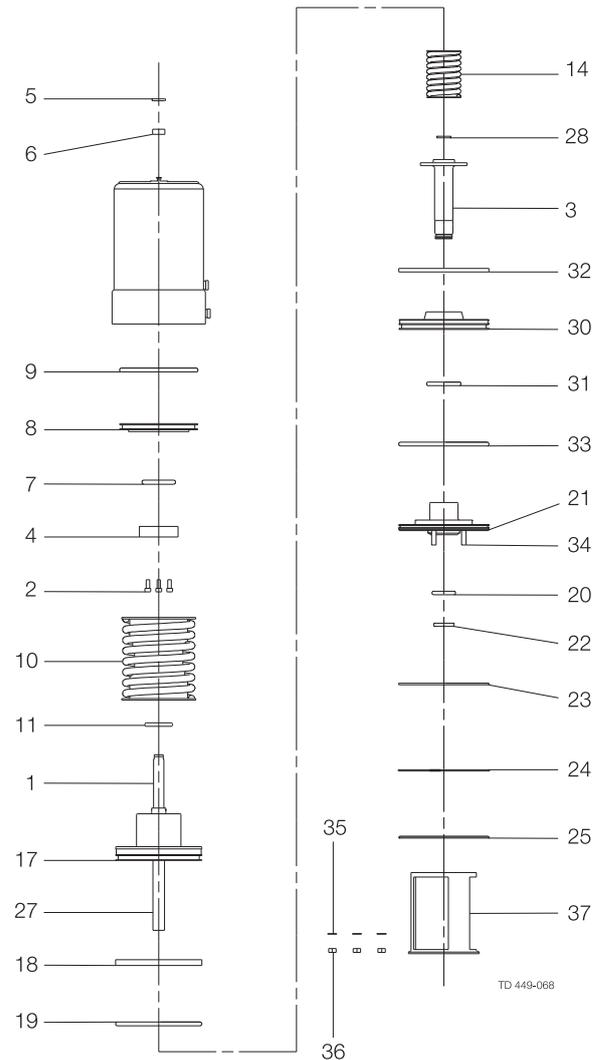
#### Schritt 5

**Hinweis!** NICHT an Stellantrieb 3.

1. Schrauben (2) lösen (diese sind festgeklebt!).
2. Anschlag (4) entfernen.
3. Oberen Kolben (8) entfernen. O-Ringe (7 und 9) entfernen.

#### Schritt 6

- O-Ringe (5) und Führungsring (6) entfernen.



Die Anweisungen sorgfältig studieren.

Die Positionsnummern beziehen sich auf den Abschnitt über Ersatzteilliste und Wartungseinbausätze.

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Dichtungen falls erforderlich austauschen.

Gummidichtungen sind vor dem Einbau einzufetten.

## 5.7 Zusammenbau des Stellantriebs

### Schritt 1

Beim Zusammenbau ist die Zeichnung zu beachten, die die Arbeiten gemäß der Schritte 2 bis 5 auf dieser Seite unterstützt.

**Hinweis!** Der Stellantrieb ist wartungsfrei, kann aber repariert werden.

### Schritt 2

1. Führungsring (6) und O-Ring (5) einsetzen.  
**Hinweis!** NICHT an Stellantrieb 3:
2. O-Ringe (7 und 9) einlegen. Oberen Kolben (8) aufsetzen.
3. Anschlag (4) einsetzen.
4. Schrauben (2) anziehen. (Mit Klebstoff sichern)

### Schritt 3

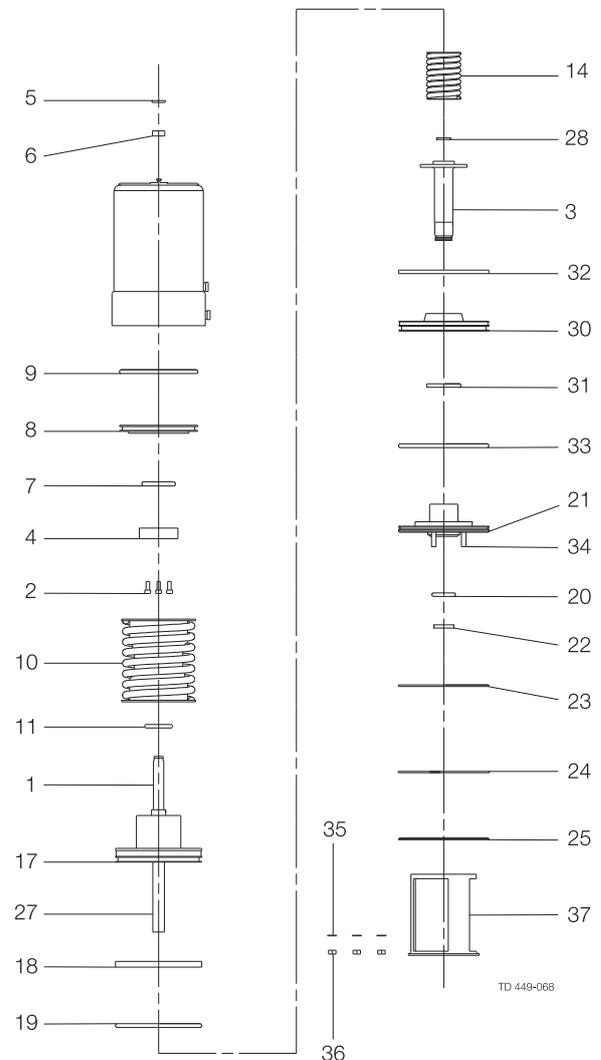
1. Federpaket (10) einsetzen.
2. O-Ring (19) und Führungsring (18) einsetzen. Distanzstück (11), Hauptkolben (17) und innere Ventilstange (27) montieren.

### Schritt 4

1. Federpaket (14) einsetzen.
2. O-Ring (28) in Kolbenstange, O-Ringe (33 und 31) und Führungsring (32) in unteren Kolben einsetzen, sowie O-Ringe (20, 22 und 23) in die Bodenplatte einsetzen.
3. Kolbenstange (29), unteren Kolben (30) und Bodenplatte (21) miteinander verbinden.
4. Diese drei Teile einbauen.

### Schritt 5

1. Sprengring (24) einsetzen.
2. Abdeckscheibe (25) einsetzen.
3. Mittelstück (37) am Stellantrieb montieren.
4. Unterlegscheiben (35) und Muttern (36) einsetzen und Muttern anziehen.



## 6 Technische Daten

Die Einbau-, Betriebs- und Wartungsdaten unbedingt beachten.  
Das zuständige Personal muss über diese Daten informiert sein.

### 6.1 Technische Daten

Unique wird mit Hilfe von Druckluft ferngesteuert. Das Ventil ist normalerweise ein federschließendes (NC) Ventil.

Das Ventil verfügt über zwei unabhängige Kegeldichtungen, die eine unter allen Betriebsbedingungen betriebsbereite Leckagekammer unter atmosphärischem Druck bilden. Im sehr seltenen Fall, dass das Medium durch ein Leck austritt, fließt es in die Leckagekammer und kann durch den Leckageauslauf entleert werden.

Daten	
Max. Produktdruck:	1000 kPa (10 bar) (145 psi)
Min. Produktdruck:	Vakuum
Empfohlener Mindestdruck für SpiralClean:	2 bar (29 psi)
Temperaturbereich:	-5°C bis +125°C (23°F - 257°F) (abhängig von Gummiqualität)
Luftdruck:	Max. 800 kPa (8 bar) (116 psi)
Produkte gemäß 2014/68/EC	Kategorie I, Fluidgruppe 1 DN ≥ 125 Fluidgruppe 2
Materialien	
Produktberührte Edelstahlteile:	Säurebeständiger Stahl AISI 316L
Sonstige Stahlteile:	Edelstahl AISI 304
Produktberührte Teile:	EPDM, HNBR, NBR oder FPM
Sonstige Dichtungen:	CIP-Dichtungen: EPDM
Dichtungen des Stellantriebs:	NBR
Oberflächengüte:	Intern/extern matt (gestrahlt) Ra < .1,6 (64 μ") Innen blank (poliert) Ra < .0,8 (32 μ") Intern/extern blank (Innen poliert) Ra < .0,8 (32 μ")

**Hinweis!** Die Ra-Werte gelten nur für die Innenflächen.

#### Gewicht (kg)

Größe	DN/AD					DN						
	38	51	63.5	76.1	101.6	40	50	65	80	100	125	150
Gewicht (kg) - Basic	13.5	15	24	24	34	13.5	15	24	24	34	44	45
Gewicht (kg) - SeatClean	13.5	15	24	24	34	13.5	15	24	24	34	47	48
Gewicht (kg) - High-/UltraClean	14.5	16	27	27	38	14.5	16	27	27	38	51	52

#### Geräusche

Im Abstand von 1 m und 1,6 m oberhalb der Abluftöffnung beträgt der Schallpegel eines Ventilstellantriebs etwa 77 dB(A) ohne Schalldämpfer. Wird ein Schalldämpfer eingebaut, sind es etwa 72 dB(A) – gemessen bei 7 bar Luftdruck.

Die Einbau-, Betriebs- und Wartungsdaten unbedingt beachten.  
Das zuständige Personal muss über diese Daten informiert sein.

### Sicherheitsüberprüfung

Alle Schutzeinrichtungen (Schirmung, Schutzvorrichtung, Abdeckung und anderes) des gelieferten Produktes müssen mindestens alle 12 Monate einer Sichtprüfung unterzogen werden.

Fehlende oder beschädigte Schutzeinrichtung müssen ausgetauscht werden. Dies gilt insbesondere dann, wenn die Sicherheitsleistung beeinträchtigt sein könnte.

Die Befestigungsvorrichtung der Schutzeinrichtung muss durch identische oder vergleichbare Befestigungen ersetzt werden.

### Prüfabnahmekriterien:

- Bewegliche Teile, die ursprünglich durch eine Schutzvorrichtung verdeckt waren, könne nicht erreicht werden.
- Die Schutzeinrichtung muss sicher montiert sein.
- Schrauben von Schutzeinrichtungen müssen sicher angezogen sein.

### Vorgehensweise im Fall der Nichtabnahme:

- Die Schutzeinrichtung instandsetzen und/der ersetzen.

Die folgenden Tabellenwerte beziehen sich auf die Unique PMO-Version, siehe Produktdatenblatt.

Größe	DN/AD					DN							
	38	51	63.5	76.1	101.6	40	50	65	80	100	125	150	
Kv-Wert													
Oberer Sitzhub [m <sup>3</sup> /h]	1.5	1.5	2.5	2.5	3.1	1.5	1.5	2.5	2.5	3.1	3.7	3.7	
Kv-Wert													
Unterer Sitzhub [m <sup>3</sup> /h]	0.9	0.9	1.9	1.9	2.5	0.9	0.9	1.9	1.9	2.5	3.1	3.1	
Luftverbrauch													
Oberer Sitzhub *[n Liter]	0.2	0.2	0.4	0.4	0.62	0.2	0.2	0.4	0.4	0.62	0.62	0.62	
Luftverbrauch													
Unterer Sitzhub *[n Liter]	1.1	1.1	0.13	0.13	0.21	1.1	1.1	0.13	0.13	0.21	0.21	0.21	
Luftverbrauch													
Hauptbewegung *[n Liter]	0.86	0.86	1.63	1.63	2.79	0.86	0.86	1.62	1.62	2.79	2.79	2.79	
Kv-Wert SpiralClean													
Spindel-CIP [m <sup>3</sup> /h]	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	
Kv-Wert SpiralClean													
CIP extern des													
Leckageraums [m <sup>3</sup> /h]	0.25	0.25	0.29	0.29	0.29	0.25	0.25	0.29	0.29	0.29	0.29	0.29	

### Hinweis:

\* [n Liter] = Volumen bei atmosphärischem Druck

**Formel zur Berechnung des CIP-Volumenstroms bei Sitzhub** (für Medien von mit Wasser vergleichbarer Viskosität und Dichte):

$$Q = Kv \cdot \sqrt{\Delta p}$$

Q = CIP - Volumenstrom (m<sup>3</sup>/h).

Kv = Kv-Wert aus obiger Tabelle.

## 6 Technische Daten

---

*Die Einbau-, Betriebs- und Wartungsdaten unbedingt beachten.  
Das zuständige Personal muss über diese Daten informiert sein.*

---

$\Delta p$  = CIP-Druck (bar).

$C_v = 1,163 \times K_v$  gpm

1 bar = 14,5 psi

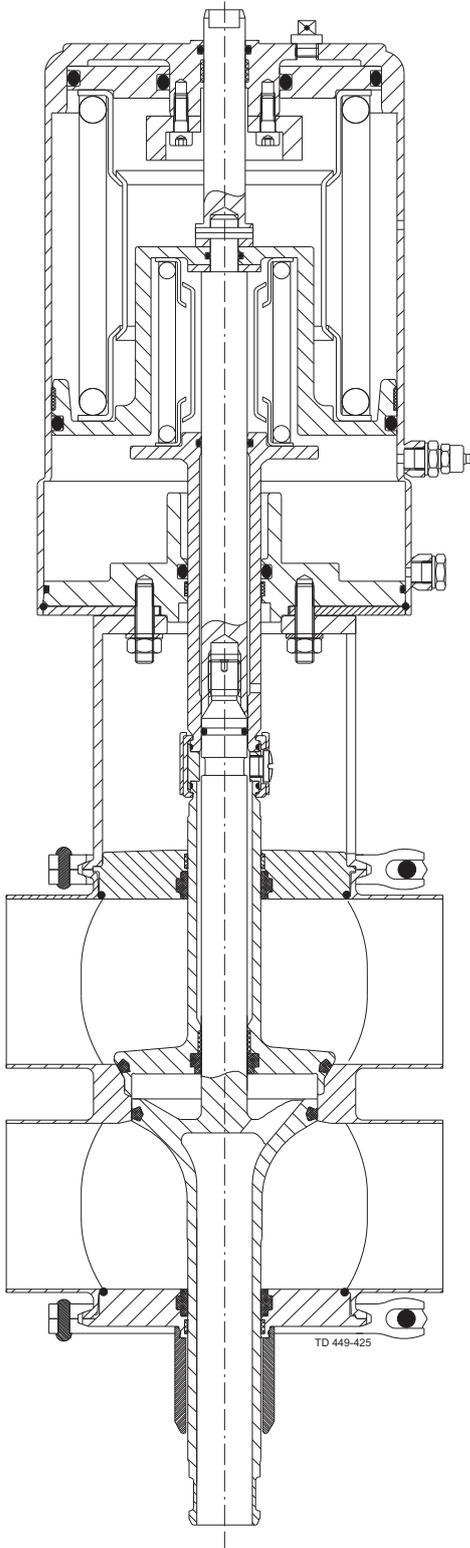
---



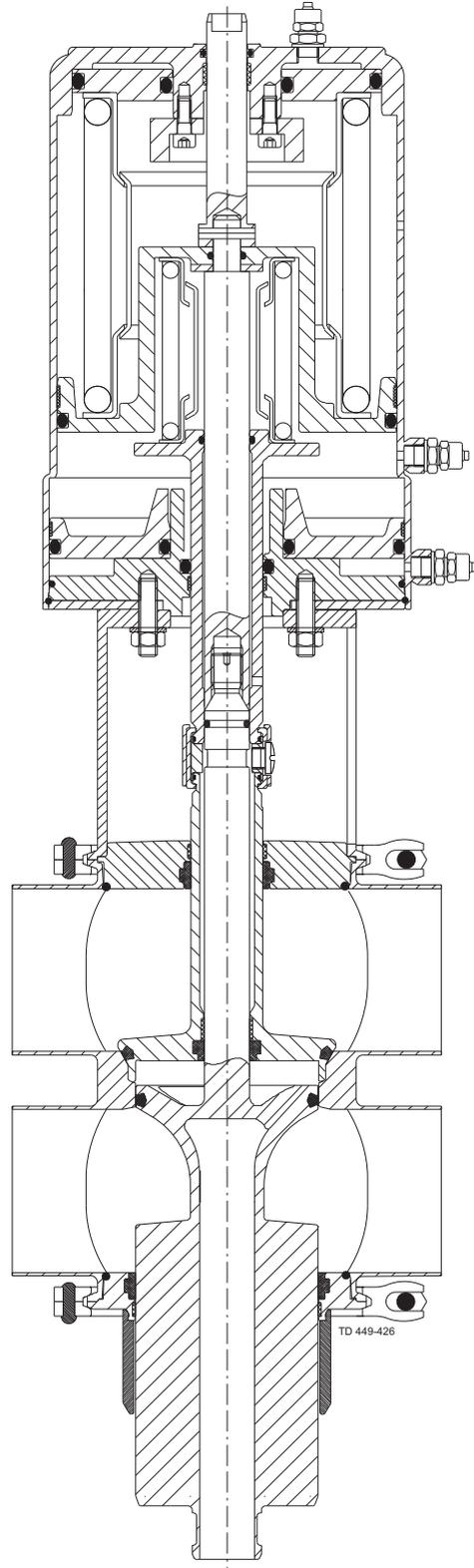
## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

Die Einbau-, Betriebs- und Wartungsdaten unbedingt beachten.  
Das zuständige Personal muss über diese Daten informiert sein.

### 7.1 Vier Konfigurationsbeispiele



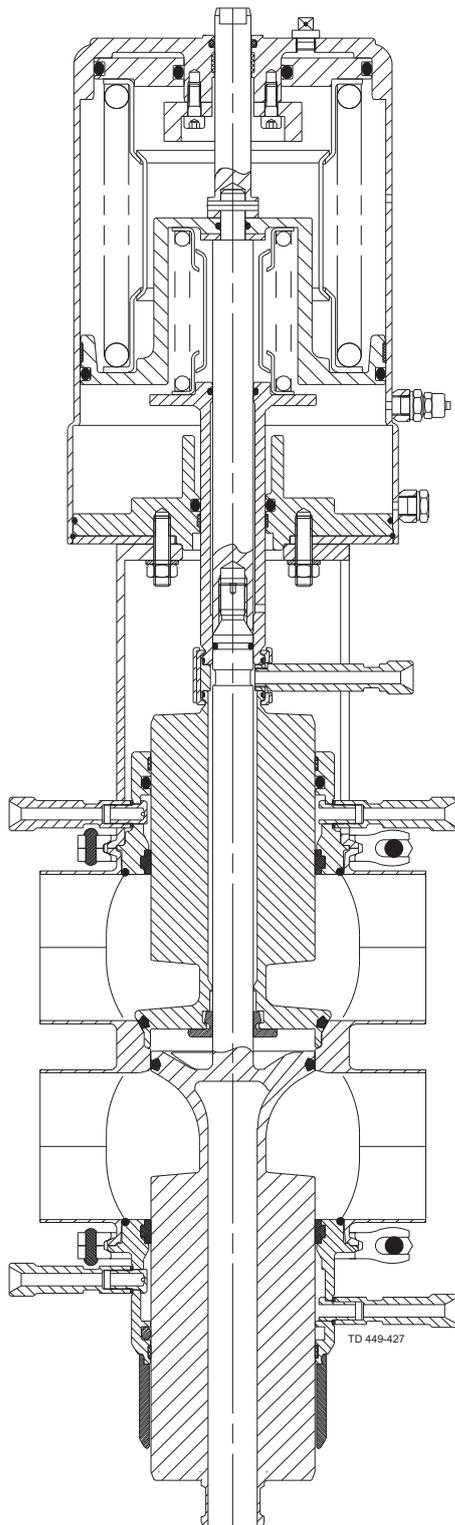
Basis



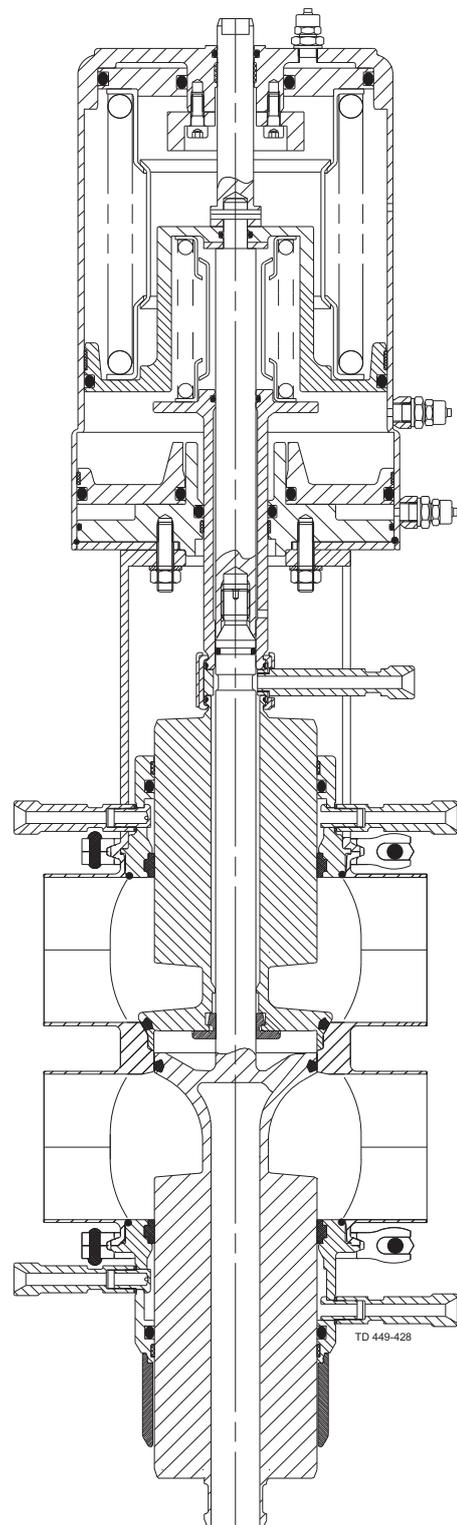
SeatClean

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

Die Einbau-, Betriebs- und Wartungsdaten unbedingt beachten.  
Das zuständige Personal muss über diese Daten informiert sein.



HighClean

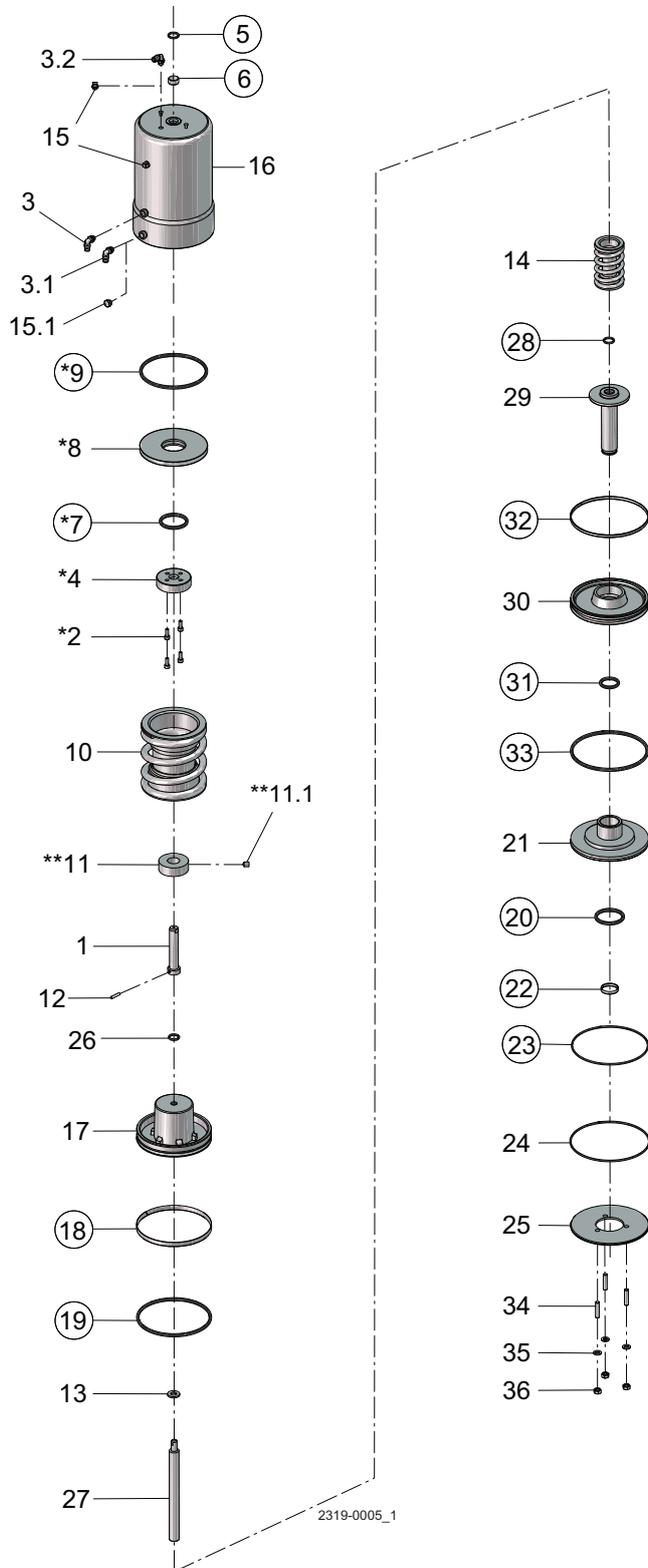


UltraClean

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### 7.2 Stellantrieb



- = Satz für Stellantriebswartung
- \* = nicht verwendet in Stellantrieb 1½" - 2"
- \*\* = nicht verwendet in Stellantrieb 2½", 3", 4 und 6"

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### Teileliste

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1	1	Obere Ventilstange
2	4	Schraube
3	1	Luftarmatur
3.1	1	Luftarmatur
3.2	1	Luftarmatur
4	1	Anschlag für oberen Kolben
5	<input type="checkbox"/>	O-Ring, NBR
6	<input type="checkbox"/>	Gleitring, Turcite
7	<input type="checkbox"/>	O-Ring, NBR
8	1	Oberer Kolben
9	<input type="checkbox"/>	O-Ring, NBR
10	1	Federpaket
11	1	Distanzstück
11.1	1	Schraube
12	1	Stift
13	1	Unterlegscheibe
14	1	Federpaket
15	1	Ventilkegel
15.1	1	Ventilkegel
17	1	Hauptkolben
18	<input type="checkbox"/>	Gleitring, Turcite
19	<input type="checkbox"/>	O-Ring, NBR
20	<input type="checkbox"/>	O-Ring, NBR
21	1	Bodenplatte
22	<input type="checkbox"/>	Gleitring, Turcite
23	<input type="checkbox"/>	O-Ring, NBR
24	1	Sprengring
25	1	Abdeckscheibe
26	1	O-Ring, NBR
27	1	Innere Ventilstange
28	<input type="checkbox"/>	O-Ring
29	1	Kolbenstange
30	1	Unterer Kolben
31	<input type="checkbox"/>	O-Ring, NBR
32	<input type="checkbox"/>	Gleitring, Turcite
33	<input type="checkbox"/>	O-Ring, NBR
34	3	Bolzen
35	3	Unterlegscheibe
36	3	Mutter

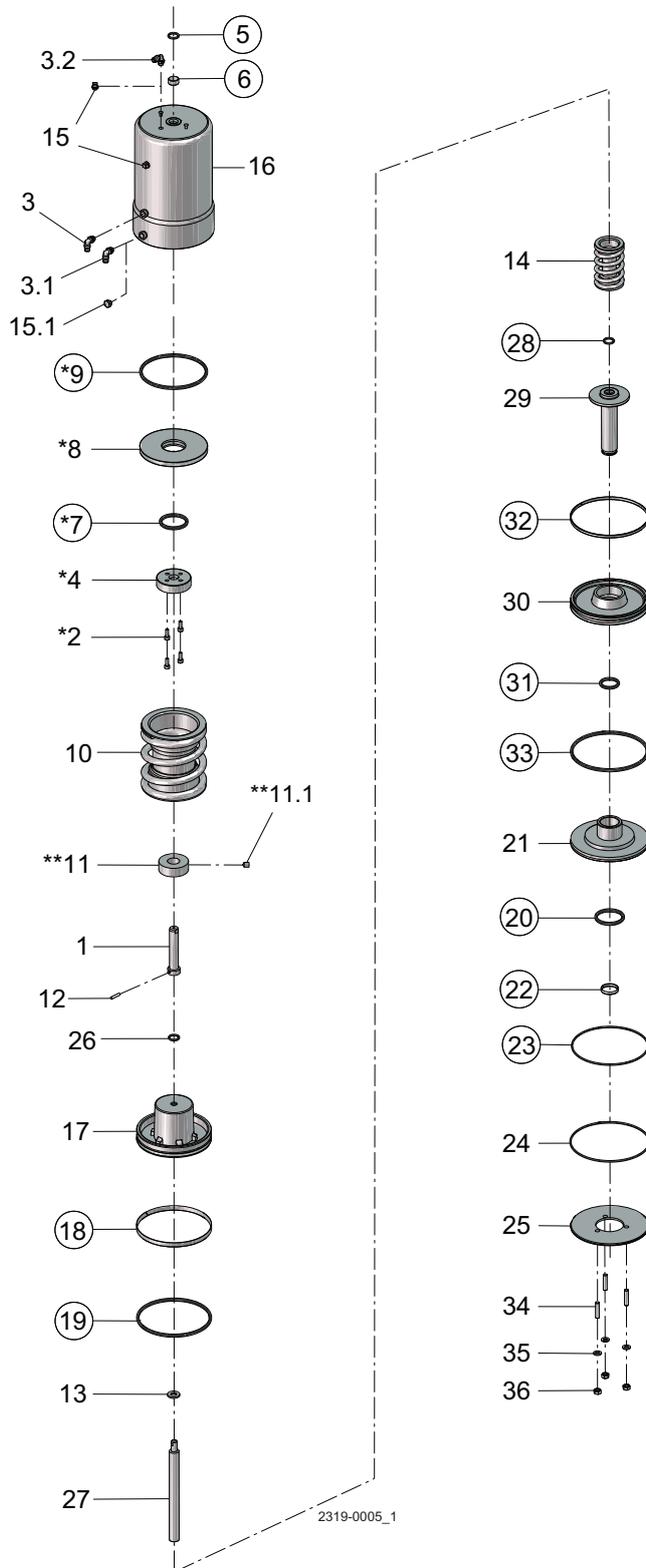
### Service-Ersatzsätze

Bezeichnung	DN/AD 38		DN/AD 51		DN/AD 63,5		DN/AD 76,1		DN/AD 80	
	DN40	Sitz ø53,3	DN50	Sitz ø53,3	DN65	Sitz ø81,3	DN80	Sitz ø81,3	DN80	Sitz ø81,3
<input type="checkbox"/> Satz für Stellantriebswartung .....	9611926414	9611926414	9611926414	9611926414	9611926415	9611926415	9611926416	9611926416	9611926416	9611926416

Komponenten, die mit  markiert sind, sind in den Service-Einbausätzen enthalten.

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.**



2319-0005\_1

- = Satz für Stellantriebswartung
- \* = nicht verwendet in Stellantrieb 1½" - 2"
- \*\* = nicht verwendet in Stellantrieb 2½", 3", 4 und 6"

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.**

### Teileliste

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1	1	Obere Ventilstange
2	4	Schraube
3	1	Luftarmatur
3.1	1	Luftarmatur
3.2	1	Luftarmatur
4	1	Anschlag für oberen Kolben
5	<input type="checkbox"/>	O-Ring, NBR
6	1	Gleitring, Turcite
7	<input type="checkbox"/>	O-Ring, NBR
8	1	Oberer Kolben
9	<input type="checkbox"/>	O-Ring, NBR
10	1	Federpaket
11	1	Distanzstück
12	1	Stift
13	1	Unterlegscheibe
14	1	Federpaket
15	1	Ventilkegel
15.1	1	Ventilkegel
17	1	Hauptkolben
18	1	Gleitring, Turcite
19	<input type="checkbox"/>	O-Ring, NBR
20	<input type="checkbox"/>	O-Ring, NBR
21	1	Bodenplatte
22	1	Gleitring, Turcite
23	<input type="checkbox"/>	O-Ring, NBR
24	1	Sprengring
25	1	Abdeckscheibe
26	1	O-Ring, NBR
27	1	Innere Ventilstange
28	<input type="checkbox"/>	O-Ring
29	1	Kolbenstange
30	1	Unterer Kolben
31	<input type="checkbox"/>	O-Ring, NBR
32	1	Gleitring, Turcite
33	<input type="checkbox"/>	O-Ring, NBR
34	3	Bolzen
35	3	Unterlegscheibe
36	3	Mutter

### Service-Ersatzteilsätze

Bezeichnung	#2		#1		#1		#1	
	DN/AD 101,6	DN 100	Sitz ø100,3	DN/AD 101,6	DN/AD 101,6	DN 100	DN 125	DN 150
					Sitz ø115,3		Sitz ø115,3	Sitz ø115,3
	DN/AD 101,6	DN 100	Unterer Ventilkegel	DN/AD 101,6	Unterer Ventilkegel	DN 125	DN 150	Unterer Ventilkegel
	Sitz ø100,3		ohne Balancer	Sitz ø115,3	ohne Balancer	Sitz ø115,3		ohne Balancer
<input type="checkbox"/> Sätze für Stellantrieb- swartung .....	9611926416	9611926416	9611926416	9611926416	9611926416	9611926416	9611926416	9611926416

Komponenten, die mit  markiert sind, sind in den Service-Einbausätzen enthalten.

#1 = Seriennr. unter 1030000 - hergestellt vor dem 1. Oktober 2003.

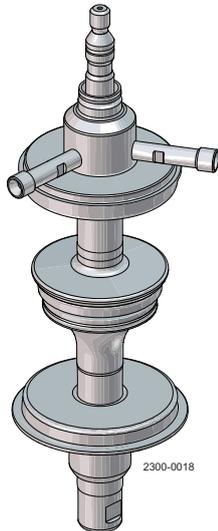
#2 = Seriennr. über 1030000 - hergestellt nach dem 1. Oktober 2003.

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

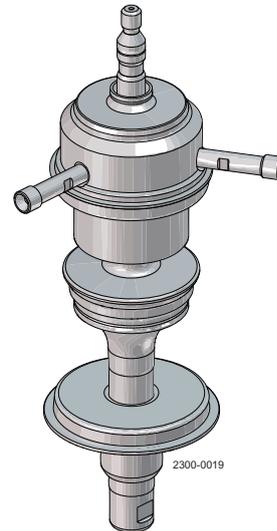
### 7.3 Übersicht Ventilkegelkonfiguration

#### Ventilkegelkonfiguration 1



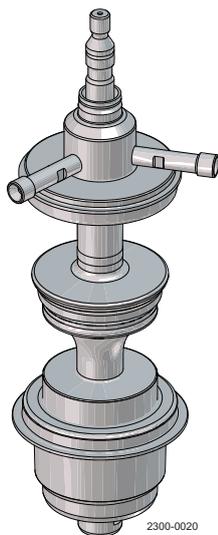
Oben: Ohne Balancer mit CIP AD-Welle  
Unten: Ohne Balancer  
Siehe Seite 52

#### Ventilkegelkonfiguration 2



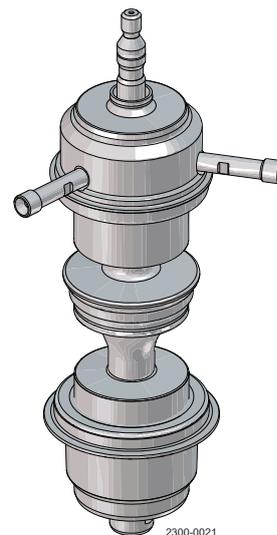
Oben: Mit Balancer mit CIP AD-Welle  
Unten: Ohne Balancer  
Siehe Seite 56

#### Ventilkegelkonfiguration 3



Oben: Ohne Balancer mit CIP AD-Welle  
Unten: Mit Balancer (blaues Unterteil)  
Siehe Seite 60

#### Ventilkegelkonfiguration 4

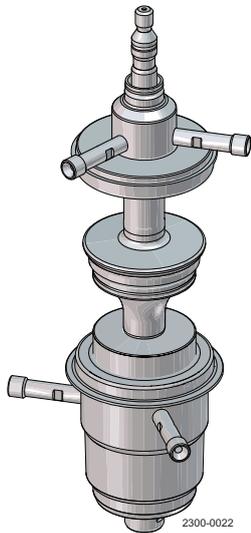


Oben: Mit Balancer mit CIP AD-Welle  
Unten: Mit Balancer (blaues Unterteil)  
Siehe Seite 64

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

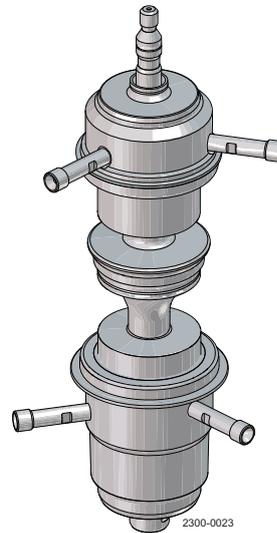
**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### Ventilkegelkonfiguration 5



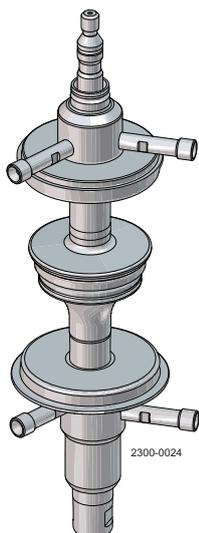
Oben: Ohne Balancer mit CIP AD-Welle  
Unten: Mit Balancer mit CIP AD-Balancer (blaues Unterteil)  
Siehe Seite 68

### Ventilkegelkonfiguration 6



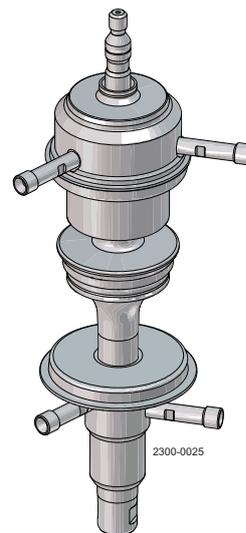
Oben: Mit Balancer mit CIP AD-Welle  
Unten: Mit Balancer mit CIP AD-Balancer (blaues Unterteil)  
Siehe Seite 72

### Ventilkegelkonfiguration 7



Oben: Ohne Balancer mit CIP AD-Welle  
Unten: Ohne Balancer mit CIP AD-Welle  
Siehe Seite 76

### Ventilkegelkonfiguration 8

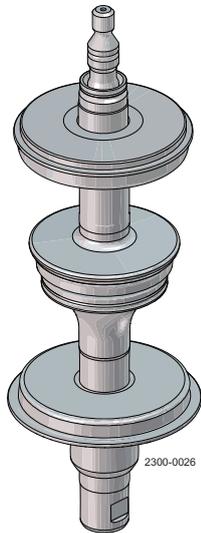


Oben: Mit Balancer mit CIP AD-Welle  
Unten: Ohne Balancer mit CIP AD-Welle  
Siehe Seite 80

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

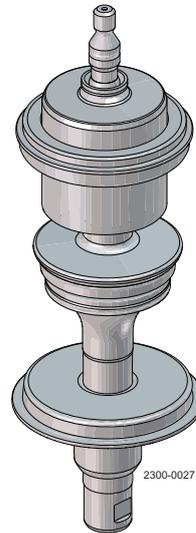
*Stets Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.*

### Ventilkegelkonfiguration 9



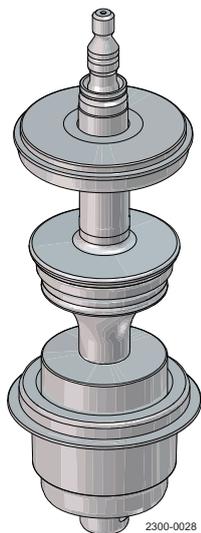
Oben: Ohne Balancer  
Unten: Ohne Balancer  
Siehe Seite 84

### Ventilkegelkonfiguration 10



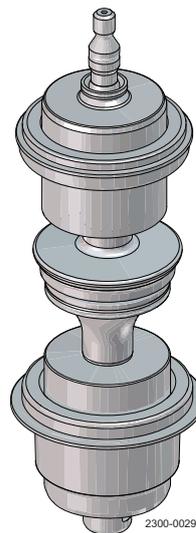
Oben: Mit Balancer  
Unten: Ohne Balancer  
Siehe Seite 88

### Ventilkegelkonfiguration 11



Oben: Ohne Balancer  
Unten: Mit Balancer (blaues Unterteil)  
Siehe Seite 92

### Ventilkegelkonfiguration 12

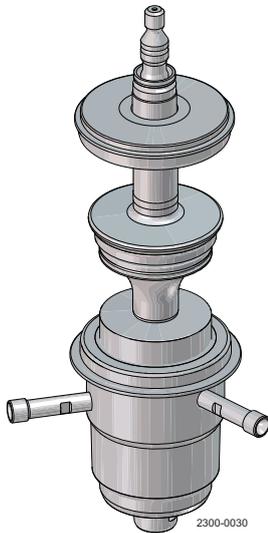


Oben: Mit Balancer  
Unten: Mit Balancer (blaues Unterteil)  
Siehe Seite 96

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

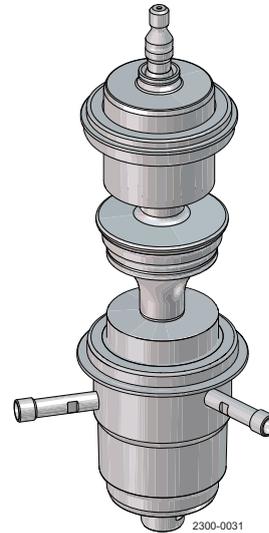
**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### Ventilkegelkonfiguration 13



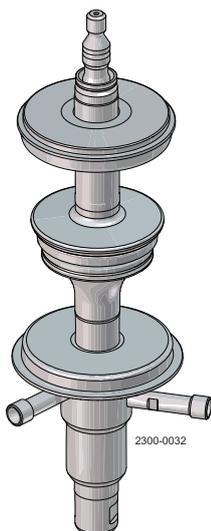
Oben: Ohne Balancer  
Unten: Mit Balancer mit CIP AD-Balancer (blaues Unterteil)  
Siehe Seite 100

### Ventilkegelkonfiguration 14



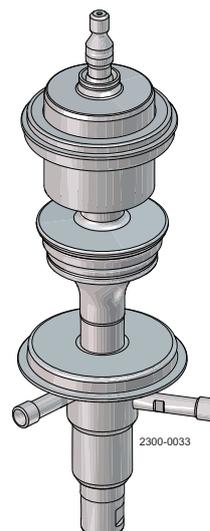
Oben: Mit Balancer  
Unten: Mit Balancer mit CIP AD-Balancer (blaues Unterteil)  
Siehe Seite 104

### Ventilkegelkonfiguration 15



Oben: Ohne Balancer  
Unten: Ohne Balancer mit CIP AD-Welle  
Siehe Seite 108

### Ventilkegelkonfiguration 16

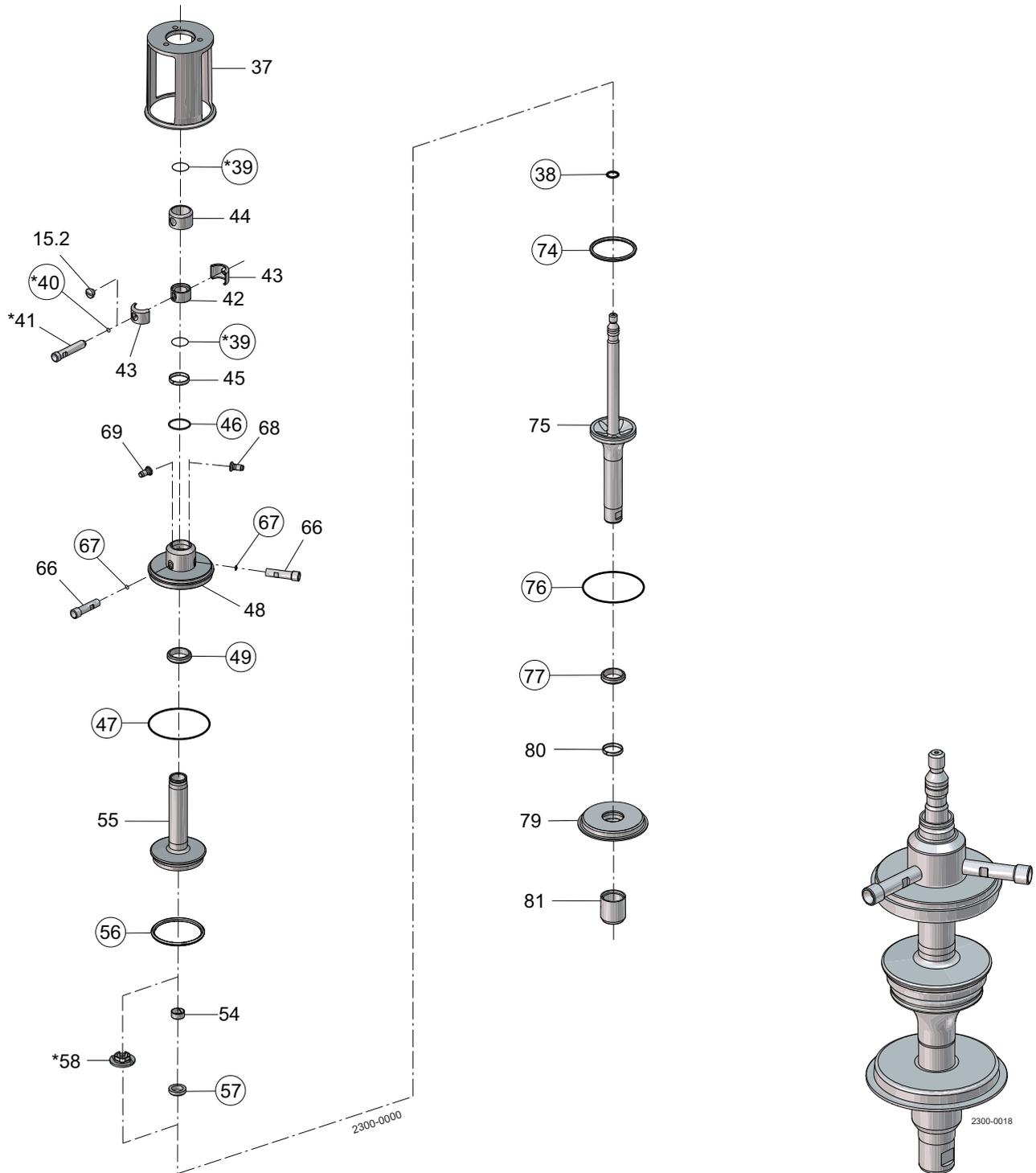


Oben: Mit Balancer  
Unten: Ohne Balancer mit CIP AD-Welle  
Siehe Seite 112

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### 7.4 Ventilkegelkonfiguration 1



- = Verschleißteile
- \* = mit SpiralClean im Leckageraum

Pos. 37, siehe Abschnitt 7.20 Ventilgehäuse  
 Siehe Hinweis unter den Wartungssätzen.

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### Teileliste

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
15	1	Ventilkegel
38 ♦	1	O-Ring, EPDM
39	2	O-Ring, EPDM
40	1	O-Ring, EPDM
41	1	Spülröhrchen
42	1	Spindelbuchse
43	2	Klemme
44	1	Schloss
45	1	Gleitring, PTFE
46 ♦	1	O-Ring, EPDM
47 ♦	1	O-Ring
48	1	Oberes Dichtungselement
49 ♦	1	Lippendichtung
52	1	O-Ring
54	1	Gleitring, PTFE
55	1	Oberer Ventilkegel
56 ♦	1	Dichtring
57 ♦	1	Lippendichtung
58	1	Sprühdüse, PVDF
66	2	Spülröhrchen
67 ♦	2	O-Ring, EPDM
68	1	Abfluss
69	1	Düse
74 ♦	1	Dichtring
75	1	Unterer Ventilkegel
76 ♦	1	O-Ring
77 ♦	1	Lippendichtung
79	1	Unteres Dichtungselement
80	1	Gleitring, PTFE
81	1	Deckel

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.**

### Service-Ersatzsätze

Bezeichnung	DN/AD 51	DN/AD 63,5	#2	#1	DN 125
	DN 50 Sitz ø53,3	DN/AD 76,1 DN 65/DN 80 Sitz ø81,3	DN/AD 101,6 DN 100 Sitz ø100,3	DN/AD 101,6 DN 100 Sitz ø115,3	DN 150 Sitz ø115,3
♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611921550	9611921552	9611926334	9611921554	9611996025
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611921556	9611921558	9611926335	9611921560	8010000502
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611921562	9611921564	9611926336	9611921566	8010000503
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611921568	9611921570	9611926337	9611921572	8010000504

Bei Gehäusen gemischter Größe wird der Wartungssatz durch die kleinste Anschlussgröße am Ventil bestimmt.

Eine Ausnahme bilden alle Gehäuse mit 6"-Anschlüssen, hier liegt der Bezug immer auf den unten aufgeführten 6"-Wartungssätzen:

♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611926105	9611926169	9611926374	9611926233
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611926106	9611926170	9611926375	9611926234
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611926107	9611926171	9611926376	9611926235
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611926108	9611926172	9611926236	9611923236

Komponenten, die mit ♦ markiert sind, sind in den Service-Einbausätzen enthalten.

#1 = Seriennr. unter 1030000 - hergestellt vor dem 1. Oktober 2003.

#2 = Seriennr. über 1030000 - hergestellt nach dem 1. Oktober 2003.

#### HINWEIS!

Bei unterschiedlichen Anschlussgrößen am oberen und unteren Gehäuse, außer bei den 6"-Größen, legt immer das kleinste Gehäuse den Service-Einbausatz fest.

Bei Ventilgehäuse mit Klemmverbindung ist ein zusätzlicher O-Ring (Pos. 52) erforderlich.

Bei SpiralClean im Leckageraum sind zusätzliche O-Ringe (2x Pos. 39 und 1x Pos. 40) erforderlich.

Für Ersatzteile für gemischte Größen verwenden Sie bitte den Configurator in AL Anytime.

#### HINWEIS!

**Alle FPM-Wartungssätze sind mit einem EPDM-Dichtring ausgestattet, Pos. 74.**

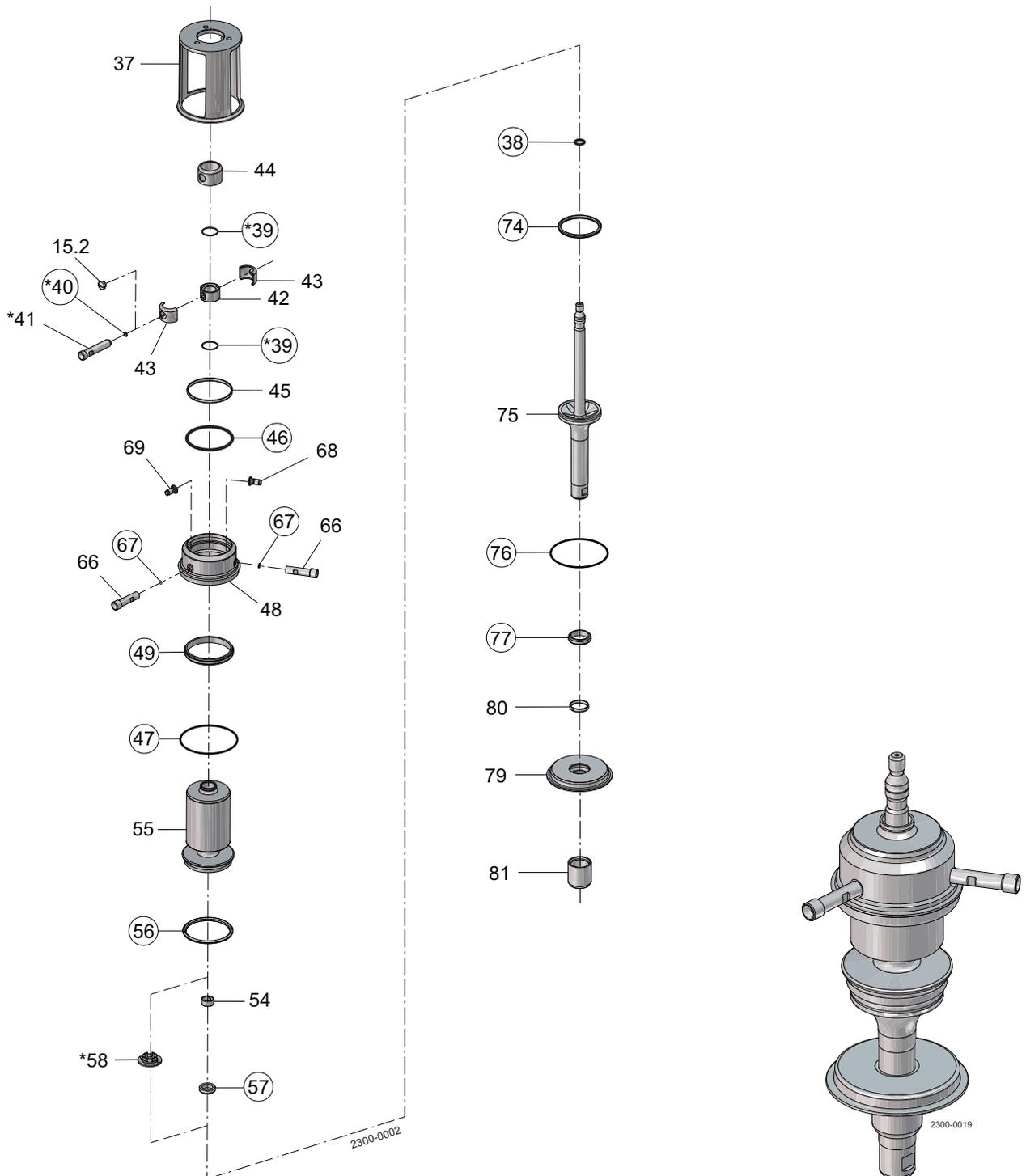
900691/1



## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### 7.5 Ventilkegelkonfiguration 2



- = Verschleißteile
- \* = mit SpiralClean im Leckageraum

Pos. 37, siehe Abschnitt 7.20 Ventilgehäuse  
Siehe Hinweis unter den Wartungssätzen.

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### Teileliste

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
15	1	Ventilkegel
38 ♦	1	O-Ring, EPDM
39	2	O-Ring, EPDM
40	1	O-Ring, EPDM
41	1	Spülröhrchen
42	1	Spindelbuchse
43	2	Klemme
44	1	Schloss
45	1	Gleitring, PTFE
46 ♦	1	O-Ring, EPDM
47 ♦	1	O-Ring
48	1	Oberes Dichtungselement
49 ♦	1	Lippendichtung
52	1	O-Ring
54	1	Gleitring, PTFE
55	1	Oberer Ventilkegel
56 ♦	1	Dichtring
57 ♦	1	Lippendichtung
58	1	Sprühdüse, PVDF
66	2	Spülröhrchen
67 ♦	2	O-Ring, EPDM
68	1	Abfluss
69	1	Düse
74 ♦	1	Dichtring
75	1	Unterer Ventilkegel
76 ♦	1	O-Ring
77 ♦	1	Lippendichtung
79	1	Unteres Dichtungselement
80	1	Gleitring, PTFE
81	1	Deckel

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.**

### Service-Ersatzsätze

Bezeichnung	DN/AD 51	DN/AD 63,5	#2	#1	DN 125
	DN 50 Sitz ø53,3	DN/AD 76,1 DN 65/DN 80 Sitz ø81,3	DN/AD 101,6 DN 100 Sitz ø100,3	DN/AD 101,6 DN 100 Sitz ø115,3	DN 150 Sitz ø115,3
♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611921574	9611921576	9611926338	9611921578	9611926029
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611921580	9611921582	9611926339	9611921584	9611926030
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611921586	9611921588	9611926340	9611921590	9611926031
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611921592	9611921594	9611926341	9611921596	9611926032

Bei Gehäusen gemischter Größe wird der Wartungssatz durch die kleinste Anschlussgröße am Ventil bestimmt.

Eine Ausnahme bilden alle Gehäuse mit 6"-Anschlüssen, hier liegt der Bezug immer auf den unten aufgeführten 6"-Wartungssätzen:

♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611926109	9611926173	9611926378	9611926237
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611926110	9611926174	9611926379	9611926238
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611926111	9611926175	9611926380	9611926239
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611926112	9611926176	9611926381	9611926240

Komponenten, die mit ♦ markiert sind, sind in den Service-Einbausätzen enthalten.

#1 = Seriennr. unter 1030000 - hergestellt vor dem 1. Oktober 2003.

#2 = Seriennr. über 1030000 - hergestellt nach dem 1. Oktober 2003.

#### HINWEIS!

Bei unterschiedlichen Anschlussgrößen am oberen und unteren Gehäuse, außer bei den 6"-Größen, legt immer das kleinste Gehäuse den Service-Einbausatz fest.

Bei Ventilgehäuse mit Klemmverbindung ist ein zusätzlicher O-Ring (Pos. 52) erforderlich.

Bei SpiralClean im Leckageraum sind zusätzliche O-Ringe (2x Pos. 39 und 1x Pos. 40) erforderlich.

Für Ersatzteile für gemischte Größen verwenden Sie bitte den Configurator in AL Anytime.

#### HINWEIS!

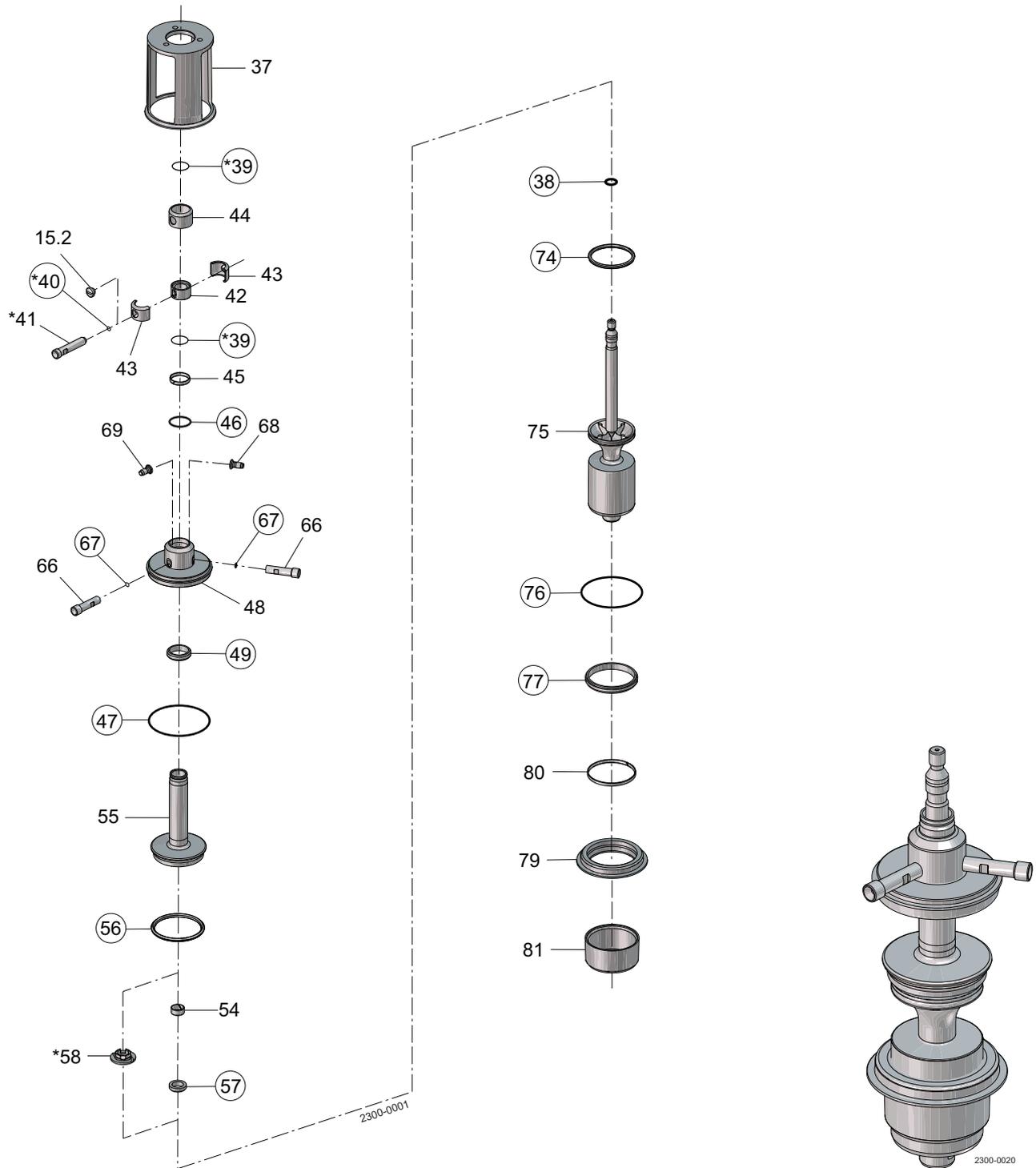
Alle FPM-Wartungssätze sind mit einem EPDM-Dichtring ausgestattet, Pos. 74.



## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### 7.6 Ventilkegelkonfiguration 3



- = Verschleißteile
- \* = mit SpiralClean im Leckageraum

Pos. 37, siehe Abschnitt 7.20 Ventilgehäuse  
Siehe Hinweis unter den Wartungssätzen.

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### Teileliste

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
15	1	Ventilkegel
38 ♦	1	O-Ring, EPDM
39	2	O-Ring, EPDM
40	1	O-Ring, EPDM
41	1	Spülröhrchen
42	1	Spindelbuchse
43	2	Klemme
44	1	Schloss
45	1	Gleitring, PTFE
46 ♦	1	O-Ring, EPDM
47 ♦	1	O-Ring
48	1	Oberes Dichtungselement
49 ♦	1	Lippendichtung
52	1	O-Ring
54	1	Gleitring, PTFE
55	1	Oberer Ventilkegel
56 ♦	1	Dichtring
57 ♦	1	Lippendichtung
58	1	Sprühdüse, PVDF
66	2	Spülröhrchen
67 ♦	2	O-Ring, EPDM
68	1	Abfluss
69	1	Düse
74 ♦	1	Dichtring
75	1	Unterer Ventilkegel
76 ♦	1	O-Ring
77 ♦	1	Lippendichtung
79	1	Unteres Dichtungselement
80	1	Gleitring, PTFE
81	1	Deckel

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.**

### Service-Ersatzsätze

Bezeichnung	DN/AD 51	DN/AD 63,5	#2	#1	DN 125
	DN 50	DN/AD 76,1	DN/AD 101,6	DN/AD 101,6	DN 150
	Sitz ø53,3	DN 65/DN 80	DN 100	DN 100	Sitz ø115,3
♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611921598	9611921599	9611926342	9611921602	9611926033
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611921605	9611921606	9611926343	9611921608	9611926034
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611921611	9611921612	9611926344	9611921614	9611926035
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611921617	9611921618	9611926345	9611921620	9611926036

Bei Gehäusen gemischter Größe wird der Wartungssatz durch die kleinste Anschlussgröße am Ventil bestimmt.

Eine Ausnahme bilden alle Gehäuse mit 6"-Anschlüssen, hier liegt der Bezug immer auf den unten aufgeführten 6"-Wartungssätzen:

♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611926113	9611926177	9611926382	9611926241
♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611926114	9611926178	9611926383	9611926242
♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611926115	9611926179	9611926384	9611926243
♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611926116	9611926180	9611926385	9611926244

Komponenten, die mit ♦ markiert sind, sind in den Service-Einbausätzen enthalten.

#1 = Seriennr. unter 1030000 - hergestellt vor dem 1. Oktober 2003.

#2 = Seriennr. über 1030000 - hergestellt nach dem 1. Oktober 2003.

#### HINWEIS!

Bei unterschiedlichen Anschlussgrößen am oberen und unteren Gehäuse, außer bei den 6"-Größen, legt immer das kleinste Gehäuse den Service-Einbausatz fest.

Bei Ventilgehäuse mit Klemmverbindung ist ein zusätzlicher O-Ring (Pos. 52) erforderlich.

Bei SpiralClean im Leckageraum sind zusätzliche O-Ringe (2x Pos. 39 und 1x Pos. 40) erforderlich.

Für Ersatzteile für gemischte Größen verwenden Sie bitte den Configurator in AL Anytime.

#### HINWEIS!

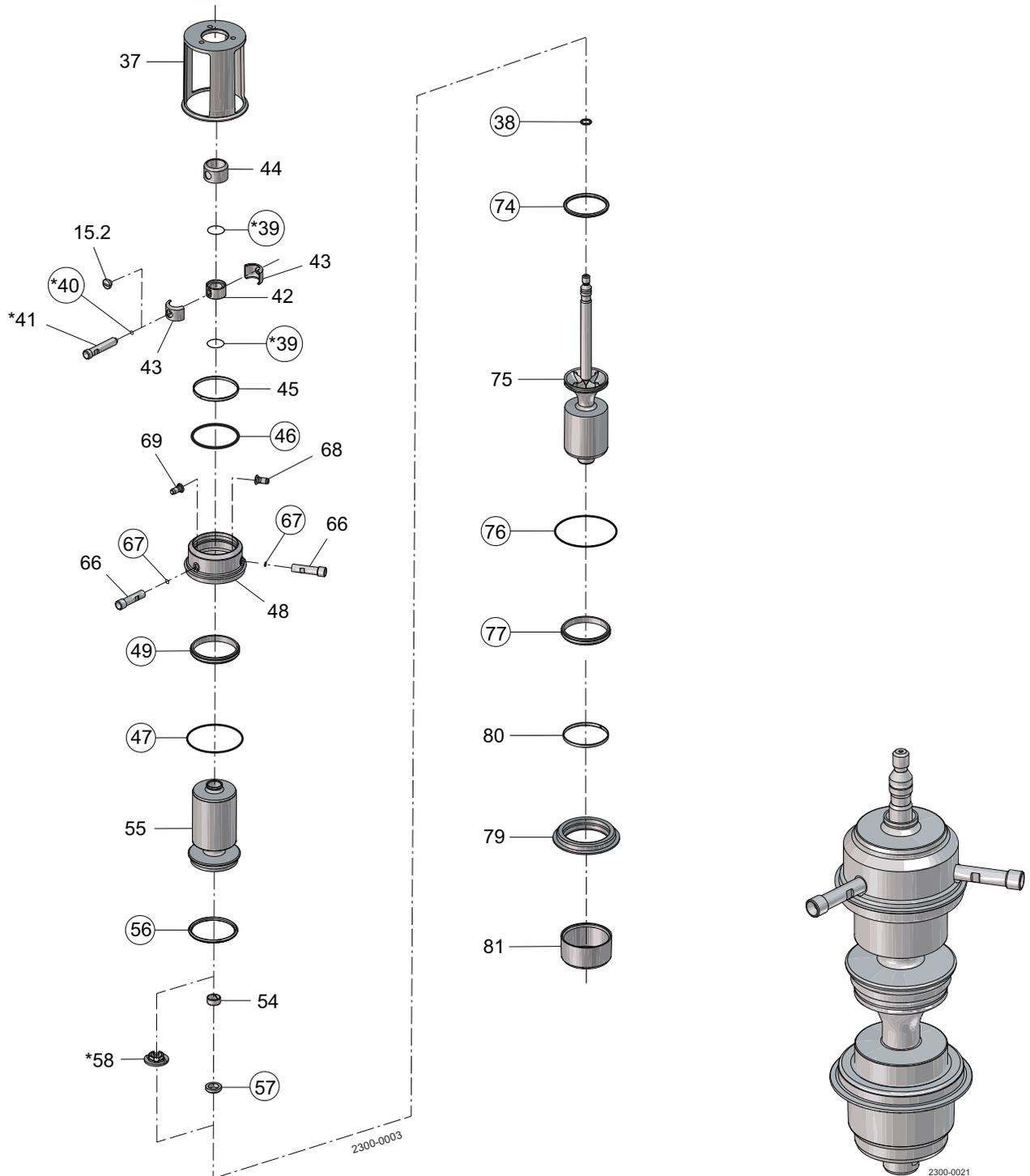
Alle FPM-Wartungssätze sind mit einem EPDM-Dichtring ausgestattet, Pos. 74.



## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### 7.7 Ventilkegelkonfiguration 4



- = Verschleißteile
- \* = mit SpiralClean im Leckageraum

Pos. 37, siehe Abschnitt 7.20 Ventilgehäuse  
 Siehe Hinweis unter den Wartungssätzen.

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### Teileliste

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
15	1	Ventilkegel
38 ♦	1	O-Ring, EPDM
39	2	O-Ring, EPDM
40	1	O-Ring, EPDM
41	1	Spülröhrchen
42	1	Spindelbuchse
43	2	Klemme
44	1	Schloss
45	1	Führungsring
46 ♦	1	O-Ring, EPDM
47 ♦	1	O-Ring
48	1	Oberes Dichtungselement
49 ♦	1	Lippendichtung
52	1	O-Ring
54	1	Gleitring, PTFE
55	1	Oberer Ventilkegel
56 ♦	1	Dichtring
57 ♦	1	Lippendichtung
58	1	Sprühdüse, PVDF
66	2	Spülröhrchen
67 ♦	2	O-Ring, EPDM
68	1	Abfluss
69	1	Düse
74 ♦	1	Dichtring
75	1	Unterer Ventilkegel
76 ♦	1	O-Ring
77 ♦	1	Lippendichtung
79	1	Unteres Dichtungselement
80	1	Führungsring
81	1	Deckel

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.**

### Service-Ersatzteilsätze

Bezeichnung	DN/AD 38	DN/AD 51	DN/AD 63,5	#2	#1	DN 125
	DN 40	DN 50	DN/AD 76,1	DN/AD 101,6	DN/AD 101,6	DN 150
	Sitz ø53,3	Sitz ø53,3	DN 65/DN 80	DN 100	DN 100	Sitz ø115,3
♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611921622	9611921623	9611921624	9611926346	9611921626	9611926037
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611921628	9611921629	9611921630	9611926347	9611921632	9611926038
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611921634	9611921635	9611921636	9611926348	9611921638	9611926039
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611921640	9611921641	9611921642	9611926349	9611921644	9611926040

Bei Gehäusen gemischter Größe wird der Wartungssatz durch die kleinste Anschlussgröße am Ventil bestimmt.

Eine Ausnahme bilden alle Gehäuse mit 6"-Anschlüssen, hier liegt der Bezug immer auf den unten aufgeführten 6"-Wartungssätzen:

♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611926089	9611926117	9611926181	9611926386	9611926245
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611926090	9611926118	9611926182	9611926387	9611926246
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611926091	9611926119	9611926183	9611926388	9611926247
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611926092	9611926120	9611926184	9611926389	9611926248

Komponenten, die mit ♦ markiert sind, sind in den Service-Einbausätzen enthalten.

#1 = Seriennr. unter 1030000 - hergestellt vor dem 1. Oktober 2003.

#2 = Seriennr. über 1030000 - hergestellt nach dem 1. Oktober 2003.

#### HINWEIS!

Bei unterschiedlichen Anschlussgrößen am oberen und unteren Gehäuse, außer bei den 6"-Größen, legt immer das kleinste Gehäuse den Service-Einbausatz fest.

Bei Ventilgehäuse mit Klemmverbindung ist ein zusätzlicher O-Ring (Pos. 52) erforderlich.

Bei SpiralClean im Leckageraum sind zusätzliche O-Ringe (2x Pos. 39 und 1x Pos. 40) erforderlich.

Für Ersatzteile für gemischte Größen verwenden Sie bitte den Configurator in AL Anytime.

#### HINWEIS!

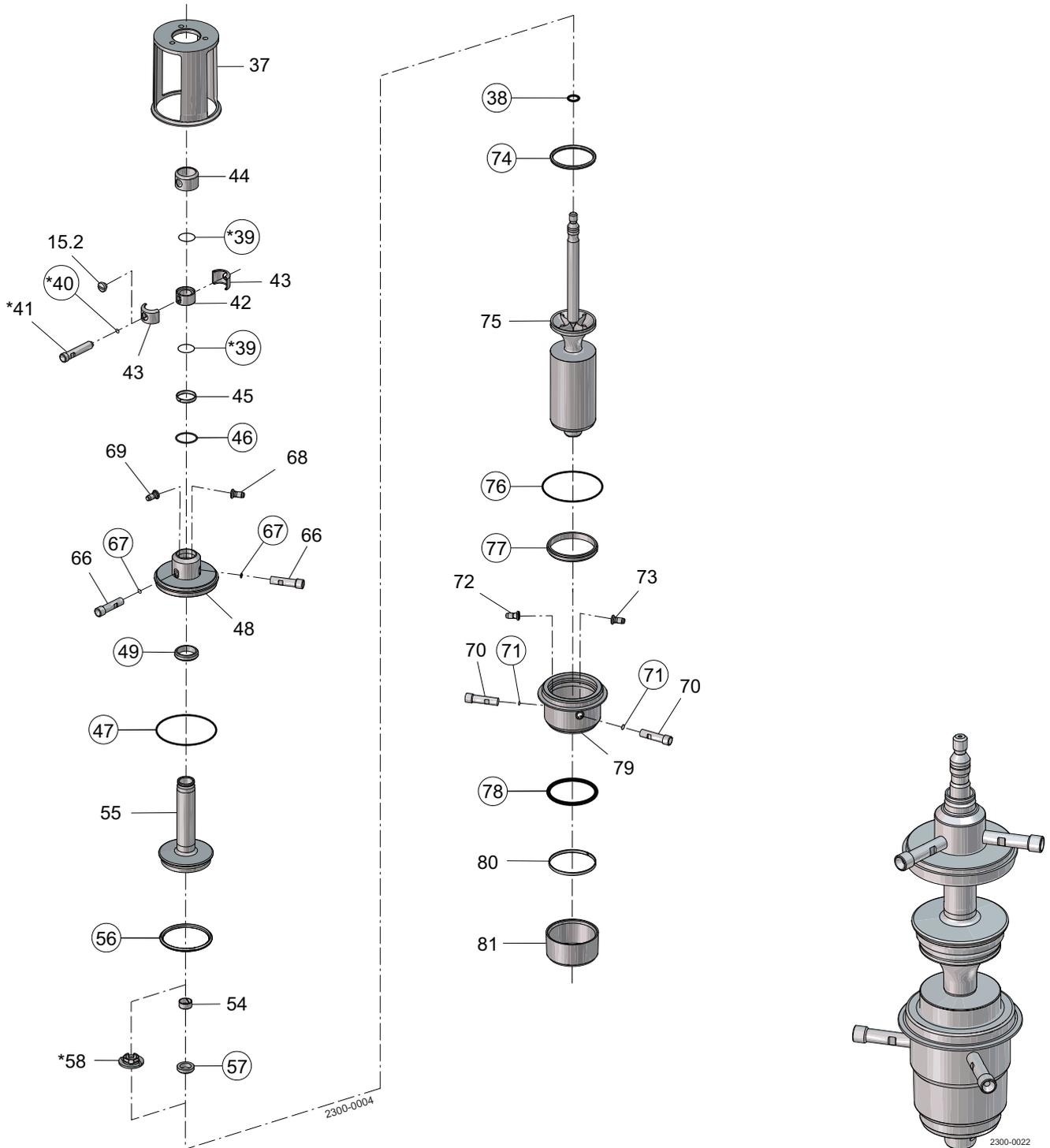
**Alle FPM-Wartungssätze sind mit einem EPDM-Dichtring ausgestattet, Pos. 74.**



## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### 7.8 Ventilkegelkonfiguration 5



- = Verschleißteile
- \* = mit SpiralClean im Leckageraum

Pos. 37, siehe Abschnitt 7.20 Ventilgehäuse  
 Siehe Hinweis unter den Wartungssätzen.

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### Teileliste

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
15	1	Ventilkegel
38 ♦	1	O-Ring, EPDM
39	2	O-Ring, EPDM
40	1	O-Ring, EPDM
41	1	Spülröhrchen
42	1	Spindelbuchse
43	2	Klemme
44	1	Schloss
45	1	Führungsring
46 ♦	1	O-Ring, EPDM
47 ♦	1	O-Ring
48	1	Oberes Dichtungselement
49 ♦	1	Lippendichtung
52	1	O-Ring
54	1	Gleitring, PTFE
55	1	Oberer Ventilkegel
56 ♦	1	Dichtring
57 ♦	1	Lippendichtung
58	1	Sprühdüse, PVDF
66	2	Spülröhrchen
67 ♦	2	O-Ring, EPDM
68	1	Abfluss
69	1	Düse
70	2	Spülröhrchen
71 ♦	2	O-Ring, EPDM
72	1	Abfluss
73	1	Düse
74 ♦	1	Dichtring
75	1	Unterer Ventilkegel
76 ♦	1	O-Ring
77 ♦	1	Lippendichtung
78 ♦	1	O-Ring, EPDM
79	1	Unteres Dichtungselement
80	1	Gleitring, PTFE
81	1	Deckel

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.**

### Service-Ersatzsätze

Bezeichnung	DN/AD 51	DN/AD 63,5	#2	#1	DN 125
	DN 50 Sitz ø53,3	DN/AD 76,1 DN 65/DN 80 Sitz ø81,3	DN/AD 101,6 DN 100 Sitz ø100,3	DN/AD 101,6 DN 100 Sitz ø115,3	DN 150 Sitz ø115,3
♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611921647	9611921648	9611926350	9611921650	9611926041
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611921653	9611921654	9611926351	9611921656	9611926042
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611921659	9611921660	9611926352	9611921662	9611926043
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611921665	9611921666	9611926353	9611921668	9611926044

Bei Gehäusen gemischter Größe wird der Wartungssatz durch die kleinste Anschlussgröße am Ventil bestimmt.

Eine Ausnahme bilden alle Gehäuse mit 6"-Anschlüssen, hier liegt der Bezug immer auf den unten aufgeführten 6"-Wartungssätzen:

♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611926121	9611926185	9611926390	9611926249
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611926122	9611926186	9611926391	9611926250
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611926123	9611926187	9611926392	9611926251
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611926124	9611926188	9611926393	9611926252

Komponenten, die mit ♦ markiert sind, sind in den Service-Einbausätzen enthalten.

#1 = Seriennr. unter 1030000 - hergestellt vor dem 1. Oktober 2003.

#2 = Seriennr. über 1030000 - hergestellt nach dem 1. Oktober 2003.

#### HINWEIS!

Bei unterschiedlichen Anschlussgrößen am oberen und unteren Gehäuse, außer bei den 6"-Größen, legt immer das kleinste Gehäuse den Service-Einbausatz fest.

Bei Ventilgehäuse mit Klemmverbindung ist ein zusätzlicher O-Ring (Pos. 52) erforderlich.

Bei SpiralClean im Leckageraum sind zusätzliche O-Ringe (2x Pos. 39 und 1x Pos. 40) erforderlich.

Für Ersatzteile für gemischte Größen verwenden Sie bitte den Configurator in AL Anytime.

#### HINWEIS!

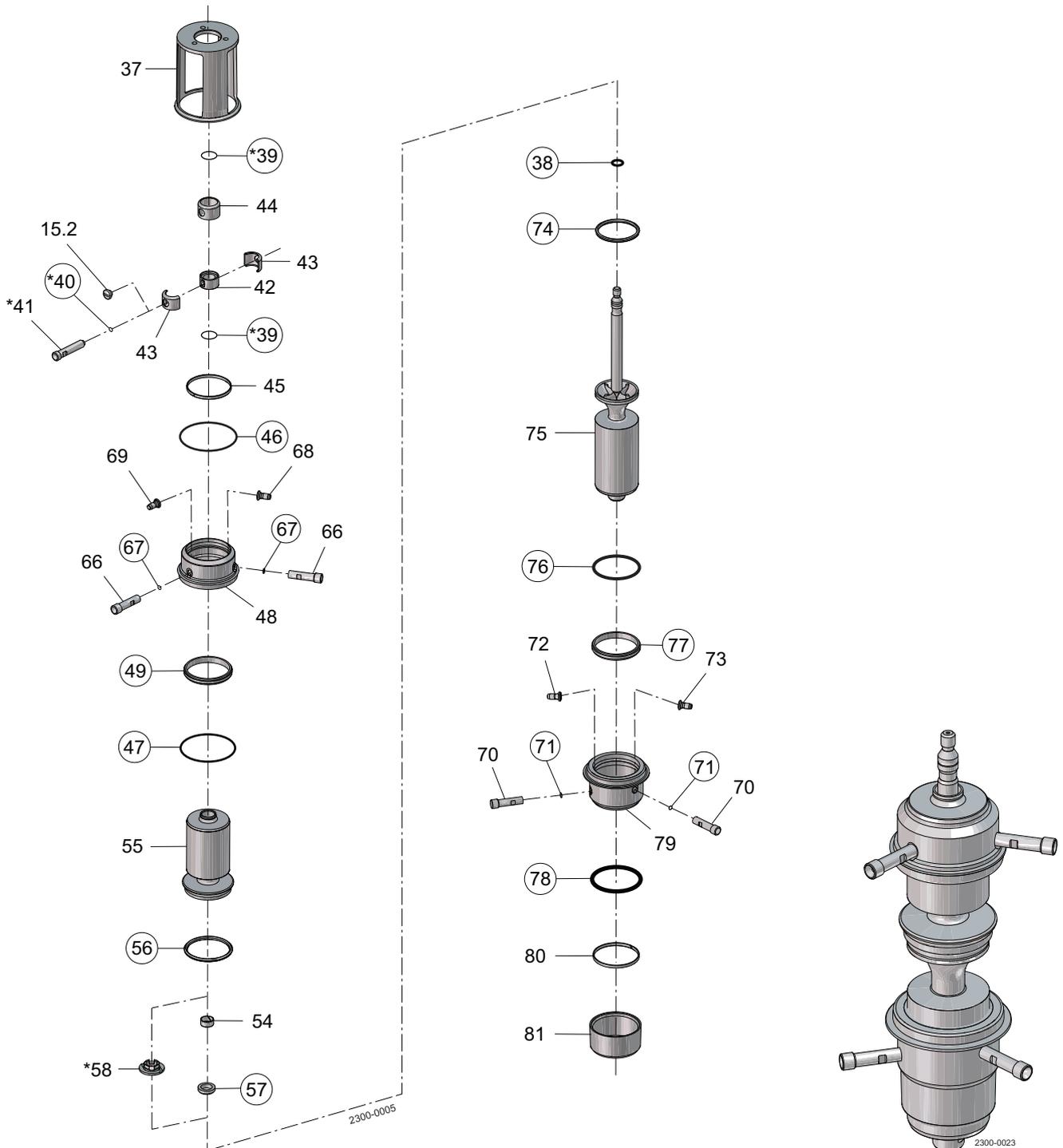
Alle FPM-Wartungssätze sind mit einem EPDM-Dichtring ausgestattet, Pos. 74.



## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.**

### 7.9 Ventilkegelkonfiguration 6



## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### Teileliste

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
15	1	Ventilkegel
38 ♦	1	O-Ring, EPDM
39	2	O-Ring, EPDM
40	1	O-Ring, EPDM
41	1	Spülröhrchen
42	1	Spindelbuchse
43	2	Klemme
44	1	Schloss
45	1	Führungsring
46 ♦	1	O-Ring, EPDM
47 ♦	1	O-Ring
48	1	Oberes Dichtungselement
49 ♦	1	Lippendichtung
52	1	O-Ring
54	1	Gleitring, PTFE
55	1	Oberer Ventilkegel
56 ♦	1	Dichtring
57 ♦	1	Lippendichtung
58	1	Sprühdüse, PVDF
66	2	Spülröhrchen
67 ♦	2	O-Ring, EPDM
68	1	Abfluss
69	1	Düse
70	2	Spülröhrchen
71 ♦	2	O-Ring, EPDM
72	1	Abfluss
73	1	Düse
74 ♦	1	Dichtring
75	1	Unterer Ventilkegel
76	1	O-Ring
77 ♦	1	Lippendichtung
78 ♦	1	O-Ring, EPDM
79	1	Unteres Dichtungselement
80	1	Gleitring, PTFE
81	1	Deckel

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.**

### Service-Ersatzsätze

Bezeichnung	DN/AD 38	DN/AD 51	DN/AD 63,5	#2	#1	DN 125
	DN 40	DN 50	DN/AD 76,1	DN/AD 101,6	DN/AD 101,6	DN 150
	Sitz ø53,3	Sitz ø53,3	DN 65/DN 80	DN 100	DN 100	Sitz ø115,3
♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611921670	9611921671	9611921672	9611926354	9611921674	9611926045
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611921676	9611921677	9611921678	9611926355	9611921680	9611926046
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611921682	9611921683	9611921684	9611926356	9611921686	9611926047
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611921688	9611921689	9611921690	9611926357	9611921692	9611926048

Bei Gehäusen gemischter Größe wird der Wartungssatz durch die kleinste Anschlussgröße am Ventil bestimmt.

Eine Ausnahme bilden alle Gehäuse mit 6"-Anschlüssen, hier liegt der Bezug immer auf den unten aufgeführten 6"-Wartungssätzen:

♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611926093	9611926125	9611926189	9611926394	9611926253
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611926094	9611926126	9611926190	9611926395	9611926254
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611926095	9611926127	9611926191	9611926396	9611926255
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611926096	9611926128	9611926192	9611926397	9611926256

Komponenten, die mit ♦ markiert sind, sind in den Service-Einbausätzen enthalten.

#1 = Seriennr. unter 1030000 - hergestellt vor dem 1. Oktober 2003.

#2 = Seriennr. über 1030000 - hergestellt nach dem 1. Oktober 2003.

#### HINWEIS!

Bei unterschiedlichen Anschlussgrößen am oberen und unteren Gehäuse, außer bei den 6"-Größen, legt immer das kleinste Gehäuse den Service-Einbausatz fest.

Bei Ventilgehäuse mit Klemmverbindung ist ein zusätzlicher O-Ring (Pos. 52) erforderlich.

Bei SpiralClean im Leckageraum sind zusätzliche O-Ringe (2x Pos. 39 und 1x Pos. 40) erforderlich.

Für Ersatzteile für gemischte Größen verwenden Sie bitte den Configurator in AL Anytime.

#### HINWEIS!

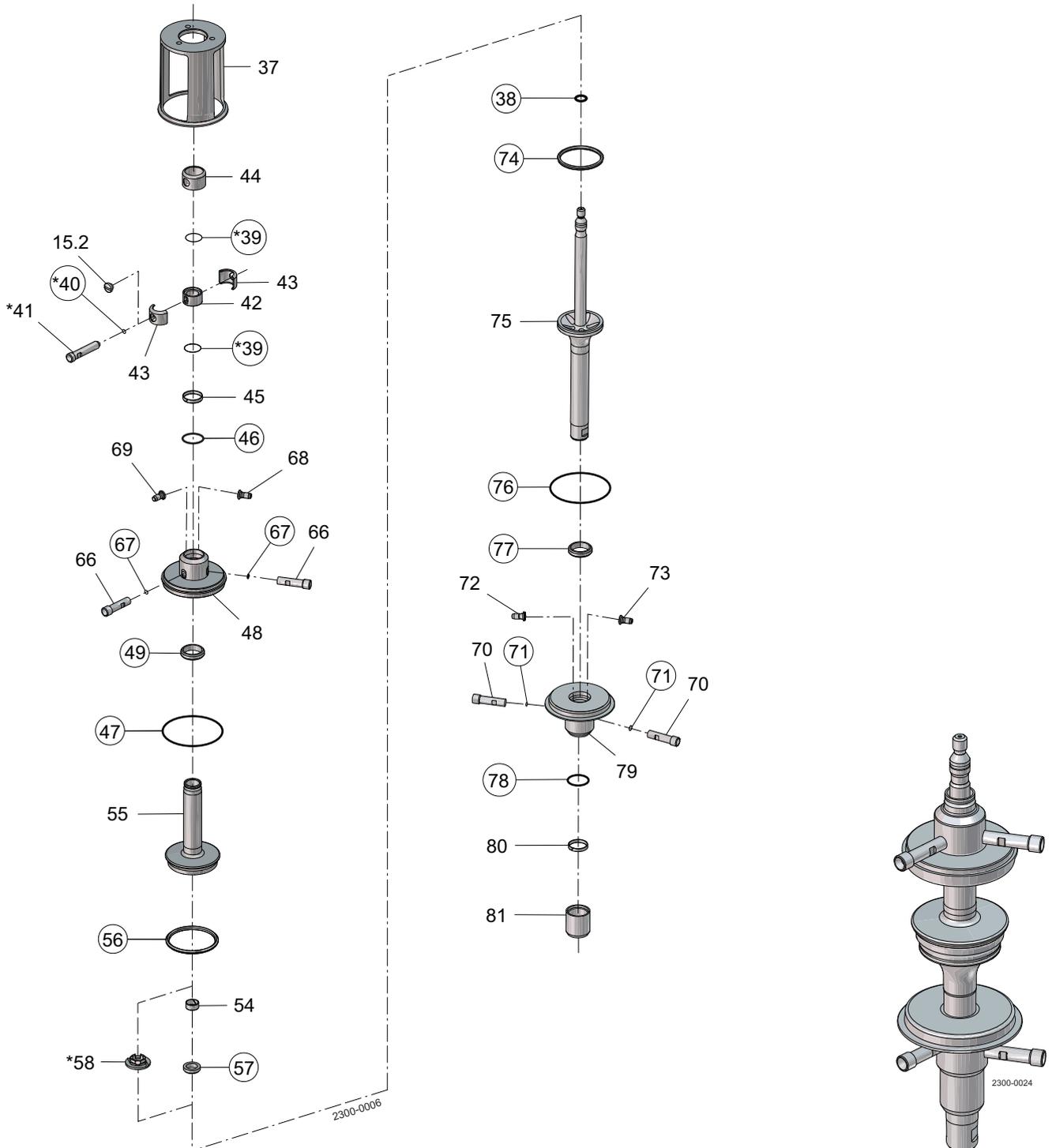
**Alle FPM-Wartungssätze sind mit einem EPDM-Dichtring ausgestattet, Pos. 74.**



## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### 7.10 Ventilkegelkonfiguration 7



- = Verschleißteile
- \* = mit SpiralClean im Leckageraum

Pos. 37, siehe Abschnitt 7.20 Ventilgehäuse  
 Siehe Hinweis unter den Wartungssätzen.

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### Teileliste

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
15	1	Ventilkegel
38 ♦	1	O-Ring, EPDM
39	2	O-Ring, EPDM
40	1	O-Ring, EPDM
41	1	Spülröhrchen
42	1	Spindelbuchse
43	2	Klemme
44	1	Schloss
45	1	Gleitring, PTFE
46 ♦	1	O-Ring, EPDM
47 ♦	1	O-Ring
48	1	Oberes Dichtungselement
49 ♦	1	Lippendichtung
52	1	O-Ring
54	1	Gleitring, PTFE
55	1	Oberer Ventilkegel
56 ♦	1	Dichtring
57 ♦	1	Lippendichtung
58	1	Sprühdüse, PVDF
66	2	Spülröhrchen
67 ♦	2	O-Ring, EPDM
68	1	Abfluss
69	1	Düse
70	2	Spülröhrchen
71 ♦	2	O-Ring, EPDM
72	1	Abfluss
73	1	Düse
74 ♦	1	Dichtring
75	1	Unterer Ventilkegel
76 ♦	1	O-Ring
77 ♦	1	Lippendichtung
78 ♦	1	O-Ring, EPDM
79	1	Unteres Dichtungselement
80	1	Gleitring, PTFE
81	1	Deckel

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.**

### Service-Ersatzsätze

Bezeichnung	DN/AD 51	DN/AD 63,5	#2	#1	DN 125
	DN 50	DN/AD 76,1	DN/AD 101,6	DN/AD 101,6	DN 150
	Sitz ø53,3	DN 65/DN 80	DN 100	DN 100	Sitz ø115,3
	Sitz ø53,3	Sitz ø81,3	Sitz ø100,3	Sitz ø115,3	Sitz ø115,3
♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611921695	9611921697	9611926358	9611921699	9611926049
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611921701	9611921703	9611926359	9611921705	9611926050
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611921707	9611921709	9611926360	9611921711	9611926051
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611921713	9611921715	9611926361	9611921717	9611926052

Bei Gehäusen gemischter Größe wird der Wartungssatz durch die kleinste Anschlussgröße am Ventil bestimmt.

Eine Ausnahme bilden alle Gehäuse mit 6"-Anschlüssen, hier liegt der Bezug immer auf den unten aufgeführten 6"-Wartungssätzen:

♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611926129	9611926193	9611926398	9611926257
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611926130	9611926194	9611926399	9611926258
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611926131	9611926195	9611926400	9611926259
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611926132	9611926196	9611926401	9611926260

Komponenten, die mit ♦ markiert sind, sind in den Service-Einbausätzen enthalten.

#1 = Seriennr. unter 1030000 - hergestellt vor dem 1. Oktober 2003.

#2 = Seriennr. über 1030000 - hergestellt nach dem 1. Oktober 2003.

#### HINWEIS!

Bei unterschiedlichen Anschlussgrößen am oberen und unteren Gehäuse, außer bei den 6"-Größen, legt immer das kleinste Gehäuse den Service-Einbausatz fest.

Bei Ventilgehäuse mit Klemmverbindung ist ein zusätzlicher O-Ring (Pos. 52) erforderlich.

Bei SpiralClean im Leckageraum sind zusätzliche O-Ringe (2x Pos. 39 und 1x Pos. 40) erforderlich.

Für Ersatzteile für gemischte Größen verwenden Sie bitte den Configurator in AL Anytime.

#### HINWEIS!

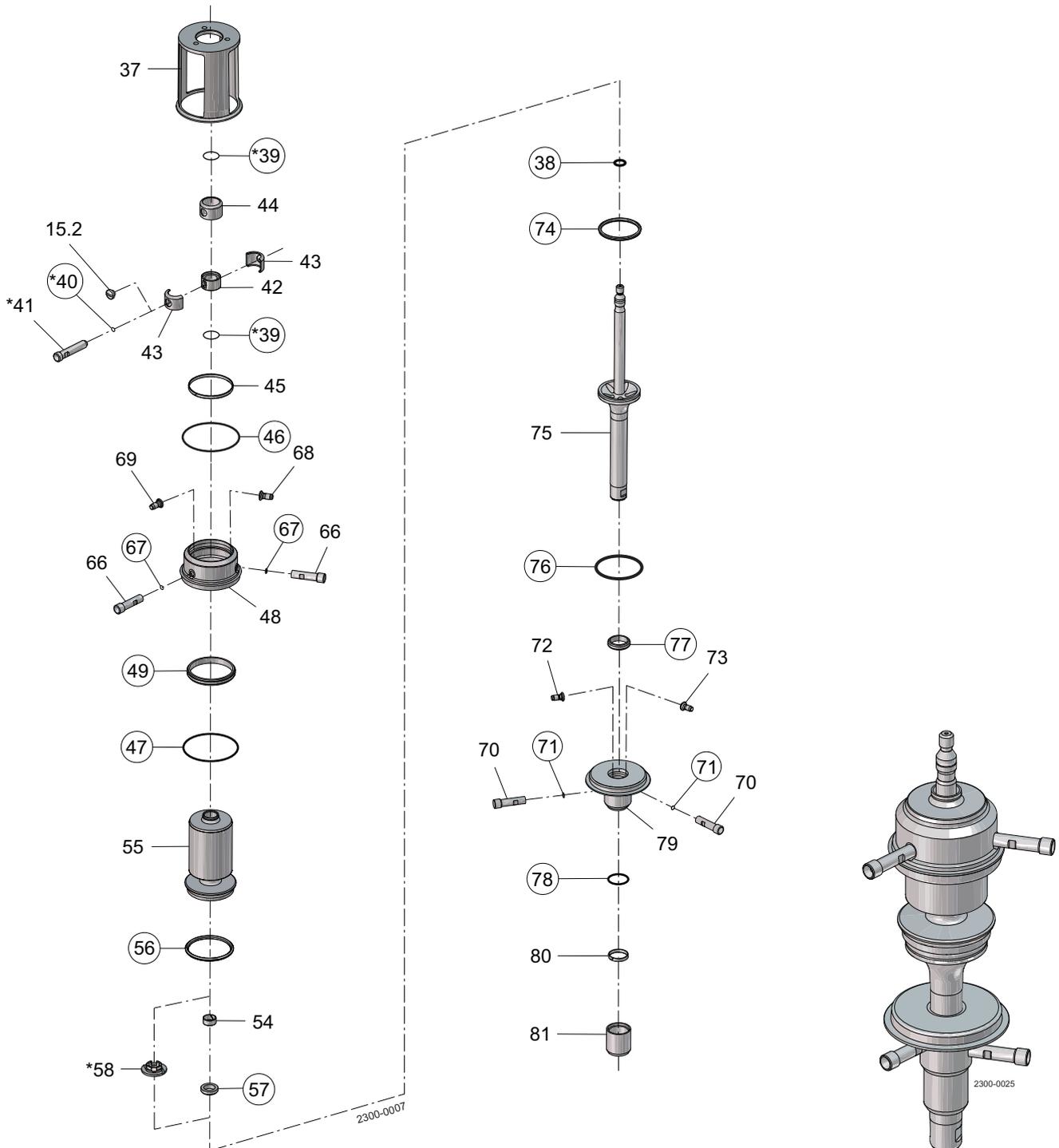
Alle FPM-Wartungssätze sind mit einem EPDM-Dichtring ausgestattet, Pos. 74.



## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.**

### 7.11 Ventilkegelkonfiguration 8



- = Verschleißteile
- \* = mit SpiralClean im Leckageraum

Pos. 37, siehe Abschnitt 7.20 Ventilgehäuse  
Siehe Hinweis unter den Wartungssätzen.

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### Teileliste

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
15	1	Ventilkegel
38 ♦	1	O-Ring, EPDM
39	2	O-Ring, EPDM
40	1	O-Ring, EPDM
41	1	Spülröhrchen
42	1	Spindelbuchse
43	2	Klemme
44	1	Schloss
45	1	Gleitring, PTFE
46 ♦	1	O-Ring, EPDM
47 ♦	1	O-Ring
48	1	Oberes Dichtungselement
49 ♦	1	Lippendichtung
52	1	O-Ring
54	1	Gleitring, PTFE
55	1	Oberer Ventilkegel
56 ♦	1	Dichtring
57 ♦	1	Lippendichtung
58	1	Sprühdüse, PVDF
66	2	Spülröhrchen
67 ♦	2	O-Ring, EPDM
68	1	Abfluss
69	1	Düse
70	2	Spülröhrchen
71 ♦	2	O-Ring, EPDM
72	1	Abfluss
73	1	Düse
74 ♦	1	Dichtring
75	1	Unterer Ventilkegel
76	1	O-Ring
77 ♦	1	Lippendichtung
78 ♦	1	O-Ring, EPDM
79	1	Unteres Dichtungselement
80	1	Gleitring, PTFE
81	1	Deckel

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.**

### Service-Ersatzsätze

Bezeichnung	DN/AD 51	DN/AD 63,5	#2	#1	DN 125
	DN 50	DN/AD 76,1	DN/AD 101,6	DN/AD 101,6	DN 150
	Sitz ø53,3	DN 65/DN 80	DN 100	DN 100	Sitz ø115,3
♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611921647	9611921648	9611926350	9611921650	9611926041
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611921653	9611921654	9611926351	9611921656	9611926042
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611921659	9611921660	9611926352	9611921662	9611926043
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611921665	9911921666	9611926353	9611921668	9611926044

Bei Gehäusen gemischter Größe wird der Wartungssatz durch die kleinste Anschlussgröße am Ventil bestimmt.

Eine Ausnahme bilden alle Gehäuse mit 6"-Anschlüssen, hier liegt der Bezug immer auf den unten aufgeführten 6"-Wartungssätzen:

♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611926121	9611926185	9611926390	9611926249
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611926122	9611926186	9611926391	9611926250
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611926123	9611926187	9611926392	9611926251
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611926124	9611926188	9611926393	9611926252

Komponenten, die mit ♦ markiert sind, sind in den Service-Einbausätzen enthalten.

#1 = Seriennr. unter 1030000 - hergestellt vor dem 1. Oktober 2003.

#2 = Seriennr. über 1030000 - hergestellt nach dem 1. Oktober 2003.

#### HINWEIS!

Bei unterschiedlichen Anschlussgrößen am oberen und unteren Gehäuse, außer bei den 6"-Größen, legt immer das kleinste Gehäuse den Service-Einbausatz fest.

Bei Ventilgehäuse mit Klemmverbindung ist ein zusätzlicher O-Ring (Pos. 52) erforderlich.

Bei SpiralClean im Leckageraum sind zusätzliche O-Ringe (2x Pos. 39 und 1x Pos. 40) erforderlich.

Für Ersatzteile für gemischte Größen verwenden Sie bitte den Configurator in AL Anytime.

#### HINWEIS!

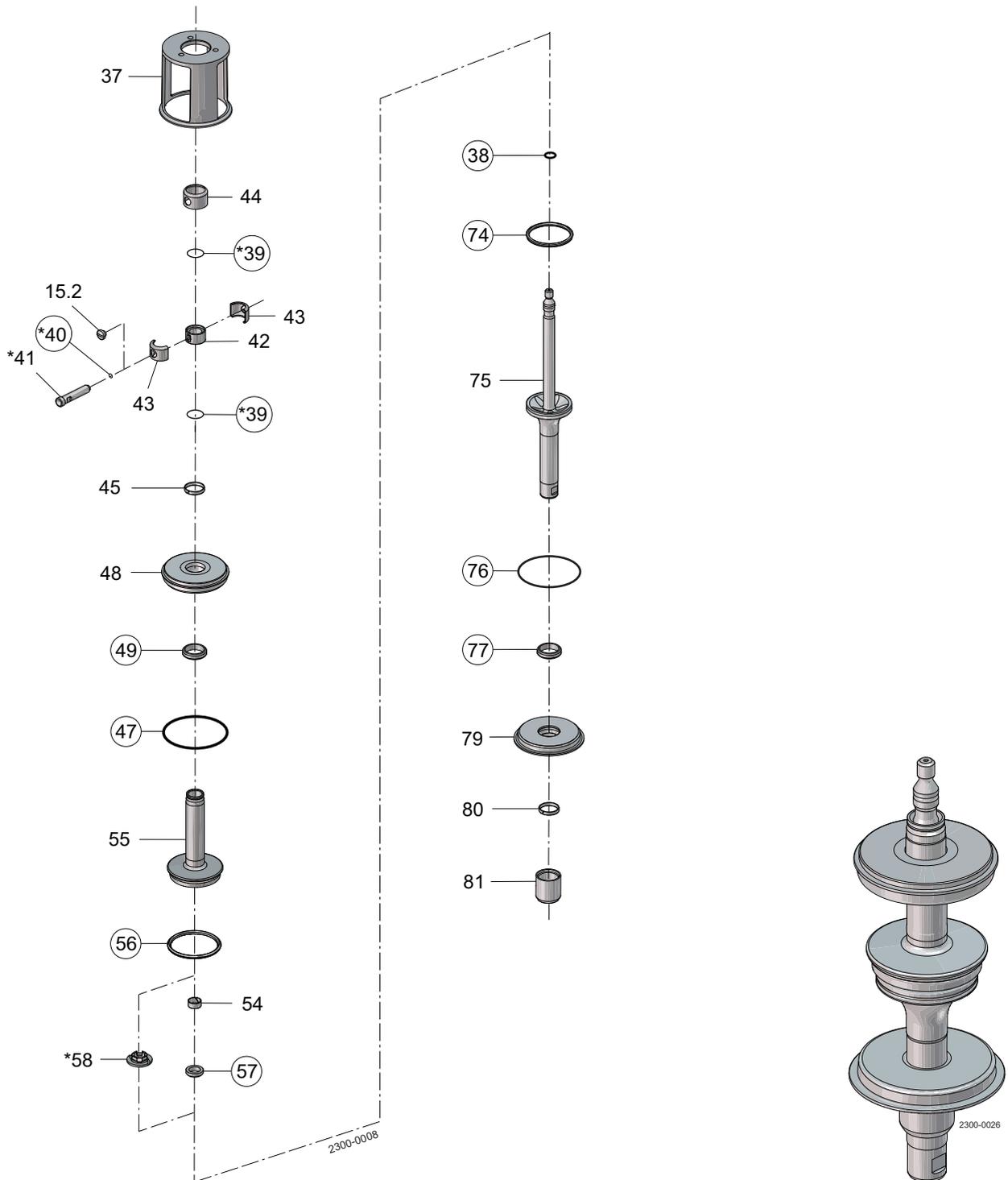
**Alle FPM-Wartungssätze sind mit einem EPDM-Dichtring ausgestattet, Pos. 74.**



## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### 7.12 Ventilkegelkonfiguration 9



- = Verschleißteile
- ★ = mit SpiralClean im Leckageraum

Pos. 37, siehe Abschnitt 7.20 Ventilgehäuse  
 Siehe Hinweis unter den Wartungssätzen.

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### Teileliste

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
15	1	Ventilkegel
38 ♦	1	O-Ring, EPDM
39	2	O-Ring, EPDM
40	1	O-Ring, EPDM
41	1	Spülröhrchen
42	1	Spindelbuchse
43	2	Klemme
44	1	Schloss
45	1	Gleitring, PTFE
47 ♦	1	O-Ring
48	1	Oberes Dichtungselement
49 ♦	1	Lippendichtung
52	1	O-Ring
54	1	Gleitring, PTFE
55	1	Oberer Ventilkegel
56 ♦	1	Dichtring
57 ♦	1	Lippendichtung
58	1	Sprühdüse, PVDF
74 ♦	1	Dichtring
75	1	Unterer Ventilkegel
76 ♦	1	O-Ring
77 ♦	1	Lippendichtung
79	1	Unteres Dichtungselement
80	1	Gleitring, PTFE
81	1	Deckel

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.**

### Service-Ersatzteilsätze

Bezeichnung	DN/AD 51	DN/AD 63,5	#2	#1	DN 125
	DN 50	DN/AD 76,1	DN/AD 101,6	DN/AD 101,6	DN 150
	Sitz ø53,3	DN 65/DN 80	DN 100	DN 100	DN 150
		Sitz ø81,3	Sitz ø100,3	Sitz ø115,3	Sitz ø115,3
♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611921743	9611921745	9611926362	9611921747	9611926057
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611921749	9611921751	9611926363	9611921753	9611926058
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611921755	9611921757	9611926364	9611921759	9611926059
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611921761	9611921763	9611926365	9611921765	9611926060

Bei Gehäusen gemischter Größe wird der Wartungssatz durch die kleinste Anschlussgröße am Ventil bestimmt.

Eine Ausnahme bilden alle Gehäuse mit 6"-Anschlüssen, hier liegt der Bezug immer auf den unten aufgeführten 6"-Wartungssätzen:

♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611926137	9611926201	9611926202	9611926265
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611926138	9611926202	9611926203	9611926266
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611926139	9611926203	9611926404	9611926267
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611926140	9611926204	9611926405	9611926268

Komponenten, die mit ♦ markiert sind, sind in den Wartungssätzen enthalten.

#1 = Seriennr. unter 1030000 - hergestellt vor dem 1. Oktober 2003.

#2 = Seriennr. über 1030000 - hergestellt nach dem 1. Oktober 2003.

#### HINWEIS!

Bei unterschiedlichen Anschlussgrößen am oberen und unteren Gehäuse, außer bei den 6"-Größen, legt immer das kleinste Gehäuse den Service-Einbausatz fest.

Bei Ventilgehäuse mit Klemmverbindung ist ein zusätzlicher O-Ring (Pos. 52) erforderlich.

Bei SpiralClean im Leckageraum sind zusätzliche O-Ringe (2x Pos. 39 und 1x Pos. 40) erforderlich.

Für Ersatzteile für gemischte Größen verwenden Sie bitte den Configurator in AL Anytime.

#### HINWEIS!

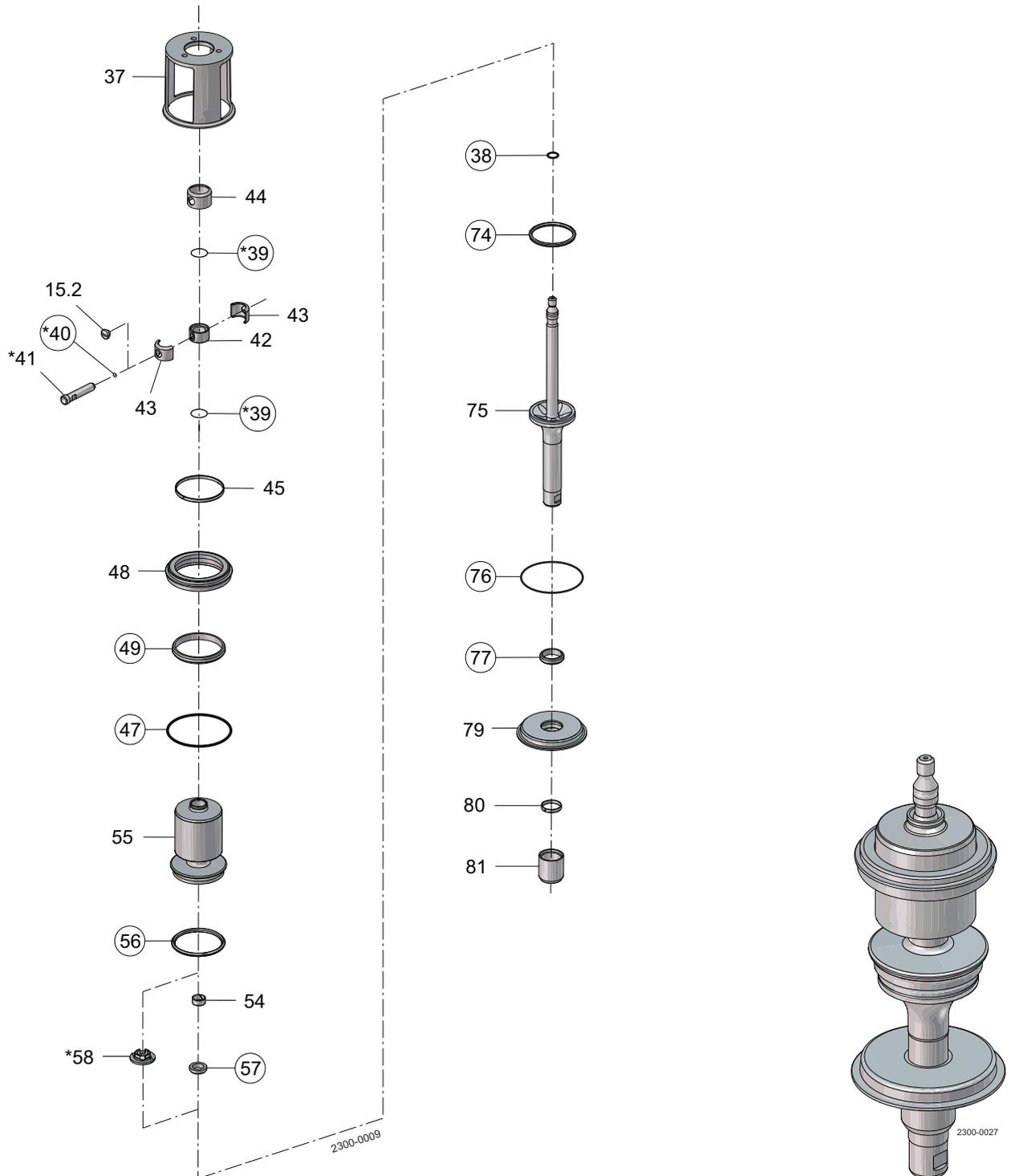
Alle FPM-Wartungssätze sind mit einem EPDM-Dichtring ausgestattet, Pos. 74.



## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### 7.13 Ventilkegelkonfiguration 10



○ = Verschleißteile

\* = mit SpiralClean im Leckageraum

Pos. 37, siehe Abschnitt 7.20 Ventilgehäuse  
Siehe Hinweis unter den Wartungssätzen.

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### Teileliste

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
15	1	Ventilkegel
38 ♦	1	O-Ring, EPDM
39	2	O-Ring, EPDM
40	1	O-Ring, EPDM
41	1	Spülröhrchen
42	1	Spindelbuchse
43	2	Klemme
44	1	Schloss
45	1	Gleitring, PTFE
47 ♦	1	O-Ring
48	1	Oberes Dichtungselement
49 ♦	1	Lippendichtung
52	1	O-Ring
54	1	Gleitring, PTFE
55	1	Oberer Ventilkegel
56 ♦	1	Dichtring
57 ♦	1	Lippendichtung
58	1	Sprühdüse, PVDF
74 ♦	1	Dichtring
75	1	Unterer Ventilkegel
76 ♦	1	O-Ring
77 ♦	1	Lippendichtung
79	1	Unteres Dichtungselement
80	1	Gleitring, PTFE
81	1	Deckel

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### Service-Ersatzteilsätze

Bezeichnung	DN/AD 51	DN/AD 63,5	#2	#1	DN 125
	DN 50	DN/AD 76,1	DN/AD 101,6	DN/AD 101,6	DN 150
	Sitz ø53,3	DN 65/ DN 80	DN 100	DN 100	Sitz ø115,3
		Sitz ø81,3	Sitz ø100,3	Sitz ø115,3	Sitz ø115,3
♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611921767	9611921769	9611926366	9611921771	9611926061
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611921773	9611921775	9611926367	9611921777	9611926062
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611921779	9611921781	9611926368	9611921783	9611926063
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611921785	9611921787	9611926369	9611921789	9611926064

Bei Gehäusen gemischter Größe wird der Wartungssatz durch die kleinste Anschlussgröße am Ventil bestimmt.

Eine Ausnahme bilden alle Gehäuse mit 6"-Anschlüssen, hier liegt der Bezug immer auf den unten aufgeführten 6"-Wartungssätzen:

♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611926141	9611926205	9611926406	9611926269
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611926142	9611926206	9611926407	9611926270
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611926143	9611926207	9611926408	9611926271
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611926144	9611926208	9611926409	9611926272

Komponenten, die mit ♦ markiert sind, sind in den Service-Einbausätzen enthalten.

#1 = Seriennr. unter 1030000 - hergestellt vor dem 1. Oktober 2003.

#2 = Seriennr. über 1030000 - hergestellt nach dem 1. Oktober 2003.

#### HINWEIS!

Bei unterschiedlichen Anschlussgrößen am oberen und unteren Gehäuse, außer bei den 6"-Größen, legt immer das kleinste Gehäuse den Service-Einbausatz fest.

Bei Ventilgehäuse mit Klemmverbindung ist ein zusätzlicher O-Ring (Pos. 52) erforderlich.

Bei SpiralClean im Leckageraum sind zusätzliche O-Ringe (2x Pos. 39 und 1x Pos. 40) erforderlich.

Für Ersatzteile für gemischte Größen verwenden Sie bitte den Configurator in AL Anytime.

#### HINWEIS!

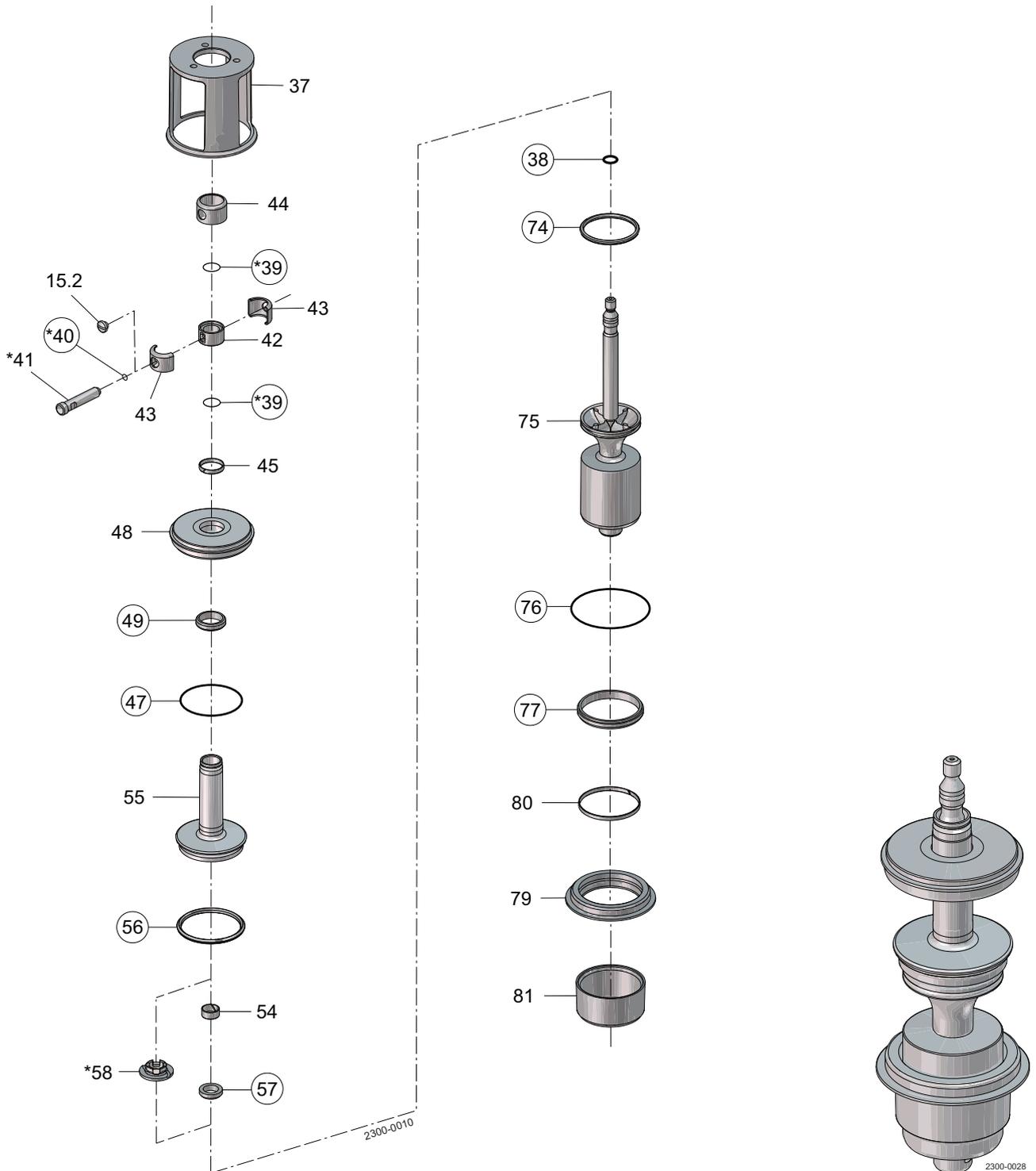
Alle FPM-Wartungssätze sind mit einem EPDM-Dichtring ausgestattet, Pos. 74.



## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### 7.14 Ventilkegelkonfiguration 11



- = Verschleißteile
- \* = mit SpiralClean im Leckageraum

Pos. 37, siehe Abschnitt 7.20 Ventilgehäuse  
 Siehe Hinweis unter den Wartungssätzen.

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### Teileliste

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
15	1	Ventilkegel
38 ♦	1	O-Ring, EPDM
39	2	O-Ring, EPDM
40	1	O-Ring, EPDM
41	1	Spülröhrchen
42	1	Spindelbuchse
43	2	Klemme
44	1	Schloss
45	1	Gleitring, PTFE
47 ♦	1	O-Ring
48	1	Oberes Dichtungselement
49 ♦	1	Lippendichtung
52	1	O-Ring
54	1	Gleitring, PTFE
55	1	Oberer Ventilkegel
56 ♦	1	Dichtring
57 ♦	1	Lippendichtung
58	1	Sprühdüse, PVDF
74 ♦	1	Dichtring
75	1	Unterer Ventilkegel
76 ♦	1	O-Ring
77 ♦	1	Lippendichtung
79	1	Unteres Dichtungselement
80	1	Gleitring, PTFE
81	1	Deckel

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.**

### Service-Ersatzsätze

Bezeichnung	DN/AD 51	DN/AD 63,5	#2	#1	DN 125
	DN 50	DN/AD 76,1	DN/AD 101,6	DN/AD 101,6	DN 150
	Sitz ø53,3	DN 65/DN 80	DN 100	DN 100	Sitz ø115,3
	Sitz ø81,3	Sitz ø100,3	Sitz ø115,3	Sitz ø115,3	
♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611921767	9611921769	9611926366	9611921771	9611926061
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611921773	9611921775	9611926367	9611921777	9611926062
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611921779	9611921781	9611926368	9611921783	9611926063
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611921785	9611921787	9611926369	9611921789	9611926064

Bei Gehäusen gemischter Größe wird der Wartungssatz durch die kleinste Anschlussgröße am Ventil bestimmt.

Eine Ausnahme bilden alle Gehäuse mit 6"-Anschlüssen, hier liegt der Bezug immer auf den unten aufgeführten 6"-Wartungssätzen:

♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611926141	9611926205	9611926406	9611926269
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611926142	9611926206	9611926407	9611926270
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611926143	9611926207	9611926408	9611926271
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611926144	9611926208	9611926409	9611926272

Komponenten, die mit ♦ markiert sind, sind in den Service-Einbausätzen enthalten.

#1 = Seriennr. unter 1030000 - hergestellt vor dem 1. Oktober 2003.

#2 = Seriennr. über 1030000 - hergestellt nach dem 1. Oktober 2003.

#### HINWEIS!

Bei unterschiedlichen Anschlussgrößen am oberen und unteren Gehäuse, außer bei den 6"-Größen, legt immer das kleinste Gehäuse den Service-Einbausatz fest.

Bei Ventilgehäuse mit Klemmverbindung ist ein zusätzlicher O-Ring (Pos. 52) erforderlich.

Bei SpiralClean im Leckageraum sind zusätzliche O-Ringe (2x Pos. 39 und 1x Pos. 40) erforderlich.

Für Ersatzteile für gemischte Größen verwenden Sie bitte den Configurator in AL Anytime.

#### HINWEIS!

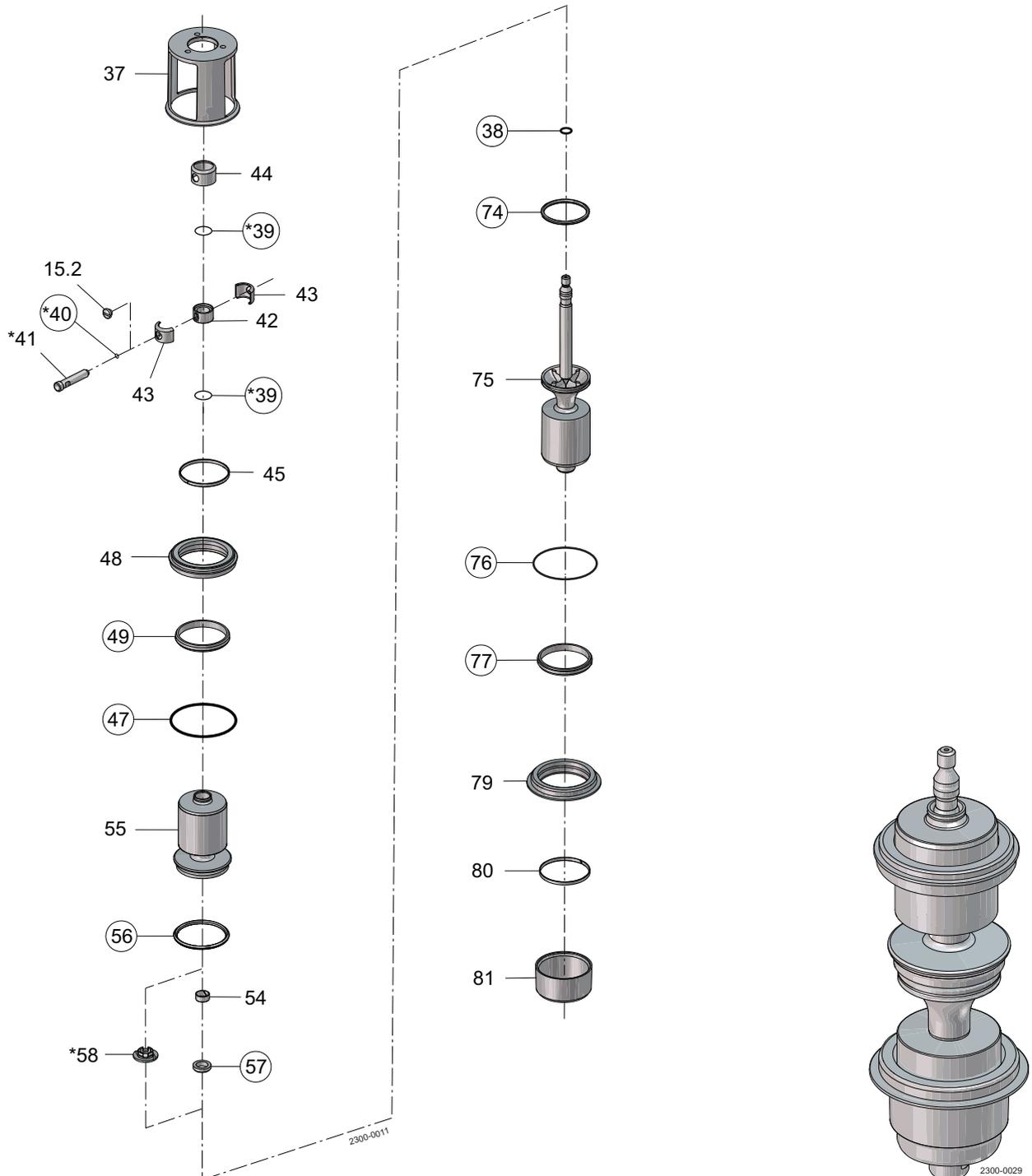
Alle FPM-Wartungssätze sind mit einem EPDM-Dichtring ausgestattet, Pos. 74.



## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### 7.15 Ventilkegelkonfiguration 12



- = Verschleißteile
- ★ = mit SpiralClean im Leckageraum

Pos. 37, siehe Abschnitt 7.20 Ventilgehäuse  
 Siehe Hinweis unter den Wartungssätzen.

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### Teileliste

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
15	1	Ventilkegel
38 ♦	1	O-Ring, EPDM
39	2	O-Ring, EPDM
40	1	O-Ring, EPDM
41	1	Spülröhrchen
42	1	Spindelbuchse
43	2	Klemme
44	1	Schloss
45	1	Gleitring, PTFE
47 ♦	1	O-Ring
48	1	Oberes Dichtungselement
49 ♦	1	Lippendichtung
52	1	O-Ring
54	1	Gleitring, PTFE
55	1	Oberer Ventilkegel
56 ♦	1	Dichtring
57 ♦	1	Lippendichtung
58	1	Sprühdüse, PVDF
74 ♦	1	Dichtring
75	1	Unterer Ventilkegel
76 ♦	1	O-Ring
77 ♦	1	Lippendichtung
79	1	Unteres Dichtungselement
80	1	Gleitring, PTFE
81	1	Deckel

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.**

### Service-Ersatzteilsätze

Bezeichnung	DN/AD 38	DN/AD 51	DN/AD 63,5	#2	#1	DN 125
	DN 40	DN 50	DN/AD 76,1	DN/AD 101,6	DN/AD 101,6	DN 150
	Sitz ø53,3	Sitz ø53,3	DN 65/DN 80	DN 100	DN 100	Sitz ø115,3
♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611921814	9611921815	9611921816	9611926370	9611921818	9611926069
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611921820	9611921821	9611921822	9611926371	9611921824	9611926070
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611921826	9611921827	9611921828	9611926372	9611921830	9611926071
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611921832	9611921833	9611921834	9611926373	9611921836	9611926072

Bei Gehäusen gemischter Größe wird der Wartungssatz durch die kleinste Anschlussgröße am Ventil bestimmt.

Eine Ausnahme bilden alle Gehäuse mit 6"-Anschlüssen, hier liegt der Bezug immer auf den unten aufgeführten 6"-Wartungssätzen:

♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611926097	9611926149	9611926213	9611926410	9611926277
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611926098	9611926150	9611926214	9611926411	9611926278
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611926099	9611926151	9611926215	9611926412	9611926279
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611926100	9611926152	9611926216	9611926413	9611926280

Mit ♦ gekennzeichnete Teile sind in den Wartungssätzen enthalten.

#1 = Seriennr. unter 1030000 - hergestellt vor dem 1. Oktober 2003.

#2 = Seriennr. über 1030000 - hergestellt nach dem 1. Oktober 2003.

#### HINWEIS!

Bei unterschiedlichen Anschlussgrößen am oberen und unteren Gehäuse, außer bei den 6"-Größen, legt immer das kleinste Gehäuse den Service-Einbausatz fest.

Bei Ventilgehäuse mit Klemmverbindung ist ein zusätzlicher O-Ring (Pos. 52) erforderlich.

Bei SpiralClean im Leckageraum sind zusätzliche O-Ringe (2x Pos. 39 und 1x Pos. 40) erforderlich.

Für Ersatzteile für gemischte Größen verwenden Sie bitte den Configurator in AL Anytime.

#### HINWEIS!

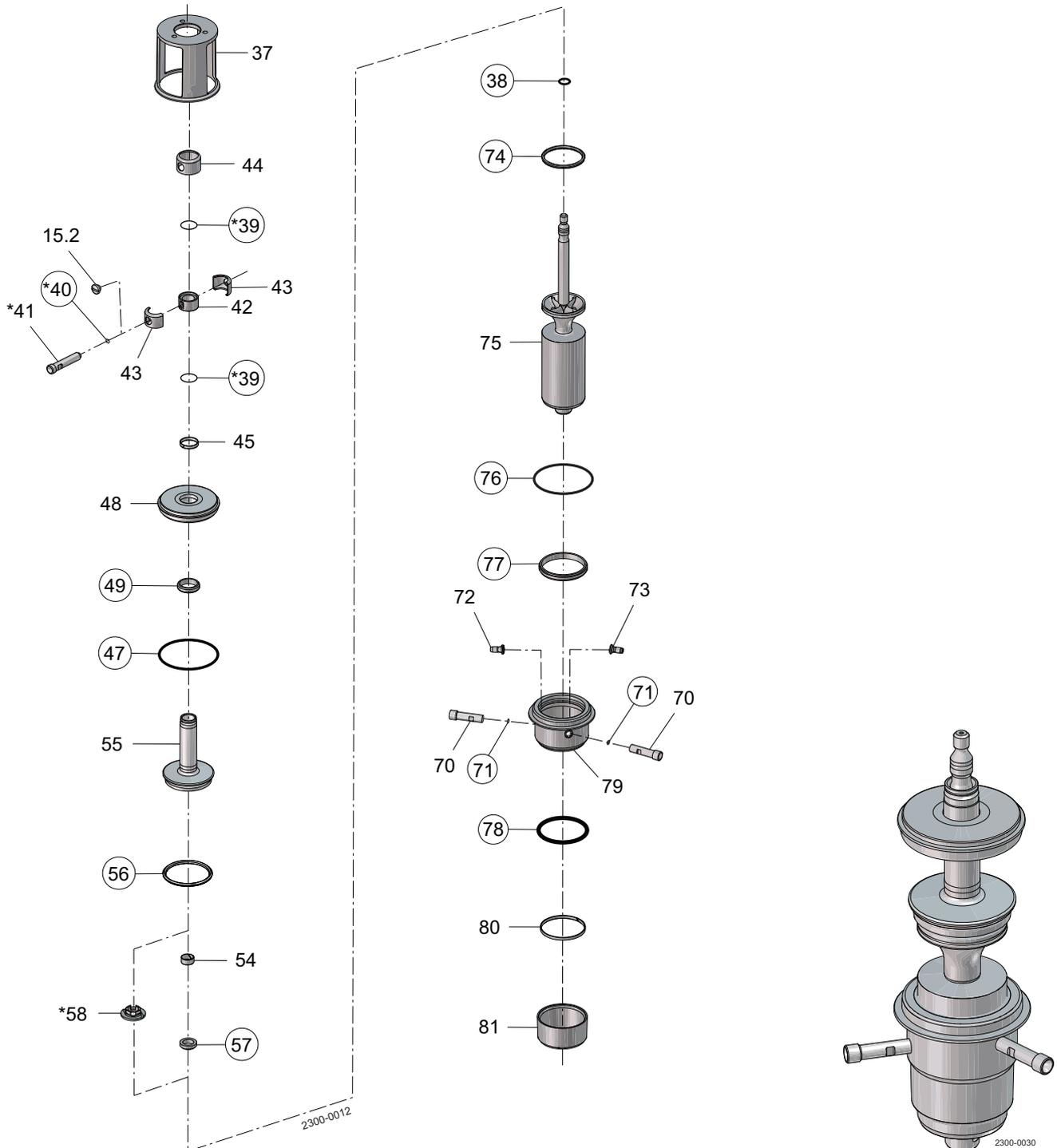
**Alle FPM-Wartungssätze sind mit einem EPDM-Dichtring ausgestattet, Pos. 74.**



## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.**

### 7.16 Ventilkegelkonfiguration 13



- = Verschleißteile
- \* = mit SpiralClean im Leckageraum

Pos. 37, siehe Abschnitt 7.20 Ventilgehäuse  
 Siehe Hinweis unter den Wartungssätzen.

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### Teileliste

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
15	1	Ventilkegel
38 ♦	1	O-Ring, EPDM
39	2	O-Ring, EPDM
40	1	O-Ring, EPDM
41	1	Spülröhrchen
42	1	Spindelbuchse
43	2	Klemme
44	1	Schloss
45	1	Gleitring, PTFE
47 ♦	1	O-Ring
48	1	Oberes Dichtungselement
49 ♦	1	Lippendichtung
52	1	O-Ring
54	1	Gleitring, PTFE
55	1	Oberer Ventilkegel
56 ♦	1	Dichtring
57 ♦	1	Lippendichtung
58	1	Sprühdüse, PVDF
70	2	Spülröhrchen
71	2	O-Ring, EPDM
72	1	Abfluss
73	1	Düse
74 ♦	1	Dichtring
75	1	Unterer Ventilkegel
76 ♦	1	O-Ring
77 ♦	1	Lippendichtung
78 ♦	1	O-Ring, EPDM
79	1	Unteres Dichtungselement
80	1	Gleitring, PTFE
81	1	Deckel

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.**

### Service-Ersatzteilsätze

Bezeichnung	DN/AD 51	DN/AD 63,5	#2	#1	DN 125
	DN 50	DN/AD 76,1	DN/AD 101,6	DN/AD 101,6	DN 150
	Sitz ø53,3	DN 65/DN 80	DN 100	DN 100	DN 150
		Sitz ø81,3	Sitz ø100,3	Sitz ø115,3	Sitz ø115,3
♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611921574	9611921576	9611926338	9611921578	9611926029
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611921580	9611921582	9611926339	9611921584	9611926030
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611921586	9611921588	9611926340	9611921590	9611926031
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611921592	9611921594	9611926341	9611921596	9611926032

Bei Gehäusen gemischter Größe wird der Wartungssatz durch die kleinste Anschlussgröße am Ventil bestimmt.

Eine Ausnahme bilden alle Gehäuse mit 6"-Anschlüssen, hier liegt der Bezug immer auf den unten aufgeführten 6"-Wartungssätzen:

♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611926109	9611926173	9611926378	9611926237
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611926110	9611926174	9611926379	9611926238
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611926111	9611926175	9611926380	9611926239
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611926112	9611926176	9611926381	9611926240

Komponenten, die mit ◻♦ markiert sind, sind in den Service-Einbausätzen enthalten.

#1 = Seriennr. unter 1030000 - hergestellt vor dem 1. Oktober 2003.

#2 = Seriennr. über 1030000 - hergestellt nach dem 1. Oktober 2003.

#### HINWEIS!

Bei unterschiedlichen Anschlussgrößen am oberen und unteren Gehäuse, außer bei den 6"-Größen, legt immer das kleinste Gehäuse den Service-Einbausatz fest.

Bei Ventilgehäuse mit Klemmverbindung ist ein zusätzlicher O-Ring (Pos. 52) erforderlich.

Bei SpiralClean im Leckageraum sind zusätzliche O-Ringe (2x Pos. 39 und 1x Pos. 40) erforderlich.

Für Ersatzteile für gemischte Größen verwenden Sie bitte den Configurator in AL Anytime.

#### HINWEIS!

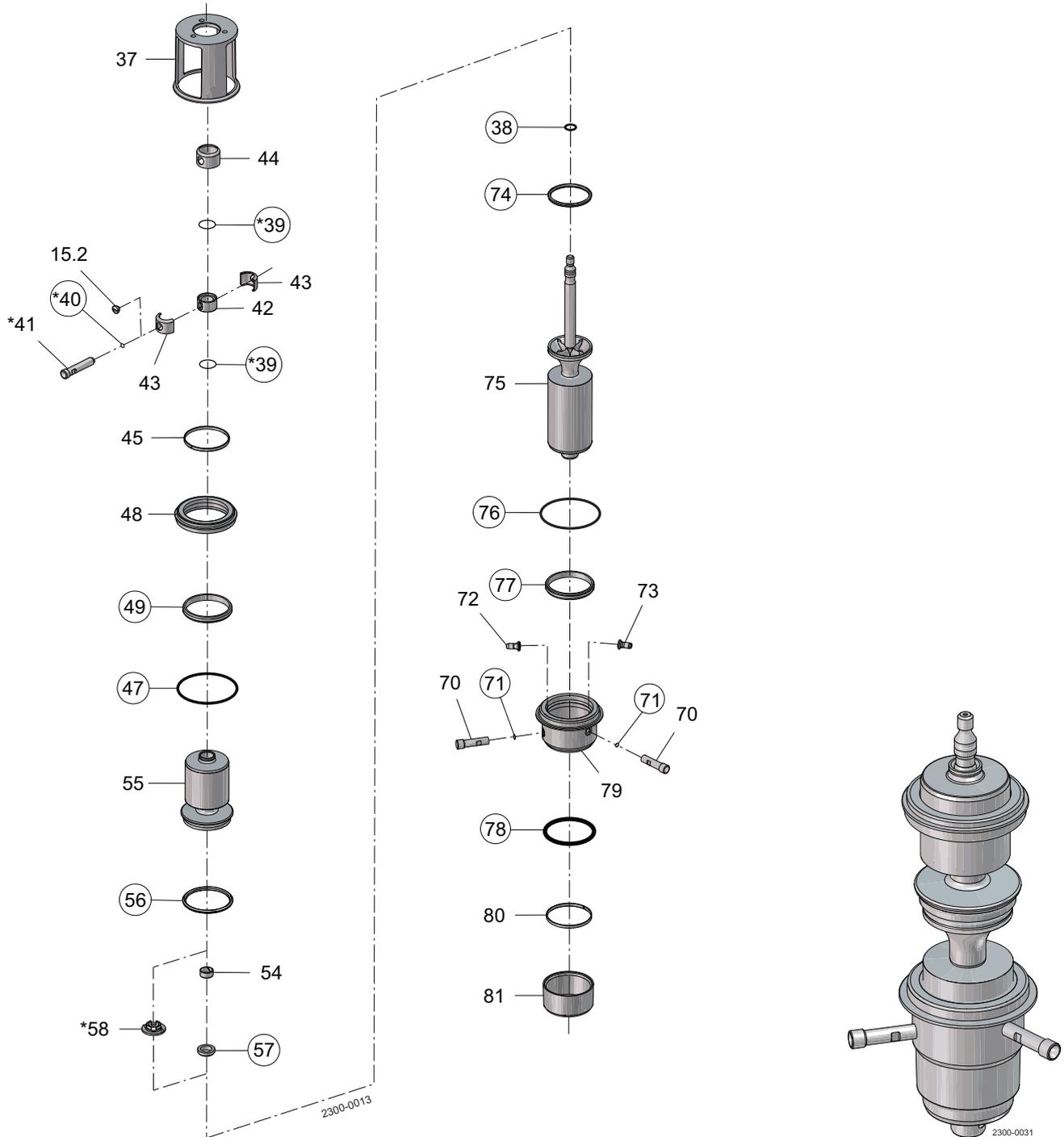
Alle FPM-Wartungssätze sind mit einem EPDM-Dichtring ausgestattet, Pos. 74.



## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### 7.17 Ventilkegelkonfiguration 14



- = Verschleißteile
- \* = mit SpiralClean im Leckageraum

Pos. 37, siehe Abschnitt 7.20 Ventilgehäuse  
 Siehe Hinweis unter den Wartungssätzen.

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### Teileliste

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
15	1	Ventilkegel
38 ♦	1	O-Ring, EPDM
39	2	O-Ring, EPDM
40	1	O-Ring, EPDM
41	1	Spülröhrchen
42	1	Spindelbuchse
43	2	Klemme
44	1	Schloss
45	1	Gleitring, PTFE
47 ♦	1	O-Ring
48	1	Oberes Dichtungselement
49 ♦	1	Lippendichtung
52	1	O-Ring
54	1	Gleitring, PTFE
55	1	Oberer Ventilkegel
56 ♦	1	Dichtring
57 ♦	1	Lippendichtung
58	1	Sprühdüse, PVDF
70	2	Spülröhrchen
71 ♦	2	O-Ring, EPDM
72	1	Abfluss
73	1	Düse
74 ♦	1	Dichtring
75	1	Unterer Ventilkegel
76 ♦	1	O-Ring
77 ♦	1	Lippendichtung
78 ♦	1	O-Ring, EPDM
79	1	Unteres Dichtungselement
80	1	Gleitring, PTFE
81	1	Deckel

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.**

### Service-Ersatzsätze

Bezeichnung	DN/AD 38	DN/AD 51	DN/AD 63,5	#2	#1	DN 125
	DN 40	DN 50	DN/AD 76,1	DN/AD 101,6	DN/AD 101,6	DN 150
	Sitz ø53,3	Sitz ø53,3	DN 65/DN 80	DN 100	DN 100	Sitz ø115,3
♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611921622	9611921623	9611921624	9611926346	9611921626	9611926037
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611921628	9611921629	9611921630	9611926347	9611921632	9611926038
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611921634	9611921635	9611921636	9611926348	9611921638	9611926039
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611921640	9611921641	9611921642	9611926349	9611921644	9611926040

Bei Gehäusen gemischter Größe wird der Wartungssatz durch die kleinste Anschlussgröße am Ventil bestimmt.

Eine Ausnahme bilden alle Gehäuse mit 6"-Anschlüssen, hier liegt der Bezug immer auf den unten aufgeführten 6"-Wartungssätzen:

♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611926089	9611926117	9611926181	9611926386	9611926245
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611926090	9611926118	9611926182	9611926387	9611926246
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611926091	9611926119	9611926183	9611926388	9611926247
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611926092	9611926120	9611926184	9611926389	9611926248

Komponenten, die mit ♦ markiert sind, sind in den Service-Einbausätzen enthalten.

#1 = Seriennr. unter 1030000 - hergestellt vor dem 1. Oktober 2003.

#2 = Seriennr. über 1030000 - hergestellt nach dem 1. Oktober 2003.

#### HINWEIS!

Bei unterschiedlichen Anschlussgrößen am oberen und unteren Gehäuse, außer bei den 6"-Größen, legt immer das kleinste Gehäuse den Service-Einbausatz fest.

Bei Ventilgehäuse mit Klemmverbindung ist ein zusätzlicher O-Ring (Pos. 52) erforderlich.

Bei SpiralClean im Leckageraum sind zusätzliche O-Ringe (2x Pos. 39 und 1x Pos. 40) erforderlich.

Für Ersatzteile für gemischte Größen verwenden Sie bitte den Configurator in AL Anytime.

#### HINWEIS!

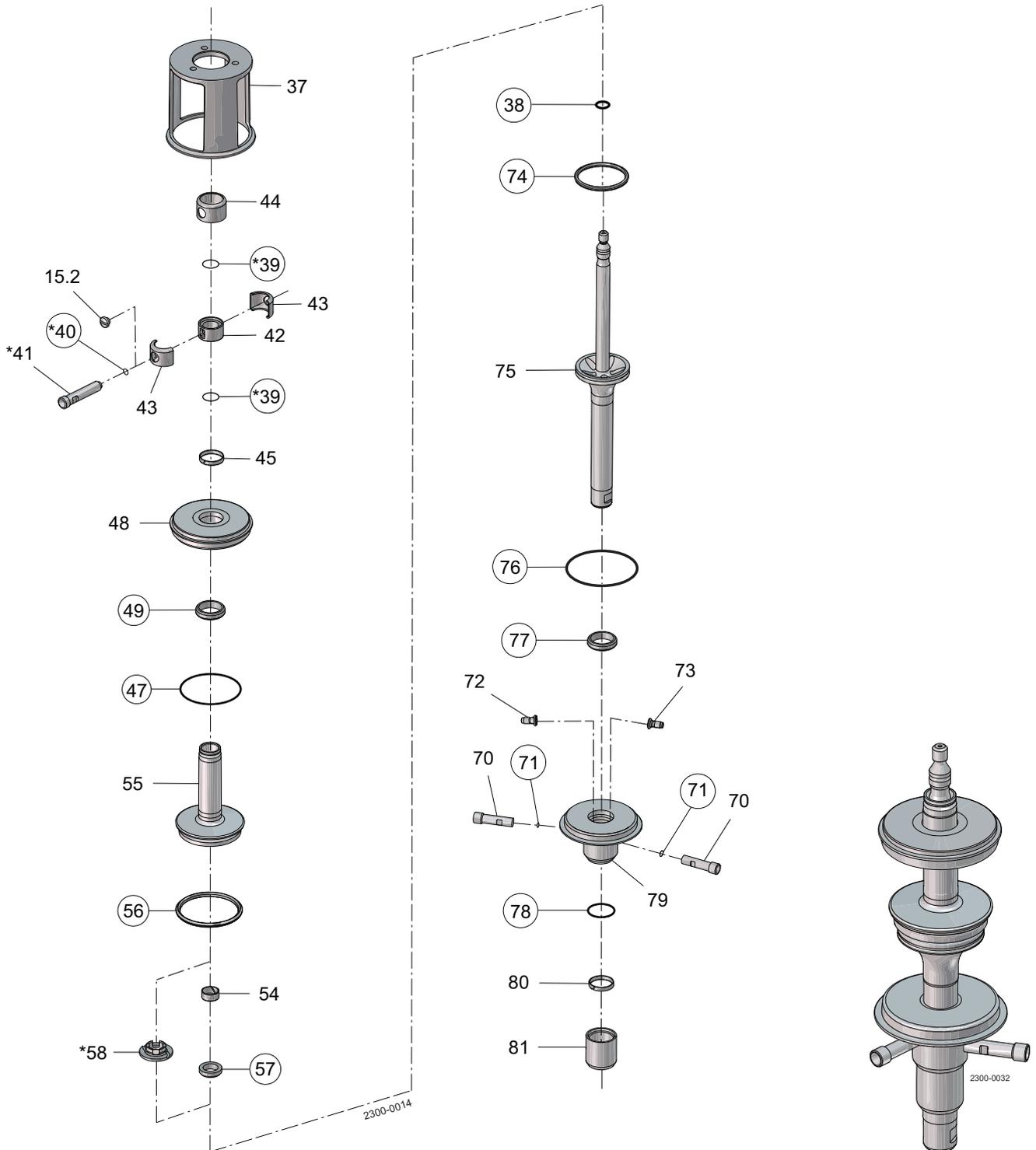
**Alle FPM-Wartungssätze sind mit einem EPDM-Dichtring ausgestattet, Pos. 74.**



## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### 7.18 Ventilkegelkonfiguration 15



- = Verschleißteile
- \* = mit SpiralClean im Leckageraum

Pos. 37, siehe Abschnitt 7.20 Ventilgehäuse  
 Siehe Hinweis unter den Wartungssätzen.

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### Teileliste

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
15	1	Ventilkegel
38 ♦	1	O-Ring, EPDM
39	2	O-Ring, EPDM
40	1	O-Ring, EPDM
41	1	Spülröhrchen
42	1	Spindelbuchse
43	2	Klemme
44	1	Schloss
45	1	Gleitring, PTFE
47 ♦	1	O-Ring
48	1	Oberes Dichtungselement
49 ♦	1	Lippendichtung
52	1	O-Ring
54	1	Gleitring, PTFE
55	1	Oberer Ventilkegel
56 ♦	1	Dichtring
57 ♦	1	Lippendichtung
58	1	Sprühdüse, PVDF
70	2	Spülröhrchen
71 ♦	2	O-Ring, EPDM
72	1	Abfluss
73	1	Düse
74 ♦	1	Dichtring
75	1	Unterer Ventilkegel
76 ♦	1	O-Ring
77 ♦	1	Lippendichtung, EPDM
78 ♦	1	O-Ring, EPDM
79	1	Unteres Dichtungselement
80	1	Gleitring, PTFE
81	1	Deckel

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.**

### Service-Ersatzsätze

Bezeichnung	DN/AD 51	DN/AD 63,5	#2	#1	DN 125
	DN 50 Sitz ø53,3	DN/AD 76,1 DN 65/DN 80 Sitz ø81,3	DN/AD 101,6 DN 100 Sitz ø100,3	DN/AD 101,6 DN 100 Sitz ø115,3	DN 150 Sitz ø115,3
♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611921550	9611921552	9611926334	9611921554	9611926025
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611921556	9611921558	9611926335	9611921560	8010000502
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611921562	9611921564	9611926336	9611921566	8010000503
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611921568	9611921570	9611926337	9611921572	8010000504

Bei Gehäusen gemischter Größe wird der Wartungssatz durch die kleinste Anschlussgröße am Ventil bestimmt.

Eine Ausnahme bilden alle Gehäuse mit 6"-Anschlüssen, hier liegt der Bezug immer auf den unten aufgeführten 6"-Wartungssätzen:

♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611926105	9611926169	9611926374	9611926233
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611926106	9611926170	9611926375	9611926234
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611926107	9611926171	9611926376	9611926235
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611926108	9611926172	9611926377	9611926236

Komponenten, die mit ♦ markiert sind, sind in den Service-Einbausätzen enthalten.

#1 = Seriennr. unter 1030000 - hergestellt vor dem 1. Oktober 2003.

#2 = Seriennr. über 1030000 - hergestellt nach dem 1. Oktober 2003.

#### HINWEIS!

Bei unterschiedlichen Anschlussgrößen am oberen und unteren Gehäuse, außer bei den 6"-Größen, legt immer das kleinste Gehäuse den Service-Einbausatz fest.

Bei Ventilgehäuse mit Klemmverbindung ist ein zusätzlicher O-Ring (Pos. 52) erforderlich.

Bei SpiralClean im Leckageraum sind zusätzliche O-Ringe (2x Pos. 39 und 1x Pos. 40) erforderlich.

Für Ersatzteile für gemischte Größen verwenden Sie bitte den Configurator in AL Anytime.

#### HINWEIS!

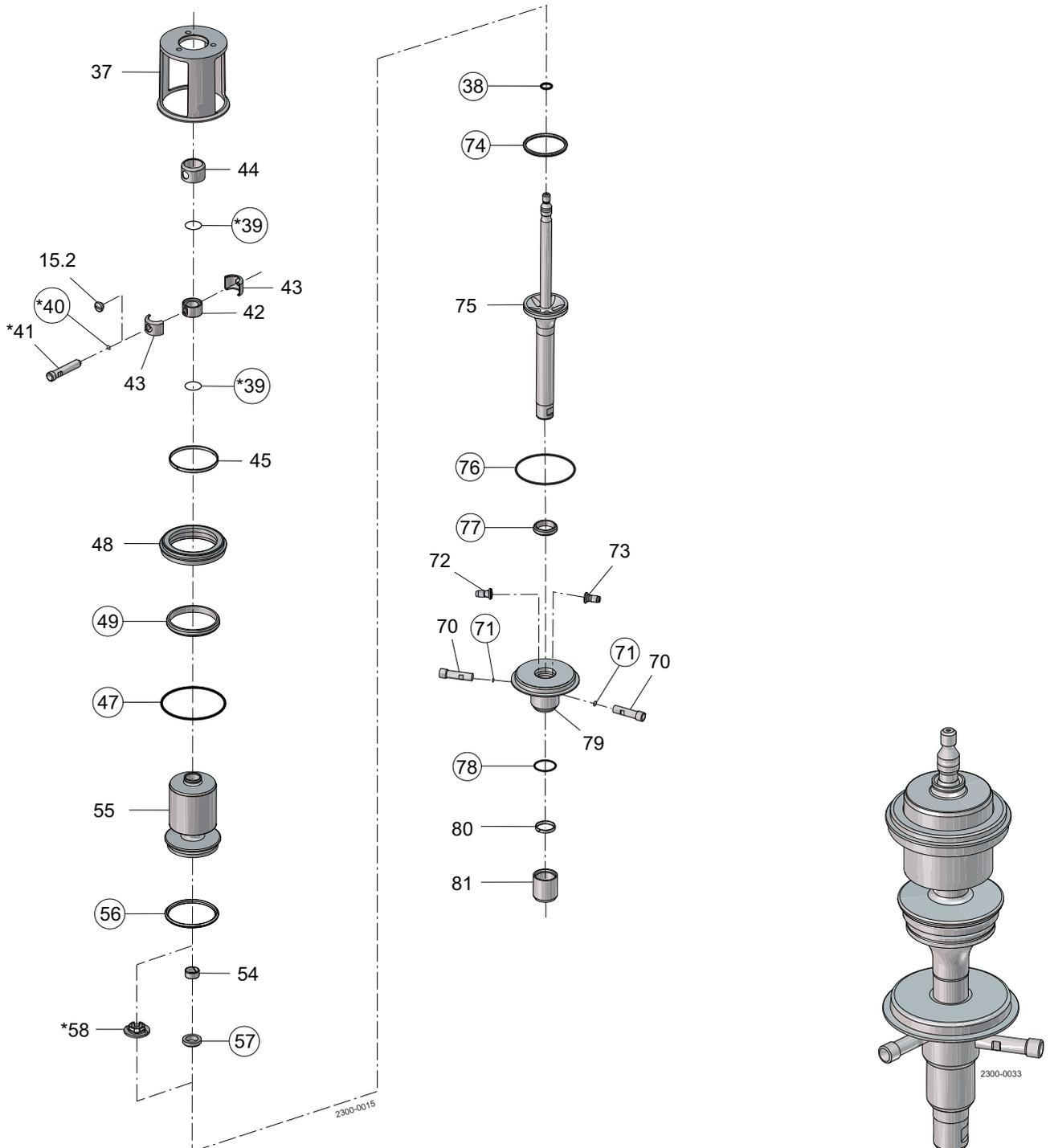
**Alle FPM-Wartungssätze sind mit einem EPDM-Dichtring ausgestattet, Pos. 74.**



## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### 7.19 Ventilkegelkonfiguration 16



- = Verschleißteile
- \* = mit SpiralClean im Leckageraum

Pos. 37, siehe Abschnitt 7.20 Ventilgehäuse  
 Siehe Hinweis unter den Wartungssätzen.

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### Teileliste

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
15	1	Ventilkegel
38 ♦	1	O-Ring, EPDM
39	2	O-Ring, EPDM
40	1	O-Ring, EPDM
41	1	Spülröhrchen
42	1	Spindelbuchse
43	2	Klemme
44	1	Schloss
45	1	Gleitring, PTFE
47 ♦	1	O-Ring
48	1	Oberes Dichtungselement
49 ♦	1	Lippendichtung
52	1	O-Ring
54	1	Gleitring, PTFE
55	1	Oberer Ventilkegel
56	1	Dichtring
57 ♦	1	Lippendichtung
58	1	Sprühdüse, PVDF
70	2	Spülröhrchen
71 ♦	2	O-Ring, EPDM
72	1	Abfluss
73	1	Düse
74 ♦	1	Dichtring
75	1	Unterer Ventilkegel
76 ♦	1	O-Ring
77 ♦	1	Lippendichtung
78	1	O-Ring, EPDM
79	1	Unteres Dichtungselement
80	1	Gleitring, PTFE
81	1	Deckel

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.**

### Service-Ersatzsätze

Bezeichnung	DN/AD 51	DN/AD 63,5	#2	#1	DN 125
	DN 50	DN/AD 76,1	DN/AD 101,6	DN/AD 101,6	DN 150
	Sitz ø53,3	DN 65/DN 80	DN 100	DN 100	Sitz ø115,3
♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611921598	9611921599	9611926342	9611921602	9611926033
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611921605	9611921606	9611926343	9611921608	9611926034
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611921611	9611921612	9611926344	9611921614	9611926035
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611921617	9611921618	9611926345	9611921620	9611926036

Bei Gehäusen gemischter Größe wird der Wartungssatz durch die kleinste Anschlussgröße am Ventil bestimmt.

Eine Ausnahme bilden alle Gehäuse mit 6"-Anschlüssen, hier liegt der Bezug immer auf den unten aufgeführten 6"-Wartungssätzen:

♦ Wartungssatz, EPDM .....	9611926113	9611926177	9611926382	9611926241
♦ Wartungssatz, NBR .....	9611926114	9611926178	9611926383	9611926242
♦ Wartungssatz, FPM .....	9611926115	9611926179	9611926384	9611926243
♦ Wartungssatz, HNBR .....	9611926116	9611926180	9611926385	9611926244

Komponenten, die mit ♦ markiert sind, sind in den Wartungssätzen enthalten.

#1 = Seriennr. unter 1030000 - hergestellt vor dem 1. Oktober 2003.

#2 = Seriennr. über 1030000 - hergestellt nach dem 1. Oktober 2003.

#### HINWEIS!

Bei unterschiedlichen Anschlussgrößen am oberen und unteren Gehäuse, außer bei den 6"-Größen, legt immer das kleinste Gehäuse den Service-Einbausatz fest.

Bei Ventilgehäuse mit Klemmverbindung ist ein zusätzlicher O-Ring (Pos. 52) erforderlich.

Bei SpiralClean im Leckageraum sind zusätzliche O-Ringe (2x Pos. 39 und 1x Pos. 40) erforderlich.

Für Ersatzteile für gemischte Größen verwenden Sie bitte den Configurator in AL Anytime.

#### HINWEIS!

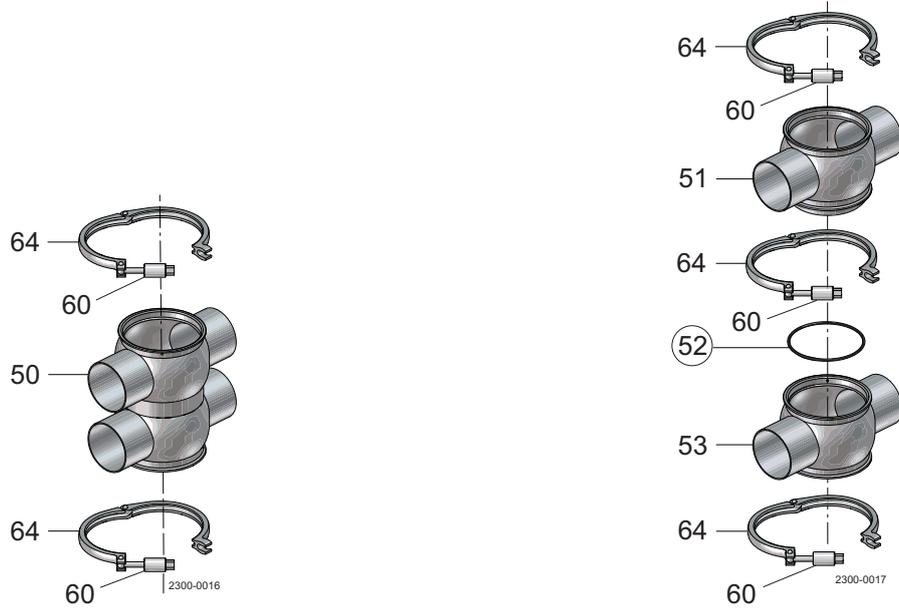
Alle FPM-Wartungssätze sind mit einem EPDM-Dichtring ausgestattet, Pos. 74.



## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### 7.20 Ventilgehäuse



#### Gehäusekombination - geschweißte Gehäuse

11-00



11-90



11-180



11-270



12-00



12-90



21-00



21-90



22-00



22-90



2319-0103

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

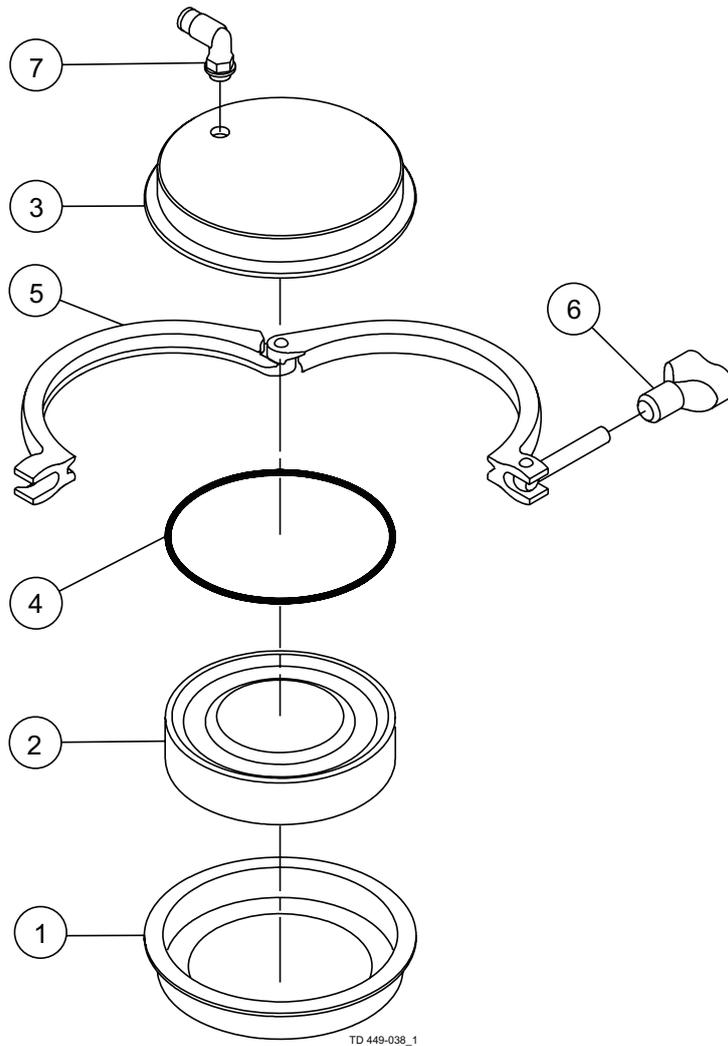
### Teileliste

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
37	1	Mittelstück
50	1	Ventilgehäuse
51	1	Ventilgehäuse, obere Hälfte
52	1	O-Ring
53	1	Ventilgehäuse, untere Hälfte
60	2	Sechskantmutter
	1	Sechskantmutter
64	2	Clampverbindung ohne Mutter
	1	Clampverbindung ohne Mutter

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### 7.21 Werkzeug für axiale Installation



## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

---

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

---

### Teileliste

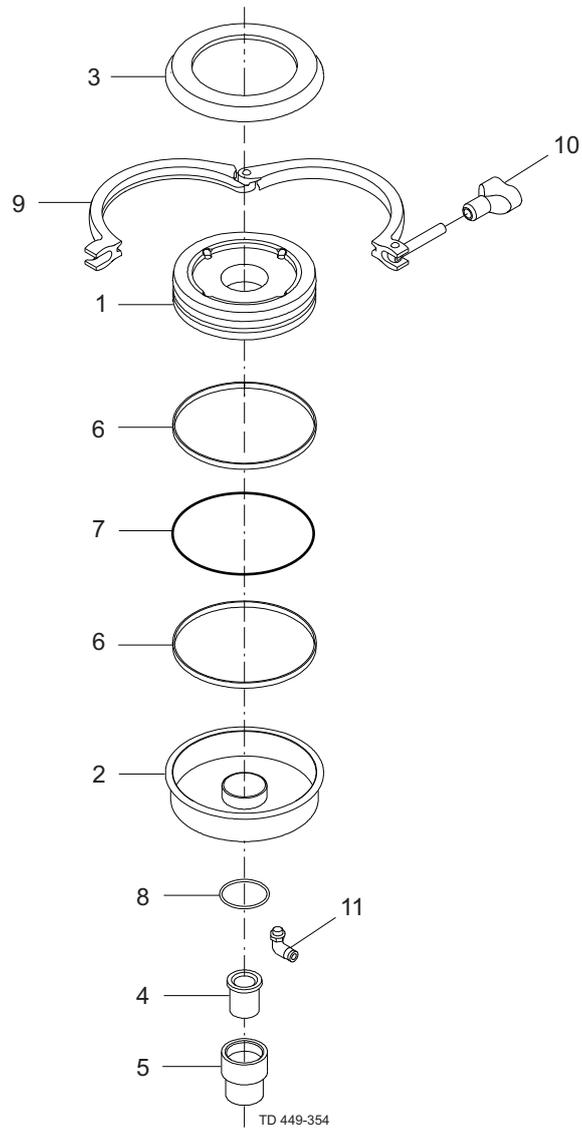
Pos.	Anzahl	Bezeichnung
		Komplettwerkzeug
1	1	Unterteil
2	1	Kolben
3	1	Oberteil
4	1	O-Ring, NBR
5	1	Klemme
6	1	Flügelmutter
7	1	Luftarmatur

---

## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### 7.22 Werkzeug für radiale Installation



## 7 Teileliste und Wartungseinbausätze

**Stets** Original-Ersatzteile von Alfa Laval verwenden. Die Garantie für Alfa Laval-Produkte hängt von der Verwendung von Original-Ersatzteilen von Alfa Laval ab.

### Teileliste

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
		Komplettwerkzeug
1	1	Kolben
2	1	Unterteil
3	1	Oberteil
4	1	Buchse
5	1	Positionierungshilfe
6	2	Führungsring
7	1	O-Ring, NBR
8	1	O-Ring, NBR
9	1	Klemme
10	1	Flügelmutter
11	1	Luftarmatur

**Wie nehme ich Kontakt zu Alfa Laval auf?**

Kontaktpersonen und -adressen weltweit werden auf unserer Website gepflegt.

Bei Interesse besuchen Sie uns gerne auf unserer Homepage [www.alfalaval.com](http://www.alfalaval.com).

© Alfa Laval Corporate AB

Dieses Dokument und seine Inhalte sind Eigentum von Alfa Laval Corporate AB und unterliegen dem Urheberrecht sowie anderen Gesetzen zum Schutz geistigen Eigentums. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers dieses Dokuments, alle dahingehenden Gesetze zu beachten. Gleichgültig zu welchem Zweck darf dieses Dokument ohne vorherige schriftliche Einwilligung von Alfa Laval Corporate AB weder in irgendeiner Form kopiert, reproduziert oder auf sonstige Weise (elektronisch, mechanisch, durch Aufzeichnung oder Fotokopie etc.) übermittelt werden. Alfa Laval Corporate AB behält sich vor, alle Rechte, die sich aus diesem Dokument ergeben, im vollen Umfang der gesetzlichen Möglichkeiten durchzusetzen; dazu gehört auch die strafrechtliche Verfolgung.